110E JAARGANG — NO.: 221 VRIJDAG 8 OKTOBER 1993

AMIGOE

VANDAAG

GEORGE HUECK ...accountant Fantasma...

Prèke

Eilandsraad in Dok-debat: schreeuwend kalf in gedempte put

Krijgsheer Aidid aanvaardt VN-onderzoek

Clinton stuurt versterkingen naar Somalië 'voor zes maanden'

WASHINGTON/MOGADISHU - De Amerikaanse president Bill Clinton wil zijn troepen binnen een half jaar terugtrekken uit Somalië. Maar om te voorkomen dat "chaos en hongersnood" terugkeren, stuurt Washington eerst nog eens zeventienhonderd extra militairen naar het land in de Hoorn van Afrika. Onderussen heeft de man om wie het allemaal gaat, krijgsheer generaal Mohamed Farah Aidid, in een brief aan oud-president Jimmy Carter van de Verenigde Staten geschreven dat hij wil meewerken aan een onderzoek onder leiding van de Verenigde Naties naar wat er sinds juni in Somalië is gebeurd.

President Clinton onderstreepte donderdag in een korte televisietoespraak dat de Verenigde Staten (VS) niet kunnen "kappen en wegrennen". De Amerikaanse troepen moeten hun humanitaire missie afronden en een redelijk stabiel land achterlaten voordat ze Somalië verlaten. Amerikaanse congresleden menen dat de verlenging van het Amerikaanse verblijf met een half jaar te lang is. Zij noemen het ook onverstandig een uiterste vertrekdatum aan te kondigen. Clinton staat onder grote druk van het Congres om de Amerikaanse troepen terug te roepen nadat deze afgelopen weekeinde zware verliezen leden.

BESCHERMING

De Republikeinse senator Robert Dole zei dat Clinton meer overleg zal voeren met congresleden voordat hij zijn nieuwe beleid bekendmaakt. Naar verwachting zal de Amerikaanse president dan ook aankondigen dat hij voor de Somalische kust een amfibie-eenheid van 3.600 militairen paraat zal houden. Zij moeten zorgen voor betere bescherming van de eenheden die zich al in Somalië bevinden. Clinton zei in zijn onderhoud met de congresleden dat de VN-vredesmacht opnieuw de nadruk moet leggen op de humanitaire hulpverlening. De arrestatie van de Somalische krijgsheer Aidid zou niet langer de hoogste prioriteit moeten hebben.

Bij hun jacht op Aidid heeft de VN-vredesmacht grote verliezen geleden. Een Amerikaanse soldaat die afgelopen zondag gewond was geraakt, overleed donderdag in een ziekenhuis. Het dodental onder de Amerikanen deze week kwam daarmee op veertien. Woensdagnacht overleed nog een Amerikaanse VN-soldaat bij een nieuwe mortieraanval op het vliegveld van Mogadishu, de hoofdstad van Somalië.

INEENSTORTING

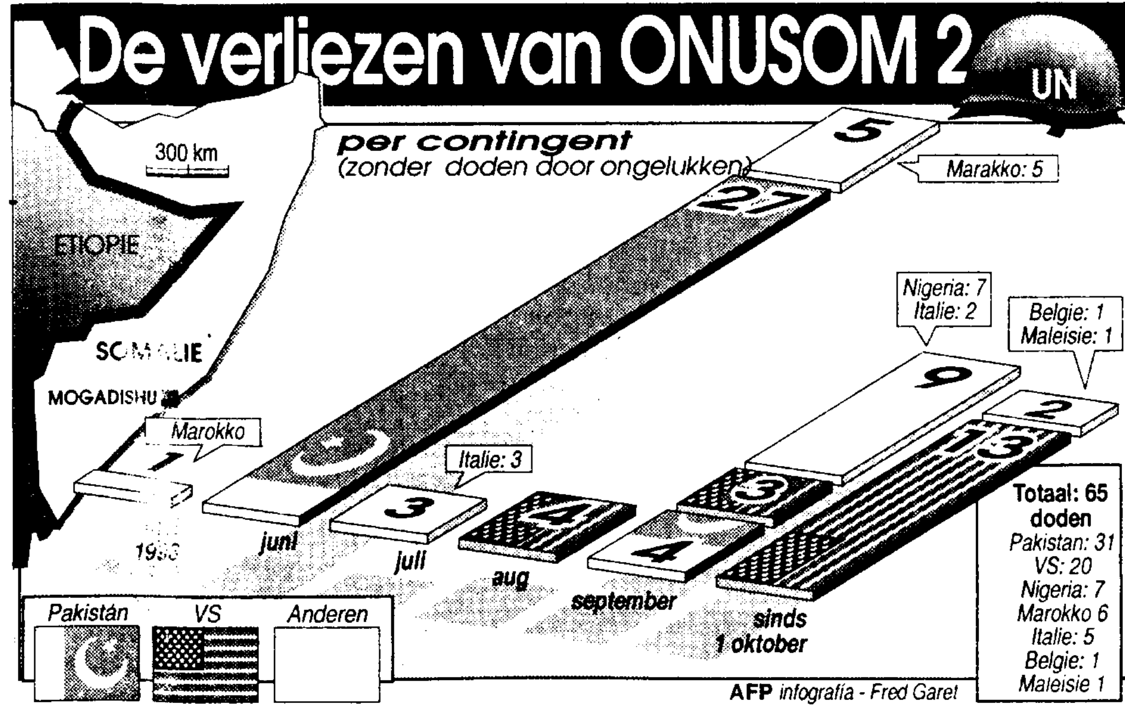
Een Amerikaanse terugtrekking eind maart 1994 zou het vervolg van de VN-operatie in Somalië op losse schroeven zetten. De Amerikanen vormen met 5.400 man de ruggegraat van de VN-vredesmacht in Somalië. De verantwoordelijke ondersecretaris-generaal van de VN, Kofi Annan, waarschuwde woensdag dat een terugtrekking van Amerikaanse troepen ertoe kan leiden dat de hele VN-operatie ineenstort.

De Verenigde Naties (VN) spraken zich woensdag bij monde van Annan tevens uit tegen een mogelijke gevangenenruil in Somalië. Aidid gijzelt een Amerikaanse helikopterpiloot die hij zou willen laten gaan in ruil voor de vrijlating van alle Somaliërs die door de VN zijn gearresteerd. "Wij onderhandelen niet en zijn geen voorstander van het ruilen van gevangenen", aldus Annan. Volgens Amerikaanse media echter wordt gevangenenruil als onderdeel van een totale politieke oplossing wel als een mogelijkheid beschouwd in regeringskringen in Washington.

VERMISTEN

Amerikaanse helikopters vlogen donderdag over Mogadishu om met megafoons vermiste militairen op te roepen zich niet over te geven. Sinds de hevige gevechten van zondag zijn ongeveer zes Amerikaanse militairen verdwenen. De vermiste militairen kregen de verzekering dat nog steeds naar hen wordt gezocht. De Amerikanen vermoeden dat zeker vijf soldaten worden vastgehouden door Somaliërs die geen banden hebben met Aidid. Deze "ondernemers" willen de Amerikanen verkopen aan de hoogste bieders, aldus diplomaten in Washington.

De vroegere Amerikaanse president Jimmy Carter heeft een brief ontvangen van de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid. De Somaliër toont zich in het schrijven bereid een onderzoek onder toezicht van de Verenigde Naties (VN) te aanvaarden naar de gebeurtenissen in Somalië sinds juni van dit jaar.



Irak geeft VN lijst nucleaire leveranciers

BAGDAD - De Verenigde Naties heeft een lijst van leveranciers, die Irak hebben voorzien van nucleaire en chemische middelen.

Dit heeft de leider van de speciale VN-commissie, die is belast met de ontwapening van Irak, vrijdag in Bagdad verklaard. Hij zei erbij dat hij niet wist of de lijst, waarom de Verenigde Naties een aantal maanden geleden had gevraagd, "wel of niet compleet is". Het Iraakse persbureau INA zei dat de kwestie over de lijst van leveranties "is geregeld".

Aarde schuift in Sri-Lanka: tientallen doden

COLOMBO - Ongeveer vijftig mensen zijn vrijdag omgekomen bij een grondverschuiving in Sri Lanka, als gevolg van zware regens. Dit werd gemeld door lokale autoriteiten.

Zeker vijftien huizen werden door modder en aarde overspoeld toen een berghelling verschoof als gevolg van stortregens, tachtig kilometer ten zuiden van de hoofdstad Colombo. Reddingsploegen worden gehinderd door wassend water, maar borgen al zes doden.

Bale Bale wacht

PARAMARIBO - In mei volgend jaar worden de Nederlandse mariniers die zich op de Nederlandse Antillen of Aruba bevinden de Surinaamse jungle ingestuurd voor een oefening.

Zo is officieel beklonken tijdens het bezoek van de Nederlandse minister Ter Beek van Defensie aan Suriname. Ter Beek nam alvast een kijkje in de Ayoko-kazerne in Bosbivak waar de Surinaamse militairen worden gedrild voor hun verblijf in de rimboe. Tot de overlevingstechnieken behoort het uit gekapt tropisch hardhout vervaardigen van een veldbed, een "bale bale". "Want je kunt beter een hard bed hebben dan door een slang worden gevreeën", volgens de instructeur. In de bloedhitte van het oerwoud moet ook de minister zijn toevlucht nemen tot survivaltechnieken. Het stropje gaat af, het boordje open en Ter Beek verfrist zich met het bruine water uit de Colakreek.

Op weg naar directie voor gesprek

Voorzitter Kodelavakbond met pistool bedreigd

WILLEMSTAD — Een confrontatie tussen een beveiligingsbeamte en de voorzitter van de Kodelavakbond, Oswald Emerenciana, leidde vanmorgen tot opschudding in het kantoor van het waterbedrijf in Otrobanda. Bij een poging in gesprek te komen met directielid Hubert Lopez werd Emerenciana met een pistool bedreigd. General manager Ben Statia zegt een onderzoek te zullen instellen naar het incident.

Statia heeft betrokkenen tot kalmte gemaand en kreeg naderhand een ultimatum van de UWWGE voorgeschoteld. De bond van Kodelapersoneel wil voor zondagnacht 12 uur weten welke kant het met de onderhandelingen uitgaat. Indien de directie blijft vasthouden aan de 2,8 miljoen gulden onderhandelingsruimte dan is actie zeer waarschijnlijk.

De UWWGE zei al eerder deze week actiebereid te zijn, nadat een gesprek met de Landsbemiddelaar was stukgelopen. Gisteren reden Kodelatrucks door de binnenstad als teken dat het hen ernst was. Pogingen om met de directie in contact te treden mislukten, waarna voorzitter Emerenciana besloot naar de directie toe te stappen - met het incident als gevolg.

Errol Cova, beschermheer van de UWWGE had eerder gezegd dat 'tot het uiterste' zou worden doorgegaan. Vanochtend ging de directie van het nutsbedrijf in vergadering met het vakbondsbestuur. Inzet: volkomen van acties.

Eergister legde de Kodela-vakbonden persconferentie waar een boekje open werd gedaan over uitstaande schulden van hotels en de overheid. De bond zag klaarblijkelijk geen ander middel meer om hun eis voor loonsverhoging in het kader van

Vervolg op pag. 2

Politiebus als bomauto



■ *BOGOTA - Politieagenten staan op wacht bij de politiebus waaronder een bom met 35 kilo springstof was aangebracht welke met afstandsbediening werkte. Bij de aanslag kwamen twee agenten om het leven en raakten er 38 gewond. Volgens de politie is dit het werk geweest van de FARC-guerrilla. Dit is de oudst bekende guerrillagroep van Colombia welke vooral op het platteland actief is geweest en welke vaak de steun genoot van de bevolking.*

(AFP-satellietfoto)

NAVO:Toetreden vanuit oosten moet kunnen

BRUSSEL - NAVO-secretaris-generaal Manfred Worner wil voor de vroegere Warschaupactlanden concrete perspectieven openen voor toetreding tot de NAVO.

"De NAVO heeft een lange weg afgelegd. Maar wij kunnen en moeten verder gaan. Dat is het doel van onze top in januari. Een van de hoofddoelstellingen daarop zal zijn ons vermogen te vergroten om stabiliteit in het oosten te bereiken. Dit door de Noordatlantische Samenwerkingsraad met de vroegere Warschaupactlanden te versterken en onze partners daarin een concreet perspectief te bieden voor een strategisch partnerschap en uiteindelijke toetreding tot de NAVO", zei hij donderdag in een toespraak tot een buitenlands politieke club in New York.

New York Times over Russische ondergangsmachine:

Dode hand beantwoordt kernaanval VS ook al zijn er geen commandanten meer

NEW YORK - Rusland heeft een gecomputeriseerde "ondergangsmachine" die in oorlogstijd automatisch kernwapens kan afschieten. Het apparaat zou gaan functioneren indien de militaire bevelhebbers dood zijn of niet langer in staat zijn de strijd te leiden. Dat meldt de New York Times vrijdag.

Indien het systeem werkelijk bestaat dan is het voor het eerst dat een machine een nucleaire vergeldingsaanval kan inzetten. Volgens de krant is het apparaat beschreven door Bruce Blair, een deskundige op het gebied van de Russische strijdkrachten en een medewerker van de Brookings Institution, een belangrijke denktank in Washington.

In kringen van inlichtingendiensten werd door een aantal mensen twijfel uitgesproken over de uitspraken van Blair, omdat bewijzen zouden ontbreken. Andere experts, die wezen op de deskundigheid van de onderzoeker, achten het bestaan van zo'n systeem niet uitgesloten en menen dat sommige geheime diensten trachten te verdoezelen dat Blair meer weet dan zij.

Blair meent dat het automatische systeem, dat door de Russen "Dode hand" wordt genoemd, Moskou in staat stelt om een nucleaire aanval van het westen te vergelden zelfs indien alle commandanten dood zijn of de Russisch hoofdstad is verwoest. De ondergangsmachine zou zijn ondergebracht in bunkers diep onder de grond in het zuiden van Moskou.

CRISISSITUATIE

In een crisissituatie zouden militairen een gecodeerde boodschap naar de bunkers sturen om het apparaat te activeren. Indien sensoren aan de oppervlakte vervolgens een kernaanval op Moskou waarnemen en indien de verbindingen met het opperbevel worden verbroken, zou de machine via ondergrondse antennes laagfrequente signalen uitzenden naar speciale raketten. Na hun lancering zouden die raketten op hun beurt aanvalsorders uitzenden naar lanceerinrichtingen voor raketten, bommenwerpers en onderzeeërs, aldus de krant.

Blair meent dat door het uiteenvallen van de Sovjetunie het gevaar op een ongeluk met het apparaat is toegenomen. Door het einde van de Sovjetstaat is de afstemming tussen allerlei waarschuwingssystemen voor een nucleaire aanval verloren gegaan.

De Amerikaanse geheime dienst CIA en het ministerie van Defensie wilden niet op de uitspraken van Blair reageren, aldus de New York Times.

Politiebus explodeert

BOGOTA - Bij een bomaanslag in de Colombiaanse hoofdstad Bogota zijn donderdag drie politieagenten gedood en dertig gewond geraakt. Een aantal van de gewonde agenten is er ernstig aan toe, zo heeft de politie meegedeeld.

De politiemensen waren met een bus op weg naar een politiebureau in de wijk Chapinero, toen de bom afging. Na de ontploffing zetten ordetroepen de omgeving af, maar konden geen spoor van de mogelijke daders vinden. De politie gaat ervan uit dat de bom van afstand tot ontploffing is gebracht. Volgens het plaatsvervangend hoofd van de Nationale politie zit de "georganiseerde misdaad" achter de aanslag. Er werd ook geopperd dat het een actie was van de plattelandsguerrilla FARC.

Bogota was in april van dit jaar voor het laatst het toneel van een bomaanslag. Die terreurdaad, waarbij twaalf mensen omkwamen en meer dan honderd personen verwondingen opliepen, was volgens de autoriteiten het werk van de voortvluchtige drugsbaron Pablo Escobar.

'Frans' bloedtransfusie- schandaal

Bonn: 373 mensen met aids besmet

BONN - Twee jaar na het schandaal rond met HIV besmette bloedtransfusies in Frankrijk, waardoor twaalfhonderd lijders aan bloedziekten werden besmet met aids, is in Duitsland een soortgelijke affaire aan het licht gekomen.

De minister van Volksgezondheid, Horst Seehofer, ontsloeg donderdag twee hoge ambtenaren nadat was gebleken dat de Centrale gezondheidsdienst jarenlang heeft verzwegen dat ten minste 373 mensen door bloedtransfusies aids hebben opgelopen. De positie van Seehofer zelf is ook ter discussie komen te staan. Bij het schandaal gaat het niet om het gebruik van bloed of plasma waarvan bekend was dat het was besmet. De minister hoorde pas dinsdag van zijn hoogste ambtenaren dat al acht jaar in achtergehouden rapporten 373 gevallen van mogelijke HIV-besmettingen door transfusies staan vermeld.

De gevallen dateren meest van voor oktober 1985, toen in Duitsland testen van transfusiebloed en -plasma op HIV verplicht werd.

Seehofer zal vrijdag de commissie volksgezondheid van de bundestag inlichten.

Met Nederlandse instellingen

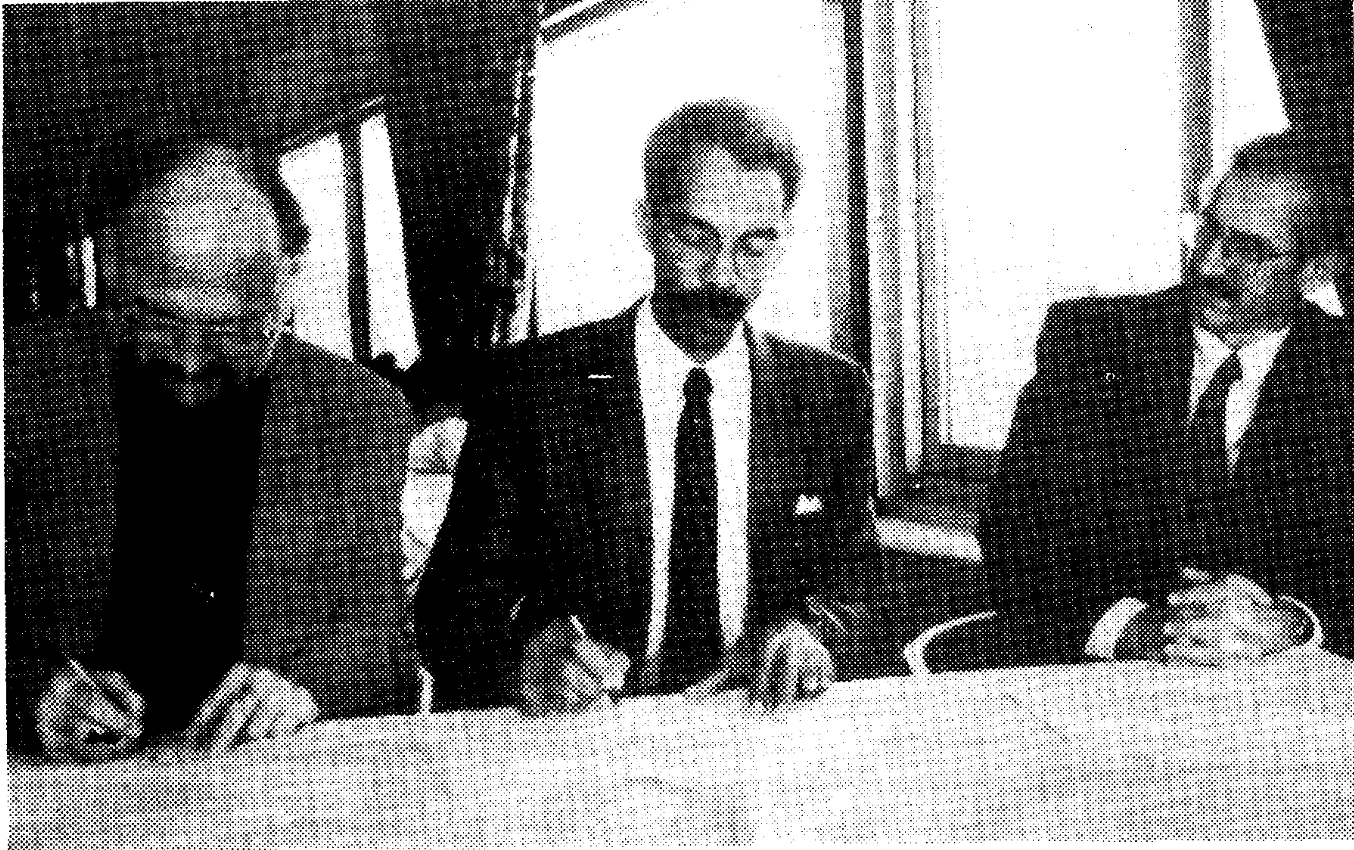
Capriles Kliniek sluit samenwerkingsovereenkomst

WILLEMSTAD — De David Ricardo Capriles Kliniek heeft samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met de Pameijer Stichting in Rotterdam en het ziekenhuis De Grote Beek in Eindhoven.

De twee Nederlandse instellingen willen de psychiatrische behandeling van etnische minderheden in Nederland verder ontwikkelen, terwijl de Capriles Kliniek onder meer beschutte psychiatrische woonvormen, en deeltijdbehandeling van bijvoorbeeld drugsverslaafden verder wil ontwikkelen. De samenwerkingsovereenkomsten voorzien in personeelsuitwisseling in de komende drie jaar.

De overeenkomsten zijn een onderdeel van een totaal moderniseringsproces dat de Capriles Kliniek ondergaat. Ook de bouw van een nieuwe kliniek maakt daar onderdeel van uit, want het ruim zestig jaar geleden opgeleverde gebouwencomplex van de kliniek belemmert de psychiatrische hulpverlening die in deze tijd vereist is.

Het College van Ziekenhuisvoorzieningen heeft daarom in opdracht van de minister van volksgezondheid het rapport 'Basisfilosofie, Globaal programma van eisen en Vlekkenplan' opgesteld. Vorige maand werd dat rapport overhandigd aan gevolmachtigde minister Papy Jesurun, in aanwezigheid van minister van onderwijs Wallé, dr Lamping van het Vriendengenootschap Nederland/ Antillen en Theo Korthals Altes van het KabNA. Het ligt in de bedoeling te zijner tijd het KabNA te benaderen voor financiering van de noodzakelijke nieuwbouw.



■ *WILLEMSTAD — Op de foto het moment van ondertekening van de samenwerkingsovereenkomsten tussen de Capriles Kliniek en twee Nederlandse instellingen voor psychiatrische zorg. V.l.n.r. G. Mevis, algemeen directeur van de Pameijer stichting, G. Matroos, waarnemend directeur van de Capriles Kliniek en P. Verbraak, algemeen directeur van ziekenhuis De Grote Beek.*

Bureau Arbeiderspool opgericht

Dokwerknemers krijgen 13 miljoen uitgekeerd

WILLEMSTAD — Van de onderhandse lening ten bedrage van 23 miljoen is 13 miljoen netto uitgekeerd aan 462 afgevloeide werknemers van de Curaçaose Dok Maatschappij. Zeven miljoen aan belastingen komt ten goede aan het eilandgebied en de Credit Union.

Dat maakte gedeputeerde Mendes de Gouveia bekend naar aanleiding van vragen van oppositieleden in de zitting van de eilandsraad, die gisteren wederom was gewijd aan de toekomst van de Curaçaose Dok Maatschappij. Hij verwacht dat 15 oktober bekend zal zijn hoeveel werknemers uiteindelijk akkoord zijn gegaan met vrijwillig ontslag. In totaal zijn 520 man op straat komen te staan nadat de werf in juni de noodklok luidde over een ineenstortende markt.

Mendes werd door de oppositie aan de tand gevoeld over de afwikkeling van het massaal ontslag van het Dokpersoneel en tevens gevraagd naar de stand van zaken.

De president-commissaris liet daarop weten dat er met vier *subcontractors* een contract zal worden gesloten voor de interimperiode, die hij beslist tot zes maanden w beperken.

Zo'n 150 dokwerkers zijn aan het werk gebleven na 1 oktober en worden volgens de oude cao-regeling uitbetaald, aldus de gedeputeerde. Er wordt gewerkt aan drie schepen en naar verwachting zullen zeker binnenkort weer drie boten voor reparatie worden aangeboden.

Tevens vermeldde hij de oprichting van een Bureau Arbeidspool Dokwerknemers, dat zorg gaat dragen voor inzetbaarheid, maar ook bijscholing van werknemers in de scheepsreparatie.

Over de privatiseringscommissie wilde Mendes weinig meer loslaten dan dat er gewerkt wordt aan de vaststelling van de waarde van de te verkopen aandelen. Die zijn voornamelijk van strategische waarde, verklaarde hij. Een internationale expert is aangetrokken om daarbij te assisteren. "Maar eerst hebben we cijfers nodig en daar zijn accountants m bezig."

Zowel Touche & Ross als de Algemene Rekenkamer hebben inmiddels een onderzoek opgestart naar de financiële gang van zaken bij CDM over de afgelopen jaren. De oppositiepartijen hebben een dergelijk onderzoek geëist.

Mendes verwacht oktober meer te weten over de structuur van de interimfase. Doel van die tussenperiode is de werf open houden en zoveel als mogelijk ontslagen werknemers weer aan werk te helpen.

Na alle strubbelingen bij de scheepswerf is de CDM 'geheel uit de markt' gemaakt, aldus de gedeputeerde. Een interimmanagement bestaande uit Mar. Evertsz, Ben Brandt en Enrique Suares moet ervoor zorgen dat de werf *low profile* doordraait en weer klanten krijgt.

Het komend halfjaar zal de Curaçaose werf met een minimale bezetting proberen de zaak aan de gang te houden. De *overhead*kosten worden tot het minimum beperkt. Tevens is men overgeschakeld van twee *shifts* naar een. Het oude systeem werkte overwerk in de hand en dat maakt de reparaties te duur, aldus de gedeputeerde.

Ex-handelsadviseur Bush geeft lezing in ITC

Carla Hills eregast op seminar economische groei



■ *Mevrouw Carla Hills, geflankeerd door haar echtgenoot Roderick (rechts) en door Norwin Nivillac van The Business Journal gisteren bij aankomst op Hato.*

WILLEMSTAD — Carla Hills, de voormalige handelsvertegenwoordiger van de VS en belangrijkste adviseur van ex-president Bush op het gebied van de internationale handel is gistermiddag op Curaçao aangekomen. Mevrouw Hills geeft vanavond op uitnodiging van The Business Journal een lezing in het ITC.

De lezing in het ITC vormt het hoogtepunt van het derde *International Seminar on Economic Growth*, dat jaarlijks wordt georganiseerd door Nivillac Production, de Curaçaose uitgeverij van het maandblad *The Business Journal*. Voorafgaand aan de speech van mevrouw Hills worden in de Exhibition Hall van het ITC een cocktailreceptie en een galadiner gegeven. Norwin Nivillac reikt bovendien de *Business Journal Award* uit.

Als lid van het kabinet Bush vertegenwoordigde Carla Hills de Amerikaanse belangen bij multilaterale en bilaterale onderhandelingen over de hele wereld. Zij was een van de architecten van de overeenkomsten in het kader van de NAFTA en GATT. Haar voordracht van vanavond is getiteld: *US Trade Policies: The Challenges Ahead.* Naar verwachting zal die de Caribische zakengemeenschap de nodige aanknopingspunten bieden over de gevolgen van met name de NAFTA (North American Free Trade Agreement) voor deze regio.

Mocht de Amerikaanse Senaat in januari zijn goedkeuring hechten aan de NAFTA-overeenkomst dan is het pad vrijwel gebaand voor een vrijhandelszone van Yukon (Canada) tot Yucatan (Mexico).

Sinds het aftreden van het kabinet Bush in februari heeft Carla Hills lezingen verzorgd in verschillende landen in Europa en het Verre Oosten. Zij is verder directeur van adviesbureau Hills & Company International Consultants, dat zich toelegt op de risico's van investeringen in het buitenland.

Tijdens haar bezoek aan Curaçao wordt mevrouw Hills vergezeld door haar echtgenoot Roderick Hills, de voormalige voorzitter van van de U.S. Securities and Exchange Commission.

Voorleesdag bij Openbare Bibliotheek

WILLEMSTAD — De Openbare Bibliotheek organiseert op zondag 10 oktober in aansluiting op de eerste Europese Voorleesdag activiteiten in het teken van het voorlezen.

De eerste Europese Voorleesdag is een project dat door een unieke samenwerken tussen theaters, bibliotheken, media en de boekenwereld is ontwikkeld. Honderden bekende en onbekende acteurs en actrices in heel Europa lezen hetzelfde Nederlandse verhaal, *Vreemde Juffrouw Bok*, voor, dat speciaal voor deze manifestatie vertaald is in 25 talen. De Openbare Bibliotheek zal ook deelnemen aan deze Voorleesdag in vier talen en op verschillende plaatsen.

In de Centrale bibliotheek te Scharloo zullen Nydia Ecury, Maud van Groen, Estela Bettencourt en Nisha Daryanani achtereenvolgens voorlezen in respectievelijk Papiaments, Nederlands, Portugees en Hindi. Het programma begint om tien uur en wordt gevarieerd door muziekbegeleiding van Enrique Muller en een Indiase dansgroep.

Om 11.00 uur zal Minerva Lauffer op Plasa Himno i Bandera te Barber in het Papiaments voorlezen. Het verhaal zal voorts voorgelezen worden door Roosje Juliet om 15.00 in de proeftuin te Cas Cora en om 16.30 uur op de Miradó te Hato in de Papiamentse taal. Tot slot zal Minerva Lauffer op de Koredó (Rif) om 18.00 uur ook in het Papiamentse taal het verhaal voorlezen.

Carmabi tegen plannen voor Rif St. Marie

Saliña dreigt prooi van ontwikkelaars te worden

WILLEMSTAD — Carmabi heeft aan de dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting een negatief advies gegeven over ontwikkelingsplannen van het gebied bij rif St. Marie.

Het gaat om twee jachthavens, huizenbouw en een bungalow-hotel à la Las Palmas. De plannen van *Rif View Resort Development n.v.* voorzien in het openmaken van het binnenwater bij Jan Kock. Dat heeft volgens Carmabi funeste gevolgen voor het rif en de flamingo's.

Doordat er nu slechts een kleine verbinding is tussen de zee en het binnenwater, stroomt er bijna geen zeewater naar binnen. Daardoor is het een prima gebied voor de flamingo's. Het gaat zo goed met de populatie dat de vogels hebben getracht hier te broeden.

Bij een open verbinding met zee wil de projectontwikkelaar de saliña's op een andere manier afsluiten. Volgens Carmabi zal het zoutgehalte echter altijd veranderen, als je wijzigingen in de saliña's aanbrengt. Het betekent dat vermoedelijk 95 procent van de flamingo's zal verdwijnen. Het broeden kan dan helemaal vergeten worden.

Ook het stuk rif ten westen van de Bullenbaai zal door de ontwikkelingen geheel verdwijnen. Aangezien er in het binnenwater twee jachthavens moeten komen, zal er een vrij breed toegangskanaal moeten komen. Daardoor komt er zand en klei uit het binnenwater op het rif terecht, wat de dood van het koraal betekent. Mochten enkele stukjes rif deze moordaanslag overleven, dan zullen die de genadeklap krijgen, wanneer de in- en uitvarende jachten zand uit het binnenwater naar buiten brengen.

Een tweede probleem vormt de hertenpopulatie. Hoogstwaarschijnlijk vervult het te ontwikkelen gebied een corridor-functie tussen Malpais en het westen van het eiland. Door dit deel vol te bouwen, wordt de toch al kleine populatie in tweeën gesplitst. De herten die in Malpais achterblijven, hebben dan waarschijnlijk een te klein terrein over om te overleven.

Over het algemeen is Carmabi tegen toeristische ontwikkelingen buiten de stadszone, het gebied tussen het Princess Beach Hotel en het Caribbean Hotel.

Volgens de kaart die bij het Ontwerp Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) hoort, heeft de saliña en het hele gebied eromheen de bestemming conserveringsgebied. Vlak bij Hermanus heeft een kleine strook kustgebied de bestemming industriegebied gekregen. Bij de DROV was vandaag niemand bereikbaar voor commentaar.

KTM laat eigen boeken door die van leden nakijken

WILLEMSTAD — KTM, de coöperatie voor zelfstandige ondernemers in het taxien busvervoer, roept haar leden op gewoon langs te komen met hun boekhouding zodat de accountants kunnen natrekken of de administratie van de coöperatie daarmee overeenkomt.

KTM veranderde van accountant en laat zich nu doorlichten. De coöperatie schiet onder meer geld voor zodat de kleine zelfstandigen een busje of onderdelen daarvoor kunnen aanschaffen op afbetaling. Via de radio en de krant was de KTM over de controle bekritiseerd, het bestuur van de coöperatie laat weten daar niet blij mee te zijn.

Vervolg van pagina 1

de cao-onderhandelingen te boekstaven.

Zo staat de eilandelijke overheid alleen al voor ruim 30 miljoen gulden in het krijt bij het water- en electriciteitsbedrijf. Daarvan neemt de Dienst Sociale Zaken 15 miljoen voor haar rekening en DOW 6,5 miljoen. Hoewel gedeputeerde Arrindell, eens president-commissaris van Kodela, zegt herhaaldelijk te hebben gewezen op de schuld, is niets gebeurd.

De vakbond UWWGE schermt nu met de overheidsschuld om haar roep om een betere cao kracht bij te zetten. Tevens zegt de UWWGE bij monde van Cova dat zij de 'model-cao' van Setel, de telefoondienst van Curaçao, voor ogen heeft.

In een reactie zegt gedeputeerde Arrindell, tevens president-commissaris van Setel, dat hij met de uitspraak 'model-cao' nooit heeft bedoeld dat andere overheids nv's Setel moeten gaan volgen. "Setel heeft een commercieel karakter. Kodela niet."

Vanmiddag gaat de Kodeladirectie met de Raad van Commissarissen om de tafel om te praten over de onderhandelingsruimte.

'Prettig oud worden' met info en poëzie

WILLEMSTAD — Zaterdag 9 oktober houdt verpleeghuis Betesda een informatieochtend over 'Hoe wordt je gezond oud'. Plaats van bijeenkomst is de gehoorzaal van de universiteit. Het gevarieerd programma bestaat uit spreekbeurten en poëzie-voordrachten.

Ontmoeting rond Bijbel

WILLEMSTAD — De familie Harmsen-Cova is initiatiefnemer van de bijbelstudiegroep die zondag 10 oktober aan de El Salvadorweg 5 te Santa Maria haar eerste bijeenkomst heeft.

De opzet van de samenkomst is met anderen te ervaren dat de bijbel uitzicht en steun biedt. De eerste avonden gaan over de bergrede (Matteus 5-7). Als leidraad wordt het boekje *Direkshon kontrali* van het Kas di Beibel gebruikt. De ontmoeting begint om 19 uur en er wordt in het Papiaments gesproken.

Eiland vreest proces botika bij uitbetalen

WILLEMSTAD — Het eilandgebied betaalt voorlopig alle declaraties van botika Muizenberg, omdat het bang is dat het anders voor de rechter wordt gedaagd.

Onder de declaraties van deze botika zouden zich ook op pp-papier overgeschreven recepten bevinden. Daardoor worden er door het eilandgebied medicijnen vergoed die het niet hoeft te betalen. De zaak is in handen van het Openbaar Ministerie (OM).

Rechter Wit oordeelde eind juli in een soort tussenvonnis dat er 'genoeg aanwijzingen zijn die een redelijk vermoeden van schuld opleveren'. Hij adviseerde het eilandgebied om te kijken of het nog steeds door de botika benadeeld wordt en, zo ja, om dan een deel van de declaraties niet uit te betalen.

Gedeputeerde van Financiën Betrian erkent desgevraagd dat er weliswaar een zeer vergaand vermoeden van schuld is, maar dat er nog niemand schuldig is verklaard. Als de botika naar de rechter stapt, wordt het een civiele procedure en theoretisch kan een andere rechter dan tot een andere slotsom komen.

Daarom gaat het eilandgebied nu zelf controleren of er botika's zijn die de zaak oplichten. Daarover heeft Betrian dinsdag met gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera gesproken.

Het probleem is dat BZV alleen de prijzen van de afgegeven recepten controleert en dat Sociale Zaken, die over de pp-kaarten gaat, de recepten niet in handen krijgt. Bentoera gaat nu met de diensten om de tafel zitten om te kijken of dat niet anders kan, zodat de controle beter wordt, zo vertelt Betrian.

"Eigenlijk zijn we heel bezorgd over de situatie", zegt de gedeputeerde. "Maar het advies van Algemene en Juridische Zaken (AJZ) luidt toch: uitbetalen. Opschorten van de betaling komt vanwege een mogelijk proces eveneens niet in aanmerking.

Justitie zoekt directeur en voorlichter

WILLEMSTAD — Op zeer korte termijn start de open sollicitatie-procedure voor de functie van directeur van het departement van justitie. Ook een pers- en publieksvoorlichter wordt gezocht.

De vakatures staan ook open voor niet ingezetenen van Curaçao of de Nederlandse Antillen. De sollicitatiecommissie bestaat uit de directeuren van Personeelszaken en Juridische Zaken, een secretaris van de Raad van Ministers en externe adviseurs, waaronder een bedrijfskundig adviseur en een psycholoog; beiden van lokale bureaus. De minister van justitie heeft bedankt voor het aanbod deel te nemen aan de commissie. Dit zou gebeurd zijn om uit principe elke vorm van politieke bemoeienis met de benoemingen uit te sluiten.

Dance-party in stadshart

WILLEMSTAD — Hard Rock Society presenteert vanavond op het eigen Keukenplein in Punda een openlucht disco onder de werktitel *Stairway to heaven*. Vanaf 20.00 wordt de sfeer ingebracht. D.j. Ralph en een groep dansers onder de naam Hardrock Showdancers zijn present, zegt eigenaar Patrick Mezas.

…oekhoudkundige verwarring over 22 miljoen

…ening 23 miljoen passeert …ilandsraad onder protest

…LEMSTAD—De onder…dse lening van 23 mil… gulden die het eiland… Curaçao heeft afge…en ten behoeve van de betaling van cessantia … de ontslagen werkne… van de Curaçaose …Maatschappij is goed…urd door de eilands…d.

…hts de SI en de FOL…ties stemden tegen de …g, die een looptijd heeft …jaar met een rente … 6,5 procent. Benny …i zei de lening 'uitslui… ten behoeve van de …emers goed te keuren'. … omdat ik het eens ben … de overheid en het mana…nt van de CDM." Chin …lia (Nos Patria) zei … de eerdere goedkeu… in de Centrale Com… akkoord te gaan. In … stond de eilandsraad … een voldongen feit en … haar niets anders dan …keuring te verlenen. De … was immers al afge… na fiattering door de …ale Commissie.

… goedkeuring van het …ment volgde nadat er … wat commotie was ont… over de winst- en ver…kening van de CDM …1992. Het was George … (SI) die had opge… dat in die rekening 22 … gulden was gereser… ten behoeve van de …ing van het personeel. … bevreemdde hem, en in … zog de overige oppo…rtijen, dat 'blijkbaar … in 1992 bekend was … personeel ontslagen …orden'.

… verklaring van accoun… Moret, Ernst & Young … … …heldering te ver…en. Die luidde dat het … in de boeken als … is opgebouwd indien … zou zijn van ontslag. … jaarrekening is … maand opgesteld en … … miljoen heeft kunnen …en. Toen wist men … al dat het voltallige …eel zou afvloeien.

…eputeerde Mendes de …a reageerde uiterst verstoord op de door de oppositie aanhangig gemaakte kwestie. "Je ziet wat ervan komt als je moet gaan praten over cijfers die nog niet goedgekeurd zijn", sprak hij bestraffend. Hüeck had de gedeputeerde verweten samen met 'de EMG deel uit te maken van het accountantsbureau Fantasma'.

Mendes herhaalde vanaf dat moment nogal eens 'geen accountant te zijn en zeker niet van het bureau Fantasma'. Hij had geen verklaring voor de vraag van Demei waarom niet ook in eerdere jaren een reservering was opgenomen voor opgebouwde cessantia van werknemers.

Die boekhoudkundige verwarring kenmerkte de eilandsraadvergadering, die gisteren werd gehouden op verzoek van de oppositie. Het was inmiddels de derde bijeenkomst, die werd gewijd aan de toekomst van de Dokmaatschappij en het behoud van werkgelegenheid. Een vierde zitting zal worden belegd als alle gevraagde cijfers bijeengegaard zijn. Het wachten is nog op de jaarverslagen van Acemex Cuba en de holding-cijfers.

Vertrek Fred Wiel luidt reeks mutaties in bij politiekorps

WILLEMSTAD — Als hoofdcommissaris van politie Fred Wiel opstapt, wil dat nog niet zeggen dat er op Curaçao een nieuwe commissaris komt.

In plaats van dat Anthony Willems commissaris en Glenn Mingeli waarnemend commissaris wordt is het ook mogelijk dat zij gelijkwaardige rangen krijgen of dat er onder één commissaris verschillende onder-commissarissen komen.

Dat is een gedachte op grond van reorganisatieplannen voor het politiekorps. Mminister van justitie Römer zei hierover desgevraagd, dat een commissie hard bezig is om binnen twee weken een reeks van doelstellingen, middelen en randvoorwaarden op te stellen om een herordening van het politiewerk te doen slagen.

Op grond van anciënniteit komt commissaris Wim Tweeboom van Curaçao als eerste voor het hoofdcommissariaat in aanmerking en niet zijn collega Kramers van de Bovenwinden. Momenteel wordt er onderzoek naar gedaan of het handig is om niet één … … …sarissen aan te stellen.

Een tweede reorganisatiegedachte is: in hoeverre moet het bevorderingsstelsel op grond van rang en anciënniteit aangepast worden. Minister Römer zei hierover: "Men heeft intern onderkend dat de rangenregeling aan wijziging toe is. Het korps lijdt eronder. Benoemingen die gepaard gaan met overplaatsing naar vrijgekomen posten op andere afdelingen hebben als nadeel dat capabele politiemannen terechtkomen in een korpsonderdeel waar hun hart eigenlijk niet ligt."

Overigens wordt op Fort Amsterdam ontkend dat hoofdcommissaris Fred Wiel weg gaat. Een bron op het Fort: "Hij heeft aanbiedingen, maar er is nog niets concreet." De minister van justitie weet van geen vertrek.

Al lange tijd duidelijk dat de functie van hoofdcommissaris een uitgeholde functie is. Inhoudelijk is de baan van Wiel 'leger' dan die van Tweeboom. Het hoofdcommissariaat heeft niets te maken met het operationele vlak van het politiewerk; eerder met advieswerk. Ook voor wat het opstellen van de korps-begroting betreft is veel werk overgegaan naar het Curaçaose commissariaat.

De functie wordt nog meer … … hoofdcommissariaat een directie van het departement van justitie komt.

Fred Wiel en zijn minister zijn terughoudend over vertrekplannen.



WILLEMSTAD — Twintig chauffeurs van het busbedrijf ABC krijgen een cursus waarin hun motivatie … kennis over het verkeer … de autotechniek bijgespijkerd wordt. Dat is officieel bekend gemaakt. Het is de eerste keer dat deze cursus …rdt gegeven.

Op de gewone dienst

Eilandsbegroting 1994: tekort van ruim 32 miljoen gulden

WILLEMSTAD — Het nadelig saldo op de eilandsbegroting 1994 bedraagt op de gewone dienst ruim 32 miljoen en op de kapitaaldienst 51.5 miljoen gulden. Voor de gewone dienst is een totaal aan uitgaven genoteerd van zo'n 823,5 miljoen gulden (inkomsten 791,2 miljoen). De uitgaven op de kapitaaldienst bedragen 94 miljoen, tegen 42,5 miljoen aan inkomsten. Vergeleken met dit jaar zullen op de gewone dienst de inkomsten stijgen met 72 miljoen gulden.

Op de gewone dienst gaat … bestuur (raming 1993 40,2 miljoen). De forse stijging wordt vooral veroorzaakt door de 10 miljoen gulden die nodig is voor de uitvoering van het Nieuwe Beleid.

Openbare orde en veiligheid kosten in 1994 11,4 miljoen (in 1992 10 en in 1993 10,8 miljoen). De post Verkeer en Vervoer wordt ook duurder. Dat bedroeg in 1992 27,7 miljoen, steeg dit jaar naar 28,9 en zal in 1994 31,8 miljoen bedragen. Zo zal het komende jaar ruim 2 miljoen gulden meer worden besteed aan het onderhoud van wegen.

VOLKSGEZONDHEID

De kosten van de volksgezondheid blijven schrikbarend stijgen. In 1992 ging het om 58,6 miljoen, voor het komende jaar bedraagt dit ruim 73 miljoen gulden, een stijging van 14 miljoen gulden in twee jaar tijd. Ten opzichte van dit jaar bedraagt de stijging 5,2 miljoen gulden.

De stijging wordt vooral veroorzaakt door Selikor (3 miljoen meer), onderhoud van rioleringen (1 miljoen meer), de GGD (1 miljoen), Jeugdgezondheidszorg (8 ton), Milieubeheer (4 ton) en Hygiënisch toezicht (2 ton). Besparingen worden verkregen door te bezuinigen op onder meer de post geestelijke gezondheidszorg (8 ton), verloskundige zorg (1 ton), algemeen beheer, het bureau ziektekosten en het bureau ziektevoorzieningen.

Economische Zaken kost ruim 62 miljoen gulden (in 1992 48,7 miljoen, de raming voor '93 is 63,7 miljoen). De lichte daling wordt bereikt … ITC vanaf volgend jaar vervalt (2 miljoen) en door binnen deze hoofdfunctie te schuiven bij de verschillende diensten. …

van de centrale markt met … ton gedaald, maar de begroting van het FIAC steeg van 521 duizend gulden in 1992 via 765 duizend gulden in '93 naar iets meer dan een miljoen voor het komende jaar.

ONDERWIJS

De duurste post op de begroting is onderwijs met 204 miljoen gulden, een stijging van … miljoen vergeleken bij dit jaar en vergeleken met twee jaar geleden zelfs een stijging van ruim 46 miljoen gulden.

Een andere dure post op de begroting blijft sociale voorzieningen en maatschappelijke … raming daarvoor bedroeg dit jaar 153,6 miljoen tegen 172,6 miljoen in 1992. De overheid hoopt nu voor 1994 iets onder het bedrag van '92 te kunnen blijven: 170 miljoen. Binnen de hoofdpost stijgt de sociale zorg (vergeleken bij de raming van '93) bijna 15 miljoen gulden, waarvan 7,8 aan verpleging in ziekenhuizen en 4 miljoen meer aan verstrekking geneesmiddelen.

Cultuur en recreatie zijn geraamd op een kleine 16 miljoen gulden (in 1992 nog bijna 31 miljoen). Ruimtelijke ordening en volkshuisvesting bedraagt bijna 15 miljoen, tegen bijna 22 miljoen in dit jaar. Dit werd bereikt door vooral fors te snoeien in bouwgrondexploitatie (ruim 6 miljoen) en wijkverbetering in de binnenstad met een miljoen te korten.

Het hele eilandsbestuur kan worden gedragen door de inkomsten uit belastingen (14,5 miljoen) meer, afdrachten van het Land aan het eiland … … … … taat van 578,5 miljoen over.

Pikerie bezoekt Van Amelsvoort

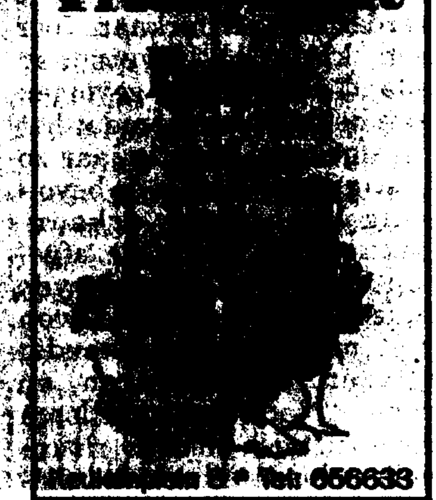
WILLEMSTAD — Vandaag vertrekt staatssecretaris van Financiën Tilly Pikerie naar Nederland waar zij een bezoek zal brengen aan collega-staatssecretaris Van Amelsvoort.

Het bezoek van Pikerie valt op het moment dat bekend is geworden dat de Tweede Kamer het belastingverdrag Amerika-Nederland heeft goedgekeurd. Dat verdrag wordt op Curaçao argwanend bekeken, omdat het consequenties kan hebben voor de off-shoresector.

Het is Van Amelsvoort, die met een voorontwerp van wet de vennootschapsbelasting, met name voor de naar de belastingparadijzen overgeheveld winsten, wil gaan aanscherpen.

De Antilliaanse staatssecretaris gaat vergezeld van de directeur van de belastingdienst Seferina en het hoofd van de afdeling invoerrechten en accijnzen van de dienst Gietel.

Tevens zal een bezoek worden gebracht aan een aantal Antilliaanse fiscalisten, dat mogelijk op Curaçao tewerk kan worden gesteld bij de belastingdienst.



Belastinginkomsten van overheid stijgen in '94

WILLEMSTAD — De eilandelijke overheid denkt in 1994 in totaal 600 miljoen gulden aan belastingen te innen. Dit is een stijging ten opzichte van dit jaar met 27 miljoen gulden, die zal worden gehaald uit een verhoging van de inkomsten- en loonbelasting. Ook de post motorrijtuigenbelasting stijgt van 16,5 miljoen in dit jaar naar 18,2 volgend jaar. Zo blijkt uit de eilandsbegroting '94 die 30 september aan de eilandsraad werd aangeboden.

Vergeleken met 1992 stijgt de belastingdruk in 1994 behoorlijk. De post belastingen bracht in '92 531,5 miljoen … dit jaar naar een … 573 miljoen, maar in '94 denkt de overheid … miljoen te kunnen innen. … miljoen meer aan winstbelasting, 15 miljoen meer aan inkomstenbelasting en … miljoen meer aan … dan in 1993. … zal met een … miljoen stijgen. Ook de … gaat omhoog met 1 miljoen gulden naar 10 miljoen totaal.

… inkomsten … onder het subhoofd … hazardspelen … de casino's. … een bedrag van … miljoen genoteerd. Volgend jaar zal dit slechts … miljoen opleveren. …

vanaf 1 november dagelijks:

…uropese programma's …p televisiekanaal 11

…LLEMSTAD — Kanaal … wordt vanaf … dagelijks mede … met programma's … Euro-tv. Er komen … …

…komsten

Aldracht accijnzen Land aan Curaçao geregeld

WILLEMSTAD — De cen…trale overheid zal de Sta… een … van … uit accijnsverhoging op tabak, bier en gedistilleerd aan het eilandgebied Curaçao wordt geregeld. …

… (MAN) half augustus … vastgesteld dat de verdeling van de opbrengsten uit indirecte belastingen over land … … De … minister … 'vergeten' … Curaçao werd door die vergeetachtigheid benadeeld en daar … minister op. … werden de accijns op tabak en dergelijke verhoogd en afspraken gemaakt hoe de opbrengsten verdeeld zouden worden.

In haar begroting van 1993 heeft het eilandgebied een geraamd bedrag van 10,7 miljoen gulden opgenomen. De opbrengsten blijken echter tegen te vallen; er is … minder aan rookwaren en drank verkocht.

De verwachting is dat de … uit accijnzen … gulden zullen bedragen in 1992. In de antwerpbegroting 1994 is eenzelfde bedrag opgenomen waar het eilandgebied aanspraak op kan maken.

… van diverse … in het noorden van Willemstad vrijdagochtend … hadden, was te wijten aan een storing in het … Wels. Daardoor zaten … Steenen Koraal, … Rio Canario, Waterhoofd … Kwartier, Muizenberg, Mahaai, Monte Carmelo en de Goeieweg van 6.40 tot 8.45 uur zonder elektriciteit. Ook Radio Korsou FM viel uit.

De storing zette de beveiligingsapparatuur in wer…

Rampenbestrijdingsdag in teken van scholen en ziekenhuizen

ORANJESTAD — De United Nations hebben de tweede woensdag van oktober uitgeroepen tot 'International Day for Natural Disaster Reduction' en hoopt hierdoor meer bekendheid te geven aan de doelstellingen en de activiteiten van de IDNDR, het door de UN ingeroepen orgaan voor de rampenbestrijding voor de komende tien jaren.

Het thema van de rampenbestrijdingsdag, die dit jaar op 13 oktober valt, is 'scholen en ziekenhuizen'. Het adviescollege calamiteiten stelt in een communiqué, dat scholen en ziekenhuizen essentieel zijn voor de gang van zaken van het dagelijks leven en dat ze een kritieke rol spelen bij natuurrampen. De veiligheid van ziekenhuizen en scholen raakt de hele samenleving. De keuze om dit jaar het accent te leggen op scholen, maakt dat het onderwijs een goede gelegenheid heeft om aan de rampenbestrijding aandacht te besteden.

Voor Aruba vormen tropische stormen en orkanen het grootste risico voor een natuurlijke ramp. De tropische storm Bret, die Aruba in augustus dreigde aan te doen, vormde een aankondiging van het feit dat Aruba aan de vooravond staat van een periode van verhevigde orkaan-activiteit.

Het adviescollege meent verder dat een orkaan voor een klein en kwetsbaar eiland catastrofale gevolgen kan hebben. Juist omdat het de afgelopen twintig jaar zo rustig is geweest, is de bevolking niet meer orkaanbewust, zijn de in de afgelopen jaren gebouwde huizen en andere gebouwen niet meer orkaanbestendig (glazen [illegible] en ramen, platte daken, te losse constructies) en zijn risicovolle gebieden, zoals de kuststreek en rooi-omgevingen, inmiddels volgebouwd met huizen en hotels. Het is belangrijk dat de bevolking zich bewust is van dit gevaar. Door inzicht in de risico's en door een goede voorbereiding kunnen de gevolgen van een mogelijke orkaan zoveel mogelijk worden beperkt.

Volgens het Adviescollege is voor een goede rampenbestrijding een gecoördineerde inzet vereist van alle operationele overheidsdiensten, die daarbij hulp nodig hebben van de particuliere sector. Het is de taak van de overheid om die inzet mogelijk te maken en om daarvoor een wettelijke basis te scheppen.

Op Aruba bestaat daarvoor onder meer de Calamiteitenverordening, die precies regelt wat er vooraf aan beleidsvoorbereiding moet worden gedaan, en wat de bestrijdings- en bevelstructuur is ten tijde van een ramp. De Calamiteitenverordening schrijft bijvoorbeeld voor dat de beleidsvoorbereiding wordt gedaan door het Adviescollege calamiteitenbestrijding. Dit college is op dit moment bezig om de gehele rampenbestrijding voor Aruba geheel te herzien en te moderniseren.

Hoewel het Adviescollege niet over de middelen beschikt om ten behoeve van de internationale rampenbestrijdingsdag materiaal aan de scholen en het ziekenhuis ter beschikking te stellen, zijn inmiddels de schoolbesturen en het ziekenhuis wel benaderd met een aantal ideeën, verwoord in een copie van brochures van het IDNDR en in de eigen orkaanfolder van het land. Het college heeft een beroep gedaan op de creativiteit en bereidwilligheid van de schoolbesturen, de leerkrachten en onderwijzers, om mee te helpen de jeugd rampenbewust te maken.

In de week van 12 oktober zal in het ziekenhuis en via de televisie, de media en de Nationale Bibliotheek, aandacht worden geschonken aan de internationale rampenbestrijdingsdag. [illegible]

Internationale Dag van het Kind

ORANJESTAD — In een boodschap ter gelegenheid van de Internationale Dag van het Kind op 5 oktober stelt premier Nelson Oduber dat iedereen zich moet realiseren dat ook kinderen rechten hebben.

Het uitgangspunt moet het welzijn van het kind zijn en de premier spreekt de hoop uit dat dit doel alle nodige steun krijgt en gerealiseerd wordt. "Kinderen zijn de pijlers van een land en zij zullen een goede toekomst hebben indien wij hun rechten respecteren en onze bijdrage leveren zodat hun groei gezond en compleet zal zijn", aldus de premier.

Boekenfestival voor kinderen

ORANJESTAD — De Biblioteca Nacional houdt van 12 tot 19 november haar eerste kinderboekenfestival. Het festival wordt gewijd aan de bekende Nederlandse schrijfster Miep Diekmann.

Diekmann woonde ieder jaar gedurende een paar maanden op Aruba en was de coach van verschillende lokale schrijvers. Dankzij medewerking van de KLM zal Miep [illegible] november [illegible] op Aruba zijn. Andere schrijvers [illegible] komen [illegible] van [illegible] Evert Hartman en [illegible] Orman. Van Aruba [illegible] zijn: [illegible] Desiree Correa [illegible]

Cheques voor padvinders en verkenners



■ *ORANJESTAD — De opbrengst van de door Educacion Profesional Basico (EPB) gehouden fundraising is de afgelopen week aan drie groepen van de padvinders en verkennerij geschonken. De happening bestond uit de verkoop van alle artikelen die leerlingen van de technische scholen, huishoudscholen en ETAO voor dit doel maakten. Irena Croes (midden), coördinatrice van de EPB, overhandigde cheques aan Helena Croes en Edna de Lange (Arubaanse Padvindsters Gilde), Martin Ruiz (Verenigde Arubaanse Padvinders), Jan Lobrecht en José Blom (Katholieke Verkenners).*

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A. v/d Linden via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Every via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Popular, Tanki Leendert 158. Tel.: 32142.
Boven de brug:
Savaneta. Savaneta.

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(Stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zaterdag van 16.00-18.30 uur en op zondag van 11.00-18.00 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

TELEARUBA
VRIJDAG: 17.45 Sesame Street: 18.45 Ripiti y Gana; 19.15 Telenoticias; 19.45 Panel Baseball; 20.00 Major League Baseball American League Championship: **Chicago White Sox at Toronto Blue Jays** (L); 23.00 CNN International Hour; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

ZATERDAG: 12.00 Cartoons; 12.50 Special: **Bells of Rosa Rita**; 14.00 Special: **Stimaruba**; 14.46 Panel Baseball; 15.00 Major League Baseball National League Championschip; 18.00 Special: **De Kleine Prins**; 18.45 The A-Team; 19.30 Musical: **Tino Ruiz**; 19.45 Panel Baseball; 20.00 Major League Baseball American League Championship; 23.00 CNN News; 23.20 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

Actie leidt tot chaos

Luchthavenpersoneel vertraagt vlucht Nisbet naar Nederland

ORANJESTAD — Vlak voordat minister Benny Nisbet van Verkeer en Communicatie naar Nederland vertrok, is het personeel van de Veiligheidsdienst op de luchthaven tot actie overgegaan. Hierdoor werd de vlucht van de bewindsman gisteravond vertraagd. De ontevreden werknemers lieten weten dat de minister eerst maar eens de zaken in eigen huis moet regelen in plaats van naar het buitenland te gaan. De actie leidde tot een chaos. Nisbet is de derde minister in het kabinet Oduber die in korte tijd voor besprekingen naar Nederland is vertrokken.

De overvolle luchthaven, waar vier vliegtuigen stonden, werd voor korte tijd gesloten en de vertrekhal vol passagiers ontruimd omdat door de actie van het personeel van de internationale veiligheidsregels van de ICAO werd voldaan. Met SEPA werd uiteindelijk overeenstemming bereikt om de actie te staken. Indien de regering niet voor dinsdag positief reageert, wordt een nieuwe actie gehouden.

Reeds geruime tijd bestaat spanning onder het personeel van de luchthaven, en in het bijzonder de veiligheidsdienst, omdat met minister Nisbet nog steeds geen overeenstemming is bereikt over hun positie. Enige maanden geleden ging het veiligheidspersoneel reeds tot actie over om Nisbet te laten zien dat zij het wachten moe is. Vanaf die tijd onderhandelde de overheidsvakbond SEPA met de bewindsman.

Zonder hun vakbond te waarschuwen gingen de werknemers gisteren tot actie over toen zij hoorden dat minister Nisbet in verband met uitbreidingsplannen voor de luchthaven naar Nederland zou vertrekken. Door tot actie over te gaan, dwong het personeel de bewindsman voor vertrek aan de onderhandelingstafel. Ook minister Rudy Croes, Nisbet's waarnemer gedurende diens afwezigheid, nam aan deze besprekingen deel.

Met een delegatie van het personeel en de SEPA werden de twee bewindslieden besprekingen. Mike Nicolaas, directeur van de luchthaven, werd niet in het onderhandelingsproces betrokken. Uiteindelijk werd overeengekomen dat het personeel uiterlijk aanstaande dinsdag van de regering antwoord krijgt over de reeds lange tijd hangende zaken. Indien dit niet het geval is, dan gaat het personeel weer tot actie over.

Na deze overeenkomst werd het werk hervat. Intussen was op de overvolle luchthaven een chaos ontstaan. Er stonden vier grote vliegtuigen voor vertrek aan de grond. Alleen een vliegtuig van Federal Express kon vertrekken omdat deze geen passagiers aan boord had.

Travel Weekly: 'Keuken Aruba nummer één'

ORANJESTAD — In het Amerikaanse blad Travel Weekly wordt Aruba genoemd als nummer één destinatie in de Cariben voor wat betreft de kwaliteit van het eten in de lokale restaurants zoals Gasparito, Mi Cushina, Boonoonoonoos, Charlie's Bar en Chez Mathilde. De Aruba Hotel And Tourism Association (AHATA) feliciteert alle eetgelegenheden op Aruba met deze nominatie, en in het bijzonder de restaurants die in het artikel worden vermeld.

Overwinning Riverplate op Estrella

ORANJESTAD — De halve finaleronde van de non-amateur voetbalcompetitie is gisteravond in RCA-sportcentrum voortgezet met een 2-1 overwinning voor Riverplate/ Toyota op Estrella/ Dinico's.

De wedstrijd liep op gegeven moment geheel uit de hand en werd door scheidsrechter Mito Rosel voor veertig minuten gestaakt totdat er voldoende politie-toezicht aanwezig was. Het incident begon toen de scheidsrechter een Estrella-doelpunt annuleerde. Riverplate stond op dat moment met 2-1 voor.

Estrella protesteerde tegen deze beslissing, waardoor de wedstrijd tijdelijk gestaakt moest worden. Vanuit de publieke tribune werd zelfs een fles gegooid naar de scheidsrechter die gelukkig niet geraakt werd.

Man steekt eigen perceel in brand

ORANJESTAD — De politie heeft donderdagmiddag een 63-jarige man op verdenking van brandstichting aangehouden en voor verder onderzoek opgesloten.

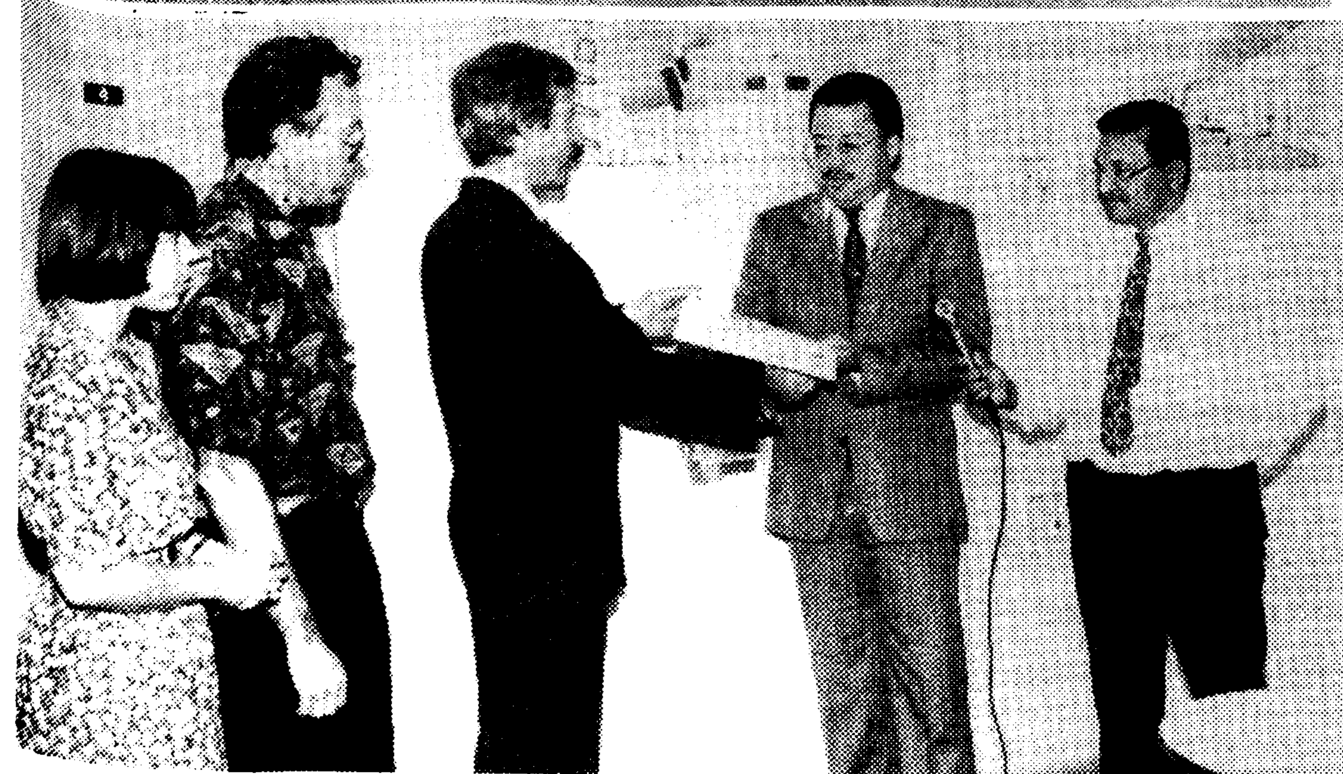
Na het middaguur werd brand gemeld in het perceel Macuarima 139. Verkregen informatie wees erop dat het vuur zou zijn aangestoken door de 63-jarige man L.M. die daar alleen woont. Om voor de politie te schuilen vluchtte de man naar een nabij gelegen heuvel. Gemotoriseerde politiemannen die eveneens naar de brand snelden, ontdekten hem echter, waarna aanhouding al snel volgde.

Medewerking TeleAruba verre van optimaal

ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer Aruba (ARA) noemt de medewerking van TeleAruba aan het onderzoek naar de inkomsten en uitgaven van het televisiestation 'verre van optimaal'.

Aruba zou de verzoeken van ARA om bepaalde bescheiden ter inzage te verstrekken óf volkomen negeren óf alleen gedeeltelijk overleggen. Bovendien zijn er volgens de Rekenkamer problemen bij het 'inlezen' van de administratie, die met behulp van een andere computer dan die waarover TeleAruba beschikt, zou zijn bijgehouden.

Ontwerp uitbreiding luchthaven



■ *ORANJESTAD — In het kader van de uitbreiding van de luchthaven heeft ir. Ben Hasselman (derde van links), van Netherlands Airport Consultants b.v. (NACO), het voorlopige ontwerp aan minister van Vervoer en Communicatie, Benny Nisbet, overhandigd. NACO en Associated Architects Aruba n.v., die het voorlopige ontwerp samenstelden, vergaderen deze dagen samen met leden van de Werkgroep Project Luchthaven, met de verschillende groepen om adviezen te kunnen uitbrengen aan de minister. Het plan moet daarna goedgekeurd worden door de ministerraad. Het definitieve ontwerp moet medio december dit jaar worden afgerond, zodat begin juni 1994 met de uitbreiding gestart kan worden.*

Jubileum AmEx-vertegenwoordigster



■ *ORANJESTAD — Daphne Arends herdacht het feit dat zij bij SEL Maduro & Sons n.v. tien jaar in dienst is als vertegenwoordigster van American Express. Directeur Hans Henriquez en AmEx-manager Rigo Angela overhandigden Daphne Arends in het bijzijn van haar echtgenoot en de dames Henriquez en Angela een envelop tijdens een lunch in Bistroquet restaurant.*

Rekenkamer over onderhandse verkoop:

'Auto's tegen geschatte verkoopwaarde van hand'

ORANJESTAD — De in de jaren 1986 tot en met 1990 onderhands verkochte dienstauto's zijn met uitzondering van drie gevallen tegen de geschatte verkoopwaarde van de hand gedaan. De drie auto's brachten in totaal 190 florin minder op dan de geschatte verkoopwaarde. Dit blijkt uit een onderzoek bij de Dienst Openbare Werken (DOW), gepubliceerd in het jaarverslag 1992 van de Algemene Rekenkamer Aruba (ARA).

Van de onderhands verkochte voertuigen kon in 23 gevallen geen verzoekschrift of goedkeuring van de onderhandse verkoop door de minister worden overlegd. In 1989 zijn negen afgekeurde dienstauto's met toestemming van de toenmalige minister onderhands, en dus in strijd met de wet, aan particulieren verkocht.

De man die indertijd met de verkoop van de auto's was belast, werkt niet meer bij DOW. Door een niet-adequate overdracht van documenten zouden de ontbrekende goedkeuringen onvindbaar zijn.

Voor wat betreft het inhuren van V-wagens bestaat er geen schriftelijke overeenkomst tussen DOW en verhuurbedrijf JM Carrental waar de regering sinds 1987 nagenoeg alle V-wagens huurt. In 1987 werd op dit bedrijf overgestapt op basis van een mondelinge uitgebrachte offerte. Niet duidelijk is of er meerdere offertes zijn aangevraagd.

In 1990 zijn geen auto's meer onderhands verkocht die op grond van artikel 24 van de Comptabiliteitsverordening 1989 bij openbare verkoping van de hand gedaan hadden moeten worden.

'Casino moet 24 uur open blijven'

Casino-werknemers sturen minister Croes protestbrief

ORANJESTAD — Ruim 180 werknemers van Crystal Casino hebben minister van Justitie Rudy Croes een brief gestuurd met de vraag of hij zijn beslissing om het casino om 4 uur 's nachts te sluiten wil overdenken. De werknemers willen dat het casino 24 uur open blijft en op Oudejaarsavond gesloten wordt, tenzij er werknemers zijn die op die avond voor het dubbele loon willen werken.

De werknemers geven toe dat Aruba geen gokparadijs moet worden maar menen tegelijkertijd dat de casino's een essentieel aspect vormen voor het aantrekken van de eerste klas en rijke toerist. Het merendeel van de Crystal Casino-gasten bestaat uit Latijnsamerikanen die bekend staan als 'big spenders'. Volgens de statistieken verdient Crystal Casino meer aan deze toerist dan de Amerikaan.

De werknemers halen verder aan, dat casino's in Atlantic City 24 uur per dag open blijven om met Las Vegas te kunnen concurreren. Op Puerto Rico sluiten de casino's om 4 uur 's nachts maar daar heeft men te maken met voornamelijk Amerikanen, die te laat blijven doorspelen. Bovendien is Puerto Rico een groter eiland dan Aruba met meerdere attracties.

Om de Latijnsamerikanen aan te trekken moet hen datgene worden geboden dat zij elders niet krijgen, namelijk flexibiliteit in de openingstijden van een casino. "Niet vergeten moet worden dat de Latijnsamerikaanse casino-speler van zijn *wine and dine* houdt voordat hij aan de goktafel gaat zitten," zo schrijven de werknemers.

Nu de casino's op Aruba niet meer 24 uur per dag open mag blijven, verwacht het Crystal-personeel zware concurrentie in landen als Peru, Margarita en Puerto Rico en het verlies van de rijke toerist die het gokken als de hoofdattractie van zijn vakantie beschouwt. Door het aantal openingsuren te verminderen, wordt tegelijkertijd de mogelijkheid voor uitbreiding van het aantal speeltafels en het aantal personeelsleden verminderd.

De Crystal-werknemers noemen in hun brief de negatieve gevolgen die met de verkorte openingstijd te verwachten zijn: inkrimping van het personeel, geen werkzekerheid meer binnen het bedrijf, beperking van mogelijkheid tot promotie en het verlies van overwerk, dubbele betaling en fooien.

"Als de lokale werknemers het probleem vormen, dan is het de regering die controlemiddelen moet optimaliseren. Maar de kwestie van lokale mensen en toeristen mag niet door elkaar gehaald worden. Aruba is geen resort-eiland en ook geen gok-eiland, maar een combinatie van die twee. We hopen dat minister Croes de hele casino-zaak in heroverweging zal nemen en daarbij rekening zal houden met het welzijn van de casinowerknemer en zijn gezin," aldus de werknemers.

Kerkdienst

ORANJESTAD — In de kapel van marinierskazerne Savaneta wordt zondagmorgen 10 oktober een kerkdienst gehouden om 9.30 uur. Iedereen is van harte welkom.

Daling 10 procent inkomstenbelasting

ORANJESTAD — Ten opzichte van 1991 is in 1992 sprake van een daling van tien procent in de inkomstenbelasting. Dit blijkt uit een overzicht ontleend aan de administratie van de Ontvanger der Belastingen. De cijfers hebben een voorlopig karakter omdat hierop nog geen accountantscontrole is toegepast.

Voor wat betreft de loonbelasting is een stijging van 8,2 procent te zien ten opzichte van 1991. Dit heeft te maken met de toename van het aantal (buitenlandse) werknemers, de algemene verhoging van de ambtenarensalarissen en de gewijzigde vakantie-uitkering voor ambtenaren in 1992.

In de ontvangsten van winstbelasting is er ten opzichte van 1991 sprake van een daling van 23,8 procent. Rekening houdend met het feit dat er in 1991 voor 8 miljoen florin winstbelasting is ontvangen, is er in 1992 2,7 miljoen florin minder ontvangen dan in 1991, oftewel een daling van 7 procent.

De logeerbelasting bedroeg voor het belastingjaar 1992 11 miljoen florin, tegen 9,9 miljoen in 1991, een toename van 11,1 procent. Ook de motorrijtuigenbelasting nam in 1992 toe met 7,1 procent en de zegelbelasting met 44 procent. De successierechten daalden met 60 procent.

ORANJESTAD — Op maandag 11 oktober zal een bekendmaking verschijnen in de lokale kranten waarin wordt aangekondigd dat op 15 oktober 1993 schatkistpromessen aan toonder zullen worden uitgegeven tot een bedrag van 20 miljoen florin. Deze schatkistpromessen zullen worden afgelost op 14 januari 1994.



Afhandeling bagage

HET NIEUWE DAK boven de bagage-afdeling op de Arubaanse luchthaven trekt niet alleen de aandacht vanwege de vele kleuren, maar bovenal dat de hal nu heerlijk airconditioned is. Een stap in de goede richting, niet alleen voor de aankomende passagiers, die soms lang op hun bagage moeten wachten, maar ook voor het werkzame douanepersoneel. Maar er moet meer gebeuren. Dinsdag bij aankomst van de KLM uit Amsterdam duurde het bijna een uur voordat de bagage beschikbaar was, waarna het douanepersoneel voor een vlotte doorstroom zorg droeg. Maar de lange wachttijd moest staande worden doorgebracht, omdat er in de grote hal geen enkele zitplaats te vinden is. Dat is na een reis van negen uur niet zo prettig.

Voorts moeten de passagiers de veelal zware koffers naar de uitgang slepen, omdat er geen dragers noch wagentjes aanwezig zijn. Volgens een directiefunctionaris van het toeristenbureau werd reeds herhaalde malen op deze gebreken gewezen, maar tot op heden zonder resultaat. Waarom worden, zoals in andere landen, niet wat wagentjes aangeschaft zodat de vermoeide reizigers hun koffers naar de uitgang kunnen rijden? Hopelijk heeft minister Benny Nisbet voor deze kleine, maar zeer gevoelige zaken eveneens aandacht.

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **HINDERVERORDENING** ter installatie **gasreservoir Kerkstraat 18** gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridisch en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C, ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **HINDERVERORDENING** ter installatie **noodstroomaggregaat en twee compressoren te Barcadera Industrieterrein** gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridisch en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C, ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **HINDERVERORDENING** ter oprichting **slagerij Congoweg 37**, gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridisch en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C, ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de **HINDERVERORDENING** ter oprichting **fabriek, Barcadera z/n**, gedurende dertig (30) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridisch en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C, ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

SETAR
SERVICIO TELECOMMUNICACION DI ARUBA
SEROE BLANCO
ARUBA

KENNISGEVING

De servicio di Telecommunicacion di Aruba, SETAR maakt haar abonnees erop attent dat de laatste betaaldag van de rekening over de maand september 1993 valt op:

Maandag 11 oktober 1993

Indien U als abonnee deze rekening nog niet heeft ontvangen, wordt U vriendelijk verzocht op ons administratiekantoor te Seroe Blanco een kopie af te komen halen.

Rekeningen kunnen ook bij alle Hulpbestuurskantoren worden voldaan.

Tevens wordt U erop gewezen dat alle betalingen via de bank op 11 oktober 1993 gedaan na 12 uur 's middags [illegible] met de datum 12 oktober 1993 [illegible] van nog [illegible] administratiekantoor te Seroe Blanco te laten verifiëren dat de betaling op 11 oktober heeft plaatsgevonden.

Van betalingen verricht na 11 oktober 1993 dient bij het administratiekantoor te Seroe Blanco het betalingsbewijs te worden overlegd en zal een bedrag van Afl. 10,— aan administratiekosten in rekening worden gebracht.

Abonnees die [illegible] worden erop gewezen [illegible] die SETAR en de bank ontvangt niet dezelfde dag [illegible] waarop de [illegible].

Bovengenoemde [illegible] gelden als [illegible] voor achterstallige rekeningen van gesprekken via [illegible] met de maand januari 1993, [illegible] gesprekken tot en met [illegible] september 1992 en [illegible] tot en met [illegible] 1993.

Ter voorkoming van ongemak wordt U verzocht [illegible] tijdig te verrichten.

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 4de oktober 1993, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel hiervan voor GEZIEN heeft getekend, is aan de rechtspersoon naar het recht van de **Bahamas WICKLAND INTERNATIONAL LTD**, zonder bekende vestigingsadres op Aruba,

BETEKEND:

Een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking van de 30ste september 1993;
Een door mij, deurwaarder, uitgebracht exploit d.d. 4 oktober 1993, gedurende conservatoir derdenbeslag onder de naamloze vennootschap WICKLAND OIL ARUBA N.V., zulks ten verzoeke van de naamloze vennootschap COASTAL ARUBA N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, naar de inhoud waarvan hierbij kortheidshalve wordt verwezen.

N.E. Hart, deurwaarder

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba, van de 4de oktober 1993, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van de naamloze vennootschap **COASTAL ARUBA REFINING COMPANY N.V.**, gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat no. 61 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat mr. **R.M. WEVER** en ten laste van de rechtspersoon naar het recht van de **Bahamas WICKLAND INTERNATIONAL LTD**, zonder bekend vestigingsadres op Aruba, conservatoir beslag gelegd op alle aandelen die zij heeft in de naamloze vennootschap **WICKLAND OIL ARUBA N.V.**, naar de inhoud waarvan hierbij kortheidshalve wordt verwezen.

De deurwaarder vnd.

Bij exploit van mij, NORMAN EDMUND HART, deurwaarder bij het Gerecht op Aruba van de 4de oktober 1993, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie op Aruba, die het origineel hiervan voor GEZIEN heeft getekend, is aan de rechtspersoon naar het recht van **Bahamas WICKLAND INTERNATIONAL LTD.**, zonder bekend vestigingsadres op Aruba,

BETEKEND:

Een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking van de 30ste september 1993;
Een door mij, deurwaarder, opgemaakt proces-verbaal d.d. 4 oktober 1993, inhoudende conservatoir beslag op alle aandelen die WICKLAND INTERNATIONAL LTD. heeft in de naamloze vennootschap WICKLAND OIL ARUBA N.V., zulks ten verzoeke van de naamloze vennootschap COASTAL ARUBA REFINING COMPANY N.V., gevestigd en kantoorhoudende op Aruba, naar de inhoud waarvan hierbij kortheidshalve wordt verwezen.

De deurwaarder vnd.



Dudley Josepa verovert brons bij w.k. karate

WILLEMSTAD - De Curaçaose karateka Dudley Josepa heeft gisteren bij de wereldkampioenschappen karate in Algerije de bronzen medaille behaald in de kategorie + 78 kg. Een andere Curaçaose karateka, Anthony Apostel, die in dezelfde kategorie meedeed, werd in de tweede ronde uitgeschakeld. Vandaag komen Renick Jamanika en Ulvic Jamanika uit in de kategorieën -68 kg en +68 kg. Aan het wereldkampioenschap karate, dat om de twee jaar wordt gehouden, doen dit jaar 45 landen mee.

Playoff gelijk getrokken in National league

Atlanta Braves registreert zestien honkslagen en vier homeruns: 14-3

PHILADELPHIA — Atlanta Braves heeft met een offensief van zestien honkslagen, waaronder maar liefst vier homeruns, Philadelphia Phillies met de grote score van 14-3 verslagen. Fred McGriff sloeg als eerste de bal over de afrastering in de eerste inning, daarna volgden Jeff Blauser en Damon Berryhill in de derde inning het voorbeeld van McGriff. Uiteindelijk kon Terry Pendleton niet achter blijven en sloeg ook een homerun in de vijfde slagbeurt. Met de overwinning trok Atlanta Braves de finaleserie tegen de Phillies in de National league 1-1 gelijk.

Vooral de derde inning was funest voor Philadelphia Phillies. De slagmannen van Atlanta Braves sloegen in die slagbeurt zes honkslagen, waaronder de homeruns van Jeff Blauser en Damon Berryhill. In totaal verschenen er zes punten op het scorebord voor de Braves.

Met voornamelijk de zes honkslagen in de derde inning evenaarde Atlanta een playoff-record van New York Yankees. In het jaar 1981 sloegen de Yankees namelijk ook zes hits in een slagbeurt voor een record aantal geslagen honkslagen in een inning.

Vanaf de eerste inning verscheen het eerste punt op het scorebord. Dit door toedoen van Fred McGriff die een respectabele homerun sloeg in het rechter-buitenveld: 2-0 voor de Braves. In de reguliere competitie registreerde McGriff 37 homeruns. Tommy Greene, met een record van zestien gewonnen en vier verloren wedstrijden op de heuvel voor Philadelphia, incasseerde die homer.

Het duurde niet lang of Atlanta in de derde inning alweer in de aanval ging. Op zes honkslagen werden er zes punten gemaakt. Startende werper Greene, die uiteindelijk de nederlaag achter zijn naam kreeg genoteerd, moest nog een tweede homerun toestaan. Die keer van Jeff Blauser. Bobby Thigpen die Greene verving op de werpersheuvel incasseerde op zijn beurt de homerun van achtervanger Damon Berryhill.

In de tussentijd hield pitcher Greg Maddux de Phillies van de honken. Na een honkslag van Mickey Morandini en een vierwijd aan John Kruk in de eerste inning, domineerde Maddux de volgende zeven slagmannen van de tegenpartij. Totdat Kruk in de vierde slagbeurt van Philadelphia Phillies opende met een *single*. Dave Hollins volgde later met een homerun voor de eerste twee punten voor de Phillies.

In de vijfde inning werd de Dominicaan Bienvenido 'Ben' Rivera, na een nul en een nadat hij pitcher Thigpen op de heuvel verving in de vierde inning, begroet door Terry Pendleton. Deze bracht de score op 9-2 met zijn homerun.

Maddux vertoonde verschijnselen van moeheid nadat hij acht innings op de werpersheuvel stond. Hij werd dan ook vervangen door Mike Stanton en later door Mark Wholers. In acht innings stond Maddux vijf honkslagen en twee punten toe aan de slagmannen van Philadelphia. Hij wees acht met een drieslag terug naar de dugout en gaf aan twee Phillies een vierwijd.

Nadat Atlanta geen punten scoorde in de zesde en zevende slagbeurten, werd er in de achtste inning nog eens vier runs gescoord. In die slagbeurt liet de verdediging van Atlanta zich van de slechtste kant zien met twee veldfouten. Ron Gant sloeg met alle honken bezet een double om de nodige punten binnen te loodsen. In de negende slagbeurt voegde Atlanta nog twee punten erbij.

De line score ziet er als volgt uit:

Atlanta	206 010 042 - 14 16 0
Philadelphia	000 200 001 - 02 07 2

Maradona scoort eerste treffer

ROSARIO — Diego Armando Maradona heeft zijn rentree in het Zuidamerikaanse voetbal gevierd met een treffer voor zijn nieuwe werkgever Newell's Old Boys. De Argentijn besliste persoonlijk het vriendschappelijke duel tegen Emelec uit Ecuador (1-0).

De terugkeer van de kleine technicus lokte 40.000 kijkers naar het stadion in Rosario. Een *laser-show* omlijste de opkomst van de verloren zoon, die met zijn twee dochters richting middenstip wandelde. Gadegeslagen door onder meer de Argentijnse bondscoach Alfio Basile maakte Maradona, die in de voorbereiding op zijn rentree twaalf kilo gewicht verloor, een redelijk fitte indruk.

Twintig minuten voor het einde scoorde Maradona. Hij ontving de bal met zijn rug naar het doel, draaide zich tussen drie verdedigers om en vuurde raak. Bondscoach Basile was tevreden met het spel van de voormalige aanvoerder van het Argentijnse team. Basile overweegt Maradona op te roepen voor de beslissende WK-kwalificatieduels tegen Australië.

PCA-Schaaktweekamp in Londen

Kasparov en Short spelen hun vijfde remise op rij

LONDEN — Nigel Short en Gari Kasparov lieten de toeschouwers in hun veertiende partij van de tweekamp om de wereldtitel van de Professional Chess Association (PCA) donderdag in Londen teleurgesteld en verward achter. De twee schaakgrootmeesters besloten na 39 zetten tot deling van het punt. Het was de vijfde remise op rij in de tweekamp over 24 partijen. De stand is nu $9^1/_2$ - $4^1/_2$ in het voordeel van Kasparov.

Op het moment dat de spelers tot remise besloten, bood de partij nog tal van mogelijkheden. Zowel Nigel Short, die met wit speelde, als Gari Kasparov gaven na afloop toe dat de positie van de Brit minder was op het moment dat de wereldkampioen remise aanbood.

"De positie van zwart was veel gunstiger hoewel niet gewonnen", stelde Kasparov. "Een paar zetten tevoren stond Short op het punt van winnen. Ik verkeerde toen in een ongemakkelijke positie. Op dat moment zag ik in dat het vandaag niet mijn dag was om te winnen. Ik was blij dat ik die moeilijke fase was doorgekomen." Short sprak van een gecompliceerde partij.

Kasparov koos opnieuw voor de scherpe Najdorf variatie van het Siciliaans in zijn verdediging tegen Shorts Fischer-aanval. Short gaf toe dat hij wellicht de winst had gemist op de 35ste zet waarin hij Dd2 speelde. "Het was een zeer domme zet. Ik verloor volledig mijn gevoel voor evenwicht. Ik zag de winst gewoon niet. Zwart verkreeg controle op het spel. Ik denk dat ik mij gelukkig mag prijzen te zijn ontsnapt met een remise."

De door de FIDE onttroonde wereldkampioen Kasparov vond de partij uitputtend, ondanks het feit dat het einde van het duel zo onverwacht kwam en de toeschouwers teleurstelde. "Ik denk dat de voorgaande partijen hun tol gaan eisen", aldus Kasparov. "De spelers hebben ook enkele rechten. Ik was niet in de stemming om de partij voort te zetten na alles wat wij in de voorgaande dertien wedstrijden hebben gedaan: Vechten tot het bord leeg was." De speler die het eerst twaalf punten behaalt, is winnaar van de tweekamp.

UITSLAGEN

In de veertiende partij van de PCA-tweekamp tussen Nigel Short (wit) en Gari Kasparov (zwart) werden de volgende zetten gedaan:

1. e2-e4, c7-c5; 2. Pg1-f3, d7-d6; 3. d2-d4, c5xd4; 4. Pf3xd4, Pg8-f6; 5. Pb1-c3, a7-a6; 6. Lf1-c4, e7-e6; 7. Lc4-b3, Pb8-c6; 8. Lc1-e3, Lf8-e7; 9. f2-f4, 0-0; 10. 0-0, Pc6xd4; 11. Le3xd4, b7-b5; 12. e4-e5, d6xe5; 13. f4xe5, Pf6-d7; 14. Pc3-e4, Lc8-b7; 15. Pe4-d6, Le7xd6; 16. e5xd6, Dd7-g5; 17. Dd1-e2, e6-e5; 18. Ld4-c3, Dg5-g6; 19. Ta1-d1, Kg8-h8; 20. Lb3-d5, Lb7xd5; 21. Td1xd5, Dg6-e6; 22. Tf1-d1, Tf8-c8; 23. Lc3-a5, Tc8-c6; 24. b2-b3, Ta8-c8; 25. La5-c7, Tc8-e8; 26. c2-c4, b5xc4; 27. b3xc4, f7-f5; 28. h2-h3, h7-h6; 29. De2-c2, e5-e4; 30. Dc2-a4, Tc6-c5; 31. Td5xc5, Pd7xc5; 32. Da4-c6, Pc5-d7; 33. Dc6-d5, De6-g6; 34. Dd5-d2, Te8-e5; 35. Dd2-e3, Dg6-e6; 36. Td1-c1, Te5-c5; 37. Tc1-c2, Kh8-g8; 38. a2-a4, Kg8-f7; 39. De3-f2, e4-e3 en remise.

Italiaans voetbalelftal telt drie debutanten

ROME — De Italiaanse bondscoach Arrigo Sacchi heeft voor de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Schotland, woensdag in Rome, drie debutanten opgeroepen. Verdediger Roberto Mussi (Torino) en de middenvelders Antonio Conte (Juventus) en Giovanni Stroppa (Foggia) zijn nieuw in de groep van 21 man.

Aanvaller Gianfranco Zola (Parma) is teruggekeerd in de nationale ploeg. De voormalige speler van Napoli heeft zijn uitverkiezing te danken aan een succesvolle competitiestart, waarin hij voor zijn nieuwe club vijf keer scoorde. Ook Dino Baggio (Juventus), bij het gewonnen duel met Estland geschorst, en Alessandro Bianchi (Inter Milan), hersteld van een zware knieblessure, hebben weer een uitnodiging ontvangen.

Sacchi mist bij het duel met Schotland liefst zeven vaste selectiespelers: Mancini, Evani (Sampdoria), Signori, Fuser, (Lazio Roma), Albertini, Lentini en Maldini (AC Milan). Allen zijn geblesseerd.

De geplaagde Sacchi kreeg twee uur na de bekendmaking van de selectie alsnog een positief bericht over Casiraghi. De aanvaller van Lazio Roma was eerst buiten de ploeg gehouden wegens een dijbeenblessure, maar werd toch nog opgeroepen nadat de medische staf van zijn club hem fit had bevonden.

Italie staat in groep 1 op de tweede plaats, een punt achter Zwitserland. Portugal is derde met twee punten minder dan Italië, maar met een wedstrijd nog achter de hand. Schotland is al uitgeschakeld voor kwalificatie.

De selectie: Eerste doelman Marchegiani (Lazio) en Pagliuca (Sampdoria). Baresi, Costacurta, Simone, Eranio, Donadoni (AC Milan), Roberto Baggio en Dino Baggio, Conte (Juventus), Benarrivo, Zoratto, Melli, Zola (Parma), Manicone, Bianchi (Inter Milan), Carnasciali (Fiorentina), Lanna (Roma), Mussi (Torino), Stroppa (Foggia) en Casiraghi (Lazio).

Agenten uit VS in Nederland voor observatie fans

UTRECHT — Politiemensen uit de Verenigde Staten observeren woensdag tijdens en na de voetbalwedstrijd Nederland - Engeland nauwkeurig het gedrag van beide groepen supporters. De Amerikanen bezoeken het duel in Rotterdam, omdat de kans groot is dat Nederland of Engeland zich plaatst voor de eindronde van het wereldkampioenschap voetbal in 1994.

De negen man sterke delegatie komt naar Nederland op uitnodiging van het Centraal Informatiepunt Voetbalvandalisme (CIV) in Utrecht. De afvaardiging bestaat uit vertegenwoordigers van de FBI en van de korpsen van de steden waar volgend jaar in de Verenigde Staten wordt gevoetbald.

De Amerikanen bekijken in Nederland de stadions van Feyenoord en FC Utrecht. De grootste aandacht gaat echter uit naar de manier waarop de Nederlandse en Engelse politie woensdag de supporters begeleidt. "Logisch", zegt Rob Siebelink van het CIV, "de Amerikanen hebben geen enkele ervaring met het verschijnsel voetbalvandalisme. Op alle fronten proberen zij zich te oriënteren over wat Amerika volgend jaar te wachten staat."

SPORT AGENDA

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *Vruminga League* - Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg.

DRAGRACES
(Cabex Collection Racing Team)
19.00 uur aanvang 5e int. *Drag Classics races* - Dragstrip Koraal Tabak.

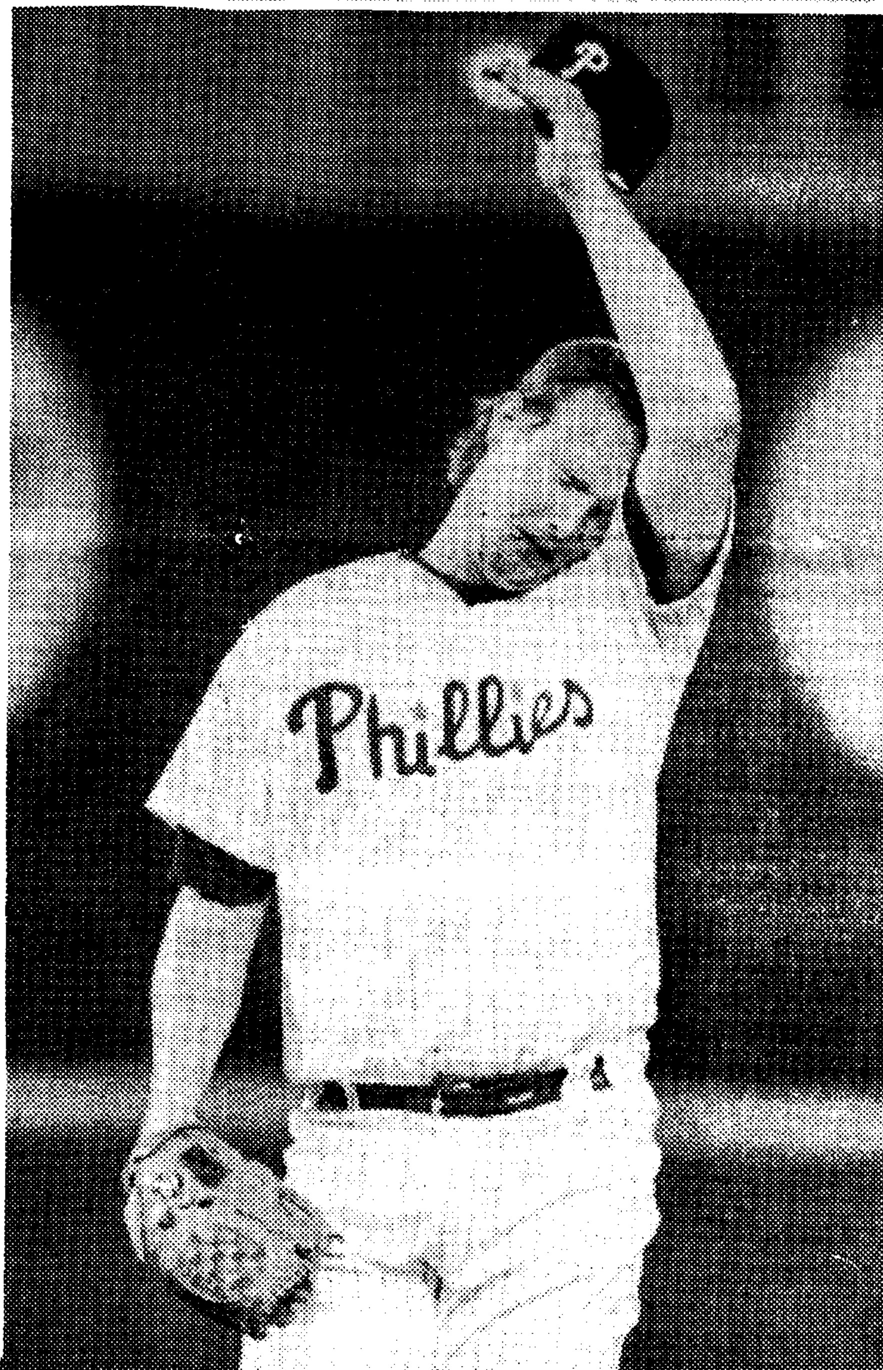
BRIDGEN
(Bridgeclub Corsow)
20.00 uur tweede wedstrijd parencompetitie - Scherpenheuvel.

ZATERDAG

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
promotie-/degradatieserie
15.00 uur Mahuma Tigers (A-klasse) vs Amstel Brewers (AA-klasse) - Tio Daou Ballpark.

STERRIT
(Vereniging Protestantse Gemeentes)
14.00 uur start op parkeerplaats Emmakerk naar het eindpunt in Hòfi Pachi Sprokel te Jongbloed.

Phillies krijgen er van langs



■*PHILADELPHIA- De Philadelphia Phillies werden gisteravond in de tweede playoffwedstrijd tegen de Atlanta Braves met 14-2 ingemaakt. Op de foto: werper David West van de Phillies toont zijn ongenoegen nadat hij een tweehonkslag moest toestaan in de achtste inning waarop drie punten werden gescoord.*

Open Dutch Badminton

Monique Hoogland en Jeroen van Dijk vieren comeback

DEN BOSCH — De Open Nederlandse Badminton-kampioenschappen in Den Bosch hebben de terugkeer te zien gegeven van Monique Hoogland en Jeroen van Dijk. De 26-jarige Duinwijck-speelster, die al eens twee jaar met blessures buiten spel heeft gestaan, nam resoluut het aanvoerderschap van het nationale vrouwenbadminton op zich. Jeroen van Dijk, met nog steeds de herinnering aan een pijnlijke rugkwetsuur in het achterhoofd, meldde zich in de derde ronde, waar iedereen diens aanzienlijk fittere leeftijdsgenoot Chris Bruil had verwacht.

Vorig jaar stond de 22-jarige Jeroen van Dijk in de finale. In plaats van een opstapje naar de wereldtop, bleek het later de inleiding van een periode vol kommer en kwel. Gescheurd bindweefsel in zijn rug. De pijn was vaak zo hevig, dat de gedachte hem meermalen bekroop het racket definitief in de hoek te gooien. Van Dijk worstelde zich erdoor en kwam in ieder geval mentaal sterker uit de crisis te voorschijn. De Chinees Wu Chibing en de Japanner Imai probeerden hem vergeefs uit zijn evenwicht te brengen.

"Zo'n rot-ervaring maakt, dat je goed gaat nadenken", verklaarde de Rotterdammer zijn onverschrokkenheid. "Je ziet hoe betrekkelijk alles is. Als ik nu verlies, wat dan nog. Vroeger was ik bezig met winnen of verliezen. Nu concentreer ik me op het spel." Over een dergelijke gelijkmoedigheid beschikt Chris Bruil nog bij lange na niet. De al jaren als groot talent afgeschilderde Amsterdammer liet zich tegen de Chinese verdediger Jong Jiong tot roekeloos aanvallen verleiden en betaalde dat met een nederlaag in twee games, hoewel hij in de verlenging van de tweede met 4-0 leidde: 5-15 en 17-18.

Die dip in zijn carrière noopte Bruil uit te zien naar 1994 als het jaar van de definitieve doorbraak. Als NOC-NSF meewerkt, doet hij mee aan alle grote Grand Prix-toernooien. Daarvoor moet hij in januari, juli en november zijn gezicht laten zien in het 'Verre Oosten'. Alleen op die manier kan hij werken aan een plek bij de eerste tien, die het NOC eist voor uitzending naar Atlanta.

In het verleden ontbrak het Monique Hoogland vaak aan doorzettingsvermogen, maar ditmaal legde de 26-jarige Duinwijck-speelster alle aangeboren schuchterheid van zich af, toen ze tegen Lim Xiao Qing nog een klap van de nederlaag was verwijderd. Tot haar eigen verbazing had ze opeens de overhand op haar protesterende zenuwen.

Met een riskant dropshotje naar de zijlijnen verraste ze de Zweedse en enkele ogenblikken later ging haar vuist zegevierend omhoog: 11-1, 3-11 12-11. De eerste verrassing van de Open Nederlandse badminton-kampioenschappen in Den Bosch was een feit. De Chinese, die na het neerslaan van de studentenopstand op het Plein van de Hemelse Vrede in Zweden achterbleef, staat tweede op de meest recente wereldranglijst.

Voetballer is depressies voorbij

Voetbalminnend Engeland verwacht veel van debutant Alan Shearer

FERDOWN/LONDEN — Alan Shearer is een gouden debutant. Als 17-jarige scoorde hij drie keer in zijn eerste hele wedstrijd voor Southampton, tegen Arsenal. Hij loste de legendarische Jimmy Greaves af als jongste maker van een hattrick aller tijden. Shearer, 23 inmiddels, scoorde in zijn eerste beurt voor Jong Engeland en voor de nationale ploeg. Waarom, vraagt heel voetbalminnend Engeland zich optimistisch af, zou hij dan geen succes hebben tegen Oranje, bij zijn rentree na elf maanden blessureleed?

Ook in Engeland is de confrontatie met Nederland, woensdag in Rotterdam, de wedstrijd van het jaar. "De druk is erg hoog", zegt Shearer, spits van Blackburn Rovers. "Het is de belangrijkste wedstrijd sinds heel lang. Ik heb daarmee geen probleem. Scoren is mijn baan. We hebben alle vertrouwen en zullen zeker een punt halen."

Met een gelijkspel is Engeland dichtbij de eindronde. Voor de kranten is het zeker dat hij Koeman en consorten zal tegenkomen. *'Shearer shines'* (Independent), *'Shearer up for the Cup'* (Sun), *'Dutch worried by striking power Rover, Bergkamp fearful of Shearer return'* (Independent).

Maandag: De selectie van miljoenenploeg Blackburn Rovers, Shearer kostte bijna tien miljoen gulden, is neergestreken in een luxeus hotel in Ferndown, bij Bournemouth. Beetje trainen, beetje zwemmen en masseren. Zaterdag is Swindon Town verslagen met 3-1, dinsdag wacht de bekerwedstrijd tegen Bournemouth.

Shearer scoorde twee keer tegen Swindon en heeft zojuist van Videotext vernomen van dat hij bij de 22 voor Rotterdam zit. "Ik voel me goed en sterk", zegt hij na vier doelpunten in drie duels waarin hij in de basis begon. Hij strekt zijn juist herstelde knie, voelt aan het gewricht: "Laat de mensen maar oordelen of ik weer op het oude niveau ben."

Luc Nijholt, die als rechtsback van Swindon de weg van de spits geregeld kruiste, kan het weten. "Ongelooflijk, hij is zeer goed in vorm. Ik maakte een foutje, mijn eerste van het seizoen. Shearer is me te vlot af, passeert de keeper en scoort. Hij loopt goed, werkt hard, is sterk en zeer snel op de eerste meters, heeft een redelijke techniek. Volgens mij is hij terug op het oude niveau. Op hem zal Nederland een hele goede mandekker moeten zetten."

Tegen Bournemouth, tweede divisie, haalt hij het einde met een hechting boven zijn linkeroog. Het duel, in stromende regen en stormachtige wind, is keihard, zes gele kaarten. Het blijft 0-0, een lobje van Shearer valt op de lat. Rovers gaat door, dank zij de treffer van 'Shocksy' in eigen stadion. Elf maanden was hij uitgeschakeld met gescheurde kniebanden. Een mislukte volley, op tweede Kerstdag tegen Leeds, was de inleiding tot de ellende. Hij speelde nog een tijdje door, tot het niet meer kon. Na zes interlands, twee doelpunten, was zijn (internationale) loopbaan voorlopig voorbij.

Met een doelpunt tegen Frankrijk, in februari 1992, debuteerde hij. Voor Shearer was het een hoogtepunt in zijn loopbaan, omdat hij naast Lineker was opgesteld. De man met wie hij is vergeleken en die na het EK afscheid nam. De andere treffer was tegen Turkije. Een jaar geleden was hij nog de beste aanvaller van Engeland.

"De tijd van mijn blessure was er een vol depressies." Engeland duimde voor hem, want ook met de nationale ploeg ging het slecht. Oranje mocht ontsnappen op Wembley, de uitvinders van het voetbal gingen af in Noorwegen en tijdens de US Cup. De ommekeer kwam vorige maand, door de zege van 3-0 tegen Polen op Wembley, dat veelzeggend genoeg niet was uitverkocht. Opeens was Les Ferdinand de vedette en Shearer bijna weer fit. Ferdinand, en Wright, Shearer, Sheringham, bondscoach Graham Taylor was door blessures steeds genoodzaakt te wisselen. Shearer: "Als Taylor de kans kreeg, zou hij steeds voor dezelfde spitsen kiezen."

Engeland heeft het voetbalsucces nodig. De beste club, Manchester United, drijft op de klasse van de Welshmen Hughes en Giggs en de Fransman Cantona. Schandalen teisteren *the football*. Heeft Brian Clough kaartjes voor een bekerfinale zwart verkocht en de opbrengst in zijn zak gestoken? Heeft Terry Venables, een andere grote naam uit het voetbal, zich verrijkt aan tal van transfers in zijn Tottenham-tijd? En wat is de rol van de tussenpersonen die zich bezighouden met transfers?

Taylor heeft het succes nodig. Het is absoluut zeker dat hij wegmoet als Engeland zich niet plaatst voor het WK. De wedstrijd tegen Polen heeft hem weer enig krediet gegeven. De kansen zijn gekeerd.

'Proef met schade-team is succes'
Wie botst er als Fatum Unu komt?

WILLEMSTAD — In vier maanden tijd vonden er op Curaçao meer dan 945 aanrijdingen plaats. Dat is ruim negen meldingen per dag. De beste automobilist is 52 jaar of ouder, de meeste brokkenmakers zitten tussen de 42 en 51 jaar of tussen de 18 en 23, de meeste botsingen vinden plaats tussen lunch en het spitsuur, vaak op de Cas Coraweg of de Santa Rosa weg, hebben te maken met voorrangsfouten, kop-staart botsingen of uit- en -invoegmanouevres en daarbij zijn dan meestal Japanse auto's ouder dan zeven jaar of wagens niet ouder dan vier jaar bij betrokken.

Zomaar wat statistische gegevens van de Fatum Unu-proef van de afgelopen vier maanden. Fatum gaat door met het succesvol gebleken autoschade-team dat langs de wegen van Curaçao assisteert bij de afhandeling van botsingen. De verzekeringsmaatschappij biedt vanaf nu ook de mogelijkheid dat het eigen risico van een verzekerde cash betaald wordt bij de assistentiewagen; dat voorkomt een tocht naar het assurantiekantoor of tussenpersoon. Het Fatum Unu team rukt tegenwoordig ook uit bij brand.

Met nauw verholen trots berichtten Fatum-topmannen Johan Richters, Frank Sprock en Pedro Atacho dat het goed gaat goed met het Fatum Unu Team. De mensen achter het telefoonnummer 33333 reageren van zeven uur 's ochtends tot tien uur 's avonds op politiemeldingen en hulproepen van Fatum-verzekerden en ook niet-cliënten. Dat blijft voorlopig zo. 's nachts werkt het Unu-team niet. die tijd is voor de verkeerspolitie. Niet alleen zijn er in die uren minder botsingen, maar voorlopig heeft de directie er geen zin in de eigen mensen bloot te stellen aan agressie van middernachtelijke 'brokkenrijders'.

Van de bijna 1100 meldingen sinds juli waren er 130 loos alarm of gevallen waarin de schade onderling werd geregeld. Dat is ruim tien procent. Net iets meer dan de helft, 57 procent, van de verzekerde ongelukkenveroorzakers heeft een Fatum-polis. De 43 procent wordt echter ook beleefd geholpen.

Opmerkelijk is dat Fatum in de afgelopen vier maanden meer verzekerden heeft gekregen, maar ook meer botsingen dan in dezelfde periode vorig jaar. Wat het verband is, kunnen de Fatum-experts nog niet zeggen in dit vroege stadum. Het bedrijf vermoedt dat de naamsbekendheid nu doorwerkt. Het gemiddelde van negen botsingmeldingen per dag was in september opgelopen tot elf.

Het bedrijfseconomisch voordeel van de schadeafhandeling ter plekke van de aanrijding is duidelijk: de administratieve verwerking is van drie weken teruggebracht tot één week. Total-loss-gevallen zijn binnen drie dagen duidelijk en dat was vroeger nog een week. Het bedrijf bespaart zichzelf enorm veel werk door de automobilisten te helpen met het juist invullen van hun schade-aangifte formulier. De Curaçaose bevolking blijkt namelijk heel vaak niet om te kunnen gaan met het vorig jaar november door de politie en assurantiekantoren ingevoerde document. Een kwestie van slecht lezen en onvolledig invullen.

Fatum vermoedt dat er nu ook minder fraude gepleegd wordt door botsende weggebruikers: het toegesnelde Fatum-Unu-team staat er met de neus bovenop, gesjoemel wordt daardoor moeilijk.

De directie heeft toegegeven dat concurrerende assurantiebedrijven hebben geïnformeerd naar de mogelijkheid om samen aan het project te werken. Fatum kiest echter vooralsnog voor het zelf benutten van de eigen inventiviteit, aldus directielid Richters.

Toerisme Expo op Curaçao

WILLEMSTAD — "Meet the People, taste the flavours, feel the excitement of our island. It's an uncommon experience". Dat is de slogan van de Curaçaose Handel en Toerisme Expo op Jamaica 11 en 12 oktober.

De beurs in Kingston is bedoeld om het bedrijfsleven op Jamaica te informeren over de handel en het toerisme op Curaçao. Verschillende vertegenwoordigers uit de vrije sector en uit het bedrijfsleven, hotels en toeristische overheidsorganisaties nemen deel aan de Expo.

Nieuw gebouw voor douane in vrije zone



■ *WILLEMSTAD - De douane krijgt een nieuw gebouw in de vrije zone. Deze week werd staatssecretaris van Financiën, mevr. I.V. Pikerie, door ir. B. van Hesteren van het architectenbureau A.O.B. op de hoogte gesteld van de bouwplannen. Met de bouw zal in januari van het volgend jaar worden begonnen en verwacht wordt dat het project in november gereed zal zijn. Op de foto: v.l.n.r. mr. E.Rosenda, Inspecteur der Invoerrechten, mevr. Pikerie, de heer Van Hesteren en de directeur van Curinde ir. E.Smeulders.*

Fikse straffen geëist tegen drugssmokkelaars

WILLEMSTAD — Officier van justitie mr. H.J. Donker eiste in totaal elf jaar en zes maanden tegen vier Colombiaanse bemanningsleden van een boot, die in de Antilliaanse territoriale wateren met drugs aan boord werden betrapt. Voor de kapitein eiste Donker een mindere straf dan voor de rest, namelijk twee jaar en zes maanden, omdat alleen de kapitein 'eerlijk' toegaf dat hij op de hoogte was dat een zwarte handtas cocaïne bevatte. De drie andere bemanningsleden hoorden elk drie jaar tegen zich eisen.

Eind juni van dit jaar trof de havenpolitie de boot aan in de territoriale wateren van de Nederlandse Antillen. Uit onderzoek bleek dat er zich ongeveer 20,8 kilogram cocaïne en een hoeveelheid hennep aan boord bevond. De cocaïne was verpakt in een handtas, die overboord werd gegooid door bemanningslid R.N.

Voor rechter mr. F.J.P. Veenhof gaf alleen kapitein T.A. toe dat hij op de hoogte was van de inhoud van de handtas. De andere bemanningsleden lieten doorschemeren dat ze dachten dat het levensmiddelen betrof.

Uit hun verklaringen viel op te maken dat het viertal op weg was naar Grenada. Bij de politie en rechtercommissaris verklaarde de kapitein dat de twee buitenboordmotoren uitvielen, waardoor het vaartuig was afgedreven naar Curaçao. Officier van justitie Donker vond dat een sterk verhaal, omdat het volgens deskundigen van de Technische Opsporing Dienst (TOD) en de Koninklijke Marine niet kon kloppen. Op de bewuste dag was er een harde wind en stroom en zelfs in normale omstandigheden kan een boot niet tegen wind en stroom in drijven naar Curaçao.

Op de strafzitting kwam verder niet duidelijk naar voren dat de twee buitenmotoren defect waren. Alleen advocate mr. M.I. Camara, die twee van de verdachten verdedigde (J.A. en R.N.) refereerde in haar pleitnotitie daaraan. Volgens haar was het viertal hevig in de weer met de motoren, toen de havenpolitie verscheen.

Advocaat mr. E. Hernandez, die L.L. verdedigde, hekelde op zijn beurt de tenlastelegging van officier van justitie Donker en verweerde zich daartegen. "Binnenkort vindt er een referendum plaats op Curaçao. Misschien loopt de officier van justitie voor op de ontwikkelingen, maar Curaçao heeft nog geen territoriale wateren." Donker had namelijk in de tenlastelegging geschreven dat de boot zich in de territoriale wateren van *Curaçao* had bevonden.

De rechter doet op 20 oktober uitspraak.

Opbouw programma doet afbreuk aan recital virtuoos Ponti

HET WAS weer een van de vele goede ideeën van de SEL Madurostichting in samenwerking met de CIFA om pianist Michael Ponti te strikken voor een concert op Curaçao. Voor een verheugend goed bezette zaal van Centro Pro Arte bracht hij een programma van hoofdzakelijk romantische pianomuziek, en dan denken wij in de eerste plaats aan Chopin en Liszt, de pianomeesters bij uitstek.

Ponti kunnen wij gevoeglijk scharen bij de pianoleeuwen als een Horowitz of Cherkassky, alleen als ik het zo mag zeggen, wat minder fijnbesnaard en afgewerkt. Discutabel was mijns inziens de programmaopbouw; als eerste stuk de holle bombast van de Fantasie en Fuga op de naam Bach (voor de *insiders* vanuit het Duits de noten Bes-A-C-B) van Franz Liszt valt wat rauw op de maag; de Bechsteinvleugel was hierdoor binnen de eerste minuut reeds voor de rest van de avond lek geslagen. Dat vindt Liszt helemaal niet erg: die speelde graag op een ontstemde piano. Dat zong veel beter, vond hij.

De hierop volgende Beethovensonate op. 31 nr. 3 had hier toch wel onder te lijden. Ponti hoorde ik in het Scherzo prachtig muziek maken. Maar waarom het Menuet weer in Liszt-stijl gespeeld? Chopins opus 2, de *Don Giovanni*-variaties hadden niet zozeer met Mozart als wel met Chopin van doen. Wat rauw gespeeld, met wat extra octaven in de bas van Ponti's vinding.

De hele avond stond in het teken van de parafrase. Een stuk van een componist (Mozart, Tchaikovski, Verdi en Mendelssohn) wordt door de uitvoerende pianist (Liszt of zo...) van eigen variaties voorzien die variëren van eenvoud tot de meest helse pianistische hekstentoeren, van welke laatste Michael Ponti zeer wel is voorzien. Vergeten wij niet dat de parafrase vroeger een sociaal doel diende: hiermee werden werken van componisten door de pianist onder de aandacht van een groot publiek gebracht waar tegenwoordig de grammfoonplaat en cd deze functie vervullen. Eigenlijk zouden ze *outdated* moeten zijn. Niets is minder waar! Ze zijn heerlijk om te horen, heerlijk om te spelen en op vele pianoconcursen zelfs tot verplicht werk gesteld.

Maar wij hebben het nu over Michael Ponti, die na de pauze het volgende blik noten opentrok met zijn Liszt-transcripties. Van Tchaikovski de Polonaise uit de opera *Eugène Onegin*, en toen het wonder van de avond: het ongelooflijk rafgijn uitgevoerde (razend moeilijke) scherzo (*Elfin Dance*) uit de *Midzomernachtsdroom* van Mendelssohn. Ponti kan dus ook zachtjes spelen. De *Rigoletto*-parafrase van Verdi kreeg een welbemeten balans mee, en als laatste stuk de boeiend vertolkte *Don Juan*-fantasie van Mozart.

Het enthousiaste publiek liet Ponti pas gaan na de (helaas wat slordig gespeelde) Vijfde Rhapsodie als toegift. Juist, ja..... van Franz Liszt.

●IMAN LANDHEER

MAN: Curaçao autonoom financieel voordelig

WILLEMSTAD — Twee niet nader gedefinieerde 'professionele groepen' hebben in 1987 en onlangs berekend, dat als Curaçao een autonome status in het Koninkrijk krijgt, dit financieel voordeliger zal zijn voor Curaçao dan handhaving van de Antillen, zo meldt MAN-bestuurslid Harold Anastatia in het wekelijkse radiopraatje van de blauwe partij.

Dat voordeel zou volgens die deskundigen wel eens kunnen oplopen tot 70 miljoen en zelfs 100 miljoen gulden per jaar. Maar dat is niet de enige of belangrijkste reden dat de MAN voorstander is van een autonome status voor Curaçao, zo gaat Anastatia verder. Eerder had hij al opgemerkt dat de dubbele bestuurslaag dan zal verdwijnen, dat de kosten zullen dalen en de (belasting)inkomsten zullen stijgen omdat die niet langer ook voor de andere eilanden hoeven te worden aangewend.

Trompet van Ter Beek

PARAMARIBO - Minister Relus ter Beek (Defensie) is niet met lege handen vanuit Nederland naar Suriname vertrokken. Zo kreeg de commandant van de militaire kapel een trompet van hem.

Deze militaire kapel warmde met swingende salsa en calypso Ter Beeks bezoek op aan de Memre Boekoe-kazerne. Het waren voor de Nederlandse minister "bijzondere en emotievolle" dagen, zeker hier in het voormalige bolwerk van de Surinaamse revolutie. Overal waar Ter Beek in de Memre Boekoe rondgaat wordt hij herinnerd aan de schaarste waarmee het leger te kampen heeft. Voor de commandant van de militaire kapel was er dus een nieuwe trompet. Meer instrumenten volgen binnenkort, zo werd verzekerd.

Defensieminister: Gaat goed met reorganisatie leger

Ter Beek zoekt in Paramaribo naar opening Suriname-Nederland

PARAMARIBO - Minister Ter Beek (Defensie) heeft tijdens zijn werkbezoek aan Suriname geprobeerd een opening te maken in het diplomatieke geschil tussen Den Haag en Paramaribo. "De samenwerking kan en mag zich niet beperken tot militaire aangelegenheden", aldus Ter Beek donderdag aan het slot van zijn bezoek. Hij toonde zich optimistisch over de herstructurering van het Surinaamse leger. Zijn bezoek aan Suriname werd als 'warmbloedig' omschreven.

De Nederlandse minister heeft de gesprekken met zijn collega Gilds, president Venetiaan en met parlementsleden aangegrepen om naar eigen zeggen "regelmatig over de schutting van mijn eigen territorium heen te klimmen". Ter Beek sprak ook tot tweemaal toe met vakbondsleider Derby, die tevens voorzitter is van de SPA, een zusterorganisatie van Ter Beeks partij, de PvdA. De PvdA neemt ten aanzien van het bevriezen van de hulp aan Suriname een milder standpunt in dan CDA en VVD. Over de inhoud van de gesprekken wilde Ter Beek niets kwijt, maar hij zei te hopen dat er openingen zijn gemaakt. De minister zou vandaag nog (vrijdag) in het Nederlandse kabinet verslag uitbrengen van zijn bevindingen.

SOCIAAL VANGNET

De Surinaamse politiek is nog steeds verontwaardigd over het eenzijdig stopzetten door Nederland van een belangrijk deel van de financiële hulp. Nederland vindt dat Suriname zijn economie onvoldoende saneert en heeft het land aangeraden in zee te gaan met het Internationale Monetaire Fonds (IMF). Naar verluidt zijn in de gesprekken die Ter Beek heeft gevoerd de mogelijkheden afgetast om met hulp vanuit Nederland de meest schrijnende gevolgen van de economische crisis tegen te gaan. Er moet nog worden vastgesteld voor welke bevolkingsgroepen dit "sociaal vangnet" precies is bedoeld.

Diplomaten in Paramaribo houden er rekening mee dat Suriname binnen afzienbare tijd zal terugkeren van zijn standpunt dat het niet de hulp van het IMF zal inroepen. Een jaarlijkse missie van het fonds bezoekt volgende maand Suriname ... verwachting is dat dan zal worden verkend tegen welke voorwaarden het land IMF-steun kan krijgen.

OEFENINGEN

Ter Beek en Gilds hebben donderdag een overeenkomst getekend voor militaire oefeningen over en weer. Nog deze maand beginnen Surinaamse militairen met een training op de Antillen. De daar gelegerde Nederlandse mariniers gaan in mei volgend jaar voor een oefening de Surinaamse jungle in.

Beide ministers hebben afgesproken dat Nederland Suriname zal helpen bij het opzetten van een Marineluchtvaartdienst. Deze krijgt vooral taken op het gebied van kustbewaking. Suriname beschikt maar over een paar patrouilleboten en vliegtuigjes, waarvan het merendeel wegens technische defecten niet kan worden gebruikt. Met Nederlandse technische hulp zullen die worden opgeknapt.

Er komen verder meer mogelijkheden voor het opleiden van Surinaamse militairen, onder meer voor de vorming van een geniecompagnie. Financieel zal Nederland bijdragen aan de herscholing van overtollige militairen (negen miljoen) en aan het opknappen van militaire gebouwen (een miljoen).

POVERE MIDDELEN

Het gaat goed met de reorganisatie van de Surinaamse krijgsmacht, vindt minister Ter Beek. Voor het eerst "sinds mensenheugenis" was er deze week een Nederlandse defensieminister op bezoek in het voormalige rijksdeel. Met povere middelen en een hoop toewijding slaagt bevelhebber Gorre erin zijn troepen om te vormen tot een leger dat dienstbaar moet zijn aan de ontwikkeling van het land. Het Nationaal leger is terug in de kazerne, al hangt er in de wachtpost soms nog een portret van Bouterse en siert "Bouta" ook veelvuldig de kantoorruimten van de Militaire Politie. Meer uit Zuidamerikaanse gemakzucht dan uit verering, beweren Suriname-kenners.

Vrij van vervolging



■ *VALJEVO - Vuk Draskovic was zeer blij toen hij vernam dat het Openbaar Ministerie van rest-Joegoslavie afzag van zijn verdere vervolging. Hij is de leider van de Vernieuwingspartij welke in de oppositie opereert. Hij hoorde het tijdens de eerste politieke bijeenkomst van zijn partij welke hij bijwoonde nadat hij was vrijgelaten uit de gevangenis.* (AFP-satellietfoto)

PvdA alleen met Groenlinks voor flexibiler opstelling

Tweede kamer houdt vol: Eerst akkoord met IMF, dan pas hulp

DEN HAAG - De Tweede Kamer voelt er onder de huidige omstandigheden niets voor de opgeschorte hulp aan Suriname te hervatten. Het land moet eerst beginnen met de uitvoering van een programma om de economie grondig te saneren. De Kamer steunt daarmee het standpunt van de regering.

Dat bleek donderdag tijdens het debat over de goedkeuring van het Raamverdrag over de samenwerking tussen Nederland en Suriname, dat op 18 juni 1992 is ondertekend. Met dat verdrag heeft de Kamer geen moeite. Minister Pronk noemde het een investering in politieke stabiliteit. Regering en Kamer maken zich echter grote zorgen over de deplorabele toestand waarin de Surinaamse economie zich bevindt.

Het debat ging dan ook vooral daarover. Een Kamermeerderheid van CDA, VVD, D66 en GPV wil dat de stopgezette Nederlandse betalingsbalanssteun pas wordt hervat, als Suriname met het Internationale Monetaire Fonds (IMF) harde afspraken heeft gemaakt over een nieuw programma om de economie weer op de been te helpen.

SOMBER

De Kamer bleek overigens somber over de termijn waarop zo'n overeenkomst tot stand zal komen. Suriname wil nog niet met het IMF in zee en, zo zei minister Pronk zei, het IMF werkt traag. De bewindsman sprak over een riskante situatie gezien de achteruit hollende Surinaamse economie. Als niet binnen enkele maanden overeenstemming met het IMF wordt bereikt, ontstaat er echt een groot probleem, zo zei hij.

Pronk sluit niet uit dat er dan in Suriname de situatie ontstaat dat de politici die nu nog het vertrouwen van Nederland genieten, niet eens meer de mogelijkheid zullen hebben om een behoorlijk aanpassingsbeleid te voeren. Dan heeft ook Nederland een groot probleem, aldus de bewindsman.

URGENTIE-AKKOORD

De PvdA-er Melkert stelde voor dat Nederland met de Surinaamse regering gaat praten over een "urgentie-akkoord". Daarin zouden een aantal korte-termijnstappen om de economie te hervormen moeten worden afgesproken. Daarna zou Nederland weer betalingsbalanssteun kunnen geven. Melkert werd bijgevallen door Groenlinks-woordvoerder Van Ojik.

De Hoop Scheffer (CDA), Weisglas (VVD) en Tommel (D66) wezen die benadering volstrekt af. Zij vinden dat Nederland nu geen aparte afspraken over een herstelprogramma met Suriname meer moet maken, maar dat allereerst aan het IMF moet overlaten.

Kamer en regering maken zich er ook grote zorgen over dat veel Surinamers met een goede opleiding het land verlaten. Precieze aantallen kon minister Kooijmans van Buitenlandse zaken hierover niet geven, al maakte hij gewag van geruchten dat het om duizend mensen per maand zou gaan.

Om dit tegen te gaan heeft Nederland twee regelingen aangeboden. Een om het salaris aan te vullen van Surinamers die bereid zijn uit Nederland naar Suriname terug te keren en een om hetzelfde te doen bij Surinamers die thans in andere landen dan Nederland wonen. Kooijmans benadrukte daarbij dat de Surinaamse regering wel eerst zelf met voorstellen hierover moet komen.

Op andere terreinen dan het economische loopt de samenwerking tussen Nederland en Suriname aanzienlijk beter, aldus Kooijmans. Hij noemde in dit verband de hulp op justitie- en politiegebied, de defensie-samenwerking en de culturele samenwerking.

Doden bij nood-weer in Transvaal

JOHANNESBURG - Door zware regenval in Natal, waar mensen werden meegesleurd door de rivier de Umfolozi, en in Transvaal zijn donderdag zeker vijf mensen omgekomen; er worden er zeven vermist. Duizenden mensen zijn dakloos geworden.

Zaligverklaringsproces mgr Romero kan beginnen

SAN SALVADOR - Paus Johannes Paulus II heeft de congregatie voor de Zalig- en heiligverklaringen gemachtigd een onderzoek in te stellen naar een mogelijke zaligverklaring van de Salvadoraanse aartsbisschop Oscar Romero.

Romero werd op 24 maart 1980 door rechtse doodseskaders vermoord, terwijl hij een mis opdroeg. Hij wordt in heel Latijns-Amerika erkend als martelaar die stierf in de strijd voor de armen en de bescherming van de rechten van de mens. Mgr. Rosa Chavez zei als hulpbisschop van San Salvador, in een reactie op het besluit van de paus dat hij "in zijn hart" wist dat de paus een onderzoek naar de zaligverklaring van de aartsbisschop zou steunen. Hij wees erop dat de paus tijdens diens bezoek aan El Salvador in 1983 knielde bij het graf van Romero in de kathedraal van San Salvador en daarmee de dictatoriale regering voor het hoofd stootte.

Echtgenoot geëerd



■ *MOSKOU - Een vrouw legt bloemen bij de plaats waar haar echtgenoot om het leven is gekomen tijdens de mislukte tweede Oktoberrevolutie. Anderen waren haar al voorgegaan.* (AFP-satellietfoto)

Zweedse academie over Nobelprijs literatuur:

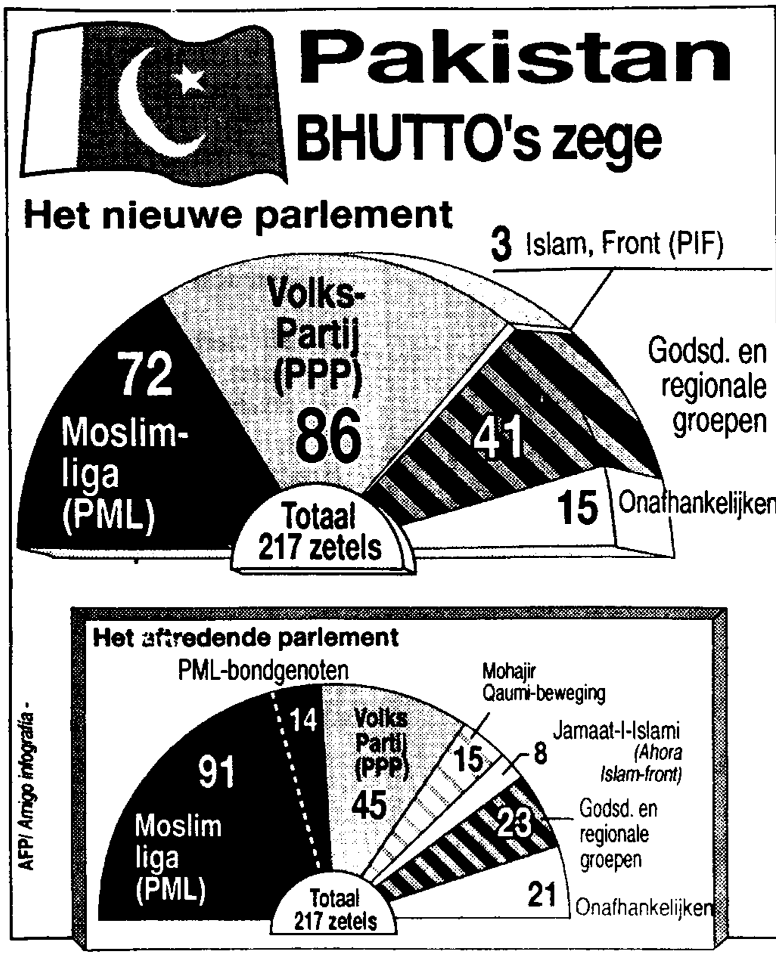
Werk Morrison getuigt van beeldende kracht

STOCKHOLM - De Amerikaanse schrijver Toni Morrison krijgt dit jaar de Nobelprijs voor de literatuur. Dit heeft de academie voor de Nobelprijs donderdag in Stockholm bekendgemaakt.

De Zweedse academie kende Morrison de Nobelprijs toe omdat zij "in romans, die getuigen van een beeldende kracht en poëtische betekenis, een essentieel aspect van de Amerikaanse realiteit tot leven wekt". Toni (Chloe Anthony) Morrison, thans professor in de menswetenschappen aan de Princeton universiteit in New Jersey, doceerde ook Engels en menswetenschappen aan diverse andere universiteiten in de VS. Haar voornaamste publikaties tot dusverre waren "The Bluest eye" uit 1970, "Sula" uit 1974, Song of Solomon uit 1977, Tar Baby uit 1983 en "Beloved" uit 1987, waarvoor zij in 1988 de Pulitzerprijs kreeg en de Robert F. Kennedy book award.

Morrison zal de Nobelprijs op 10 december, de sterfdag van Alfred Nobel in 1896, in Stockholm in ontvangst nemen. Met de prijs is een geldbedrag van 6,7 miljoen Zweedse kronen, ongeveer anderhalf miljoen gulden, gemoeid. Morrison is de opvolgster van de Caribische schrijver Derek Walcott, die de prijs in 1992 kreeg toegewezen.

De vorige Amerikaanse winnaars van de prijs waren Sinclair Lewis in 1930, Eugene O'Neill 1936, Pearl Buck 1938, William Faulkner 1949 (overleden in 1950), Ernest Hemingway 1954, John Steinbeck 1962, Saul Bellow 1976, Isaac Singer 1978 en Joseph Brodsky 1987. Morrison is de achtste vrouwelijke winnaar van de Nobelprijs voor de literatuur. Zij werd voorgegaan door Selma Lagerlof (Zweden, 1909), Grazia Deledda (Italie, 1926), Sigrid Undset (Noorwegen, 1928), Pearl Buck (Verenigde Staten, 1938), Gabriela Mistral (Chili, 1945), de in Zweden woonachtige Duitse Nelly Sachs (1966) en Nadine Gordimer (Zuid-Afrika, 1991).



Bhutto en Sharif gaan elk regering formeren:

Pakistan: Politieke stabiliteit niet zeker

ISLAMABAD - Pakistaanse mensenmassa's hebben donderdag in heel het land de verkiezingsoverwinning van de "koningin van Azië" begroet. Maar ondanks de duidelijke zege van de Pakistaanse Volkspartij (PPP) van Benazir Bhutto is geenszins zeker dat na de verkiezingen stabiele politieke verhoudingen in het land zullen ontstaan.

Volgens de donderdagmiddag bekendgemaakte definitieve uitslag behaalde Bhutto's partij 86 van de 217 parlementszetels. De officiële kiescommissie deelde mee dat de Pakistan moslim liga (PML) van haar aartsrivaal Nawaz Sharif 72 zetels krijgt. Woensdagavond had oud-premier Sharif nog de zege voor zijn partij opgeëist.

Het is echter nog lang niet zeker dat Bhutto, die van 1988 tot 1990 de eerste vrouwelijke premier van een islamitisch land was, opnieuw eerste minister wordt. Van groot belang zijn nog de verkiezingen voor vier provinciale parlementen die zaterdag worden gehouden. Provinciale regeringen hebben in Pakistan een grote macht en kunnen het de federale premier zeer moeilijk maken te regeren. De veertig-jarige Bhutto reisde direct naar Lahore, de hoofdstad van het dichtbevolkte Punjab, om de positie van haar PPP middels bondgenootschappen met andere partijen in het provinciale parlement te versterken. Bhutto bereidt zich voor op het vormen van een coalitieregering met kleine partijen.

KABINET SHARIF

Maar haar grote rivaal Nawaz Sharif zag voor zichzelf en zijn Moslim liga nog alle kansen om een regering te vormen. "Geen enkele partij heeft de meerderheid in de Nationale assemblee", zei hij in een verklaring. "Toch heb ik vertrouwen dat met de hulp van andere kleine partijen en onafhankelijke afgevaardigden de PML voldoende steun kan verzamelen om een centrumregering te vormen".

De verkiezingsuitslag zal volgens waarnemers nog geen eind betekenen aan de politieke strijd waardoor Pakistan de afgelopen acht jaar even zovele premiers had. Bhutto moest in 1990 als premier aftreden en haar rivaal Sharif in juli. Naar verwachting komt een zwakke regering uit de bus en een krachtige oppositie, waardoor opnieuw conflicten kunnen ontstaan met opstandige provinciale regeringen. "Uiteraard waren we verrast want we hadden een veel grotere voorsprong verwacht", erkende Bhutto. Haar manoeuvreerruimte kan bepalen of zij een regering op de been kan brengen die wetgeving kan doorvoeren en de provinciale politiek haar wil kan opleggen.

Leider Moskouse opstand opgepakt

MOSKOU - Functionarissen van het Russische ministerie van Veiligheid hebben donderdag een van de leiders van de opstand tegen president Boris Jeltsin gearresteerd, Viktor Anpilov.

Dat heeft een woordvoerder van het ministerie bekendgemaakt. Anpilov, hoofd van de communistische beweging Werkend Rusland, zit opgesloten in een buitenverblijf bij de stad Tula, ten zuiden van Moskou. De communist, die geen weerstand bood bij zijn arrestatie, was niet gewapend.

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio di Limpiesa Kòrsou

Hefe di Servisio di Limpiesa Kòrsou (Selikòr) ta pidi atenshon pa lo siguiente: Di djaluna dia 11 di òktober te djabièrnè dia 15 di òktober trùk lo pasa koge sushi gròf i sushi di kas den siguiente bario:

P'ABOU DI BRUG: – MUNDU NOBO – CHARO – STA. HELENA – – WISHI – KAS CHIKI – MARCHENA –

P'ARIBA DI BRUG: – KINTJAN – VREDENBERG – – KUST BATTERIJ – MARIE PAMPOEN – – SALIÑA – SALIÑA ARIBA – – SALIÑA ABOU – STEENRIJK –

Pa evitá mal komprondementu, nos ke bolbe supliká ku enfasis pa:

* PONE SOLAMENTE SUSHI GROF I SUSHI DI KURA AFO NA UN MANERA ORGANISA

* PONE SUSHI GROF I SUSHI DI KURA AFO SOLAMENTE DEN BARIONAN ANUNSIA VIA RADIO I KORANT.

* PONE SUSHI GROF I SUSHI DI KURA AFO DEN UN BIAHA, PUES NO PONE SUSHI AFO DESPUES KU TRUK A KABA DI PASA, ESAKI TA STAGNA TRABOU I TA DUNA IMPRESHON KU TRUK NO A PASA.

KAMINDA E TRUK A PASA KABA E TRUK NO TA PASA MAS !

Gobiernu di Kòrsou ta hasiendo su máksimo esfuerso pa kumpli, pero mester di kooperashon di henter pueblo di Kòrsou. Demostrá sentido síviko. Pa kualke informashon, sugerensia òf keho yama Departamentu di Informashon i Keho na Telefòn: 614500 òf 614440.

E Hefe menshoná,
R.J. Francisca, M.B.A.

Dept. R.P.

TENNIS R.C.C.

Verschuiving clubkampioenschappen i.v.m. herfstvakantie.

maa.	11-10	wordt	zon.	17-10
din.	12-10	wordt	maa.	18-10
woe.	13-10	wordt	din.	19-10
don.	14-10	wordt	woe.	20-10
vrij.	15-10	wordt	don.	21-10
zat.	16-10	wordt	vrij.	22-10

Prijsuitreiking vrij. 22-10-93

EILANDGEBIED CURAÇAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend, dat mevrouw EDITHA MARIA JACOBS-[illegible] een verzoekschrift bij het Bestuurscollege heeft ingediend ter verkrijging ingevolge de Vergunningslandsverordening (P.B. [illegible] no. 2?) van een [illegible] en een [illegible] voor de [illegible] van het perceel "LA [illegible] DE REPOSO", gelegen te [illegible], alsmede tevens ter verkrijging van een [illegible]:
— ex artikel 53 om vrouwelijke bediening toe te staan in bovengenoemd perceel.
Dit verzoekschrift en de bijlagen liggen vanaf de dag na deze bekendmaking gedurende veertien dagen ter inzage bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken van het Centraal Bestuurskantoor aan de Theaterstraat no. 17, binnen gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen het verlenen [illegible].
Indien naar aanleiding van deze bekendmaking bezwaren worden ingebracht, kunnen zowel de verzoeker als degenen die bezwaren hebben ingebracht, gedurende de termijn van een week na het hiervoor genoemde tijdvak van veertien dagen [illegible] van de ingebrachte bezwaren bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao
Het Hoofd van de Afdeling Algemene en Juridische Zaken,
Mr. H.A. LOURENS

Artikel 97

Artikel 107

Trekkingslijst van de Landsloterij N.A.

20ste Trekking

Donderdag 7 Oktober 1993

[illegible]

Waarvan proces-verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal M. M. VITOR.

De Direkteur L. E. DIDIEZ.

20ste trekking op donderdag 7 oktober 1993.

VOLGENDE TREKKING: DONDERDAG 21 OKTOBER 1993.

1ste PRIJS		2de PRIJS		3de PRIJS	
4677	4.500	23731	3.000	6084	2.000
4678	**500.000**	**23732**	**80.000**	**6085**	**40.000**
4679	4.500	23733	3.000	6086	2.000

Getuigen:
J. Th. WILSON
K. FILÉ

UREN VAN UITBETALING:

CURAÇAO : 8.00—15.00 continu (maandag t/m vrijdag)

ARUBA
Oranjestad : 8.00—12.00 en 13.30—16.30
San Nicolas : 8.00—12.00 en 13.00—16.00

BONAIRE : 8.00—11.30 en 13.00—15.00 (maandag gesloten)

ST. MAARTEN : 7.15—12.30 (op trekkingsdagen gesloten)

SABA : s.v.p. bellen tel. 63217, Mr. E. Lynch

ST. EUSTATIUS : s.v.p bellen tel. 82264, Mr. W. Schmidt

■ *MOSKOU - President Boris Jeltsin wrijft zijn gezicht bij het begin van een vergadering van de Veiligheidsraad. Bij de foto vlnr Defensie-minister Pavel Gratsjev, waarnemend minister president Yegor Gaidar, premier Viktor Tsjernomyrdin en Jeltsin.* *(AFP-satellietfoto)*

Mitterrand verzet zich tegen wijziging Asielwet

PARIJS-President Francois Mitterrand verzet zich tegen het voorstel tot wijziging van het asielrecht, waarvoor de Franse constitutie moet worden herzien.

Hij zou in de al enkele dagen durende discussies met premier Edouard Balladur over deze kwestie een eerste versie van de nieuwe wet hebben verworpen, zo is vernomen in kringen rond de twee bewindslieden in Parijs. Mitterrand verzet zich met name tegen de bepaling in het wetsvoorstel dat asielzoekers wier verzoek is afgewezen in een van de landen die het verdrag van Schengen hebben ondertekend, geen verzoek meer in Frankrijk mogen indienen. In het verdrag van Schengen wordt het vrije verkeer van burgers in de EG geregeld.

De Franse regering streeft ernaar dat een besluit van een land een asielzoeker te weigeren, ook voor Frankrijk van toepassing wordt.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

COMBINATIE MACHINE: zaag-, vlak-, vandiktebank en langgatboor. Tel.: 675373.

OPEL ASCONA 1979, i.g.s., vr.pr. f.2.000,-; Toyota Corolla, bj. 1979, vr.pr. f.1.200,-. Tel.: 695586.

TOYOTA CROWN Super Saloon, bouwjaar 1985, prijs f.14.500,- pas overall-beurt gehad. Tel.: 613713 of 604345 (na 5 uur).

TWEELINGWANDELWAGEN i.z.g.s. merk Bébé Comfort, model face à face, eerste eigenaar, Af.300,-. Tel.: 671207.

VOLVO 360 GLE, bouwjaar 1987, prijs f.12.500,-. Tel.: 692066.

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme '79, full equipped, vraagprijs f.6.500,-. Tel.: 623559 of 682064 (na 6 uur).

VOLVO 340 DL Sedan, diesel, bwjr. 1986, prijs NAf.12.500,-. Tel.: 649453.

NEW DINING room set with buffet and new living room set with sofa-bed. Call 677364 (after 6 p.m.).

LITTLE TIKES kleine glijbaan f.45,-; schildpad zandbak f.65,-; beklede babydrukstoel f.45,-; opklapbed, matras, maat 1.40x70 f.150,-; plastic bobbel [illegible] f.50,-; houten babybox 100x100 f.50,-; pits + badjes. Tel.: 672671.

WEGENS VERTREK: Opel Kadett diesel, bwj. eind '85, geheel gereviseerde motor; [illegible] slaapkamer (lichtgrijs) [illegible] deurkast, 2 verstelbare spiralen, bodems, 2 Pullman-matrassen; [illegible] Kettler tuinstel met [illegible] kussens, 5 [illegible] 1 kleine ijskast, 1 logeerbed; 1 wandrek; 1 klerenkast; 1 staande fan; 1 Dacor duikset type Endure (nieuw). Tel.: 649763 of [illegible].

PRACHTIGE RASECHTE [illegible] pups, donkerbruin met roest, [illegible] zeer waaks. Tel.: 868215 (na 5 uur).

[illegible] COMPUTER [illegible] met Epson printer [illegible]

WEDGEWOOD SERVIES 8-delig diepe, platte en ontbijtborden, vlees- en 2 dekschalen, [illegible] bekers, kopjes, schoteltjes, compoteschaaltjes, eierdoppen, juskom, theepot, suikerpot NAf.1.550,-; 4 boekenkasten [illegible] gefineerd mahonie NAf.570,- p.s.; borreltafel wit, met 4 onderschuifbare bijzettafeltjes NAf.600,-. Tel.: [illegible]

[illegible] AUPING [illegible] automatische spiralen, [illegible]

DAIHATSU [illegible] Tel.: [illegible]

STAPELBEDDEN. Tel.: [illegible]

VOLVO 240 GL station 2.3, 1984, motor 3 jaar oud, 55.000 km, getint glas, net grote beurt gehad, nieuwe uitlaat, hoofdremcilinder, remblokken, voorwiellagers etc., NAf.8.750,-. Tel.: 680233/601215 (tussen 10-12 uur en 17-20 uur).

WANG AT 16 PC met VGA kleurenmonitor en Mannesman printer NAf.2.500,-; Philips multisystem tv + video NAf.1.250,-; RVS pannen NAf.300,-. Tel.: 680233/601215 (tussen 10-12 uur en 17-20 uur).

WEGENS VERTREK: Hyundai Scoupe, bouwjaar 1992. Inlichtingen: 682644.

2 PERS. GRENEN bed met latten bodem NAf.450,-. Tel.: 616069 (na 20.00 uur).

FORD SCORPIO pers.auto, bj. 1986, gek. tot 07-'95 incl. gasinstallatie/ABS, tegen elk aannemelijk bod. Goed onderhouden mooie auto. Tel.: 376142 (na 18.00 uur).

DAIHATSU JEEP, bj. '81, i.g.s., gek. nov. '94, prijs f.5.250,-. Tel.: 686012.

BUICK SKYLARK '83, geldige keuring, [illegible] versekering all in, f.4.200,-. Tel.: 374260.

WEGENS VERTREK: Chevrolet Malibu '80 f.4.800,-; Nissan Sunny '83 f.3.800,-. Beide in goede staat incl. kentekenpl. Tel.: 656343.

OOSTERS KLEED 2.45x3.10 Berber kleed [illegible]

NAAIMACHINE, BOX, babybed; kinderdressoir; kinderwagen. Vredenberg 13. Tel.: 653181 (vrijdag zaterdag 's morgens).

TOYOTA CELICA, bouwjaar '80, gekeurd tot dec. '94. Tel.: 673704.

WEGENS VERTREK: leren bankstel; 2-p. bed + matrassen; linnenkast enz. Tel.: 673704.

WEGENS VERTREK: [illegible]

MOOIE PUPPIES, moeder: Dobermann en stamboom, vader: Herder. Tel.: [illegible]

BUREAU [illegible]

BABYSPULLEN Z.G.A.N.: ledikant wit (Eur.) f.300,-; rotan wieg, wit (The Jungle) + matras f.125,-; daily crib f.35,-; loopstoeltje f.25,-; orthopedisch matras (nieuw) f.150,-; Evenflo autostoel f.95,-; wandelwagen f.100,-. Tel.: 376678.

LUXMAN L-30 VERSTERKER PD 284, Technics cassettedeck met boxen 50 W, samen f.300,-; eiken antieke kapstok f.30,-; staande witte kapstok f.15,-; serviesgoed; bestek; kassieke elpees; inbouwwastafel Grone, wit met kranen f.50,-. Tel.: 689008.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

LITTLE TIKES basketbal standaard; pingpongtafel. Tel.: 672671.

EEN TWEEDEHANDSE piano. Tel.: 675832.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GOEDKOPE WOONRUIMTE voor moeder met dochter van 9 mnd. Park Hotel, Frederikstraat 84, kamer 103.

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASSERS GEZOCHT van 21-12-1993 t/m 21 januari 1994 in binnenstad, min. 2 slaapkamers m/airco. Info: 615277.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

NIEUW EUR. wollen tapijt, donkerrood, 1.60x2.30 m. f.400,-. Tel.: 24120.

EUR. BANKSTEL; eethoek; [illegible] wasmachine; [illegible] art. Zondag 11.00 a.m.-02.00 p.m. Tanki Leendert 275-B (naast Miro Videotheek).

KRAUSS PIANO i.z.g.s., vraagprijs Af.4.100,-. Tel.: 47722.

DIVERSEN ARUBA

GEVRAAGD OPPASHUIS in [illegible]

BONAIRE
AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Vrije middag

KRALENDIJK — Voor zover de dienst het toelaat zijn alle werknemers in dienst van het eilandgebied Bonaire in verband met de sluiting van de 26e internationale Sailing Regatta op vrijdag 15 oktober vanaf 12 uur in de namiddag vrij.

Het is reeds een traditie van jaren om op deze wijze zoveel mogelijk mensen aanwezig te laten zijn bij de laatste activiteiten van de zeilregatta.

Spelletjes voor jeugd

KRALENDIJK — Tijdens het komende Regatta-festival is er door de Bonaire Promotion Foundation een grote plaats ingeruimd voor activiteiten voor en met de jeugd.

Iedere dag vanaf maandag 11 oktober beginnen er om 10.00 uur in het Regattahuis, dat voor deze week gelegen is aan de Regatta-boulevard, speciale evenementen, zoals het vertellen van verhalen, spelletjes zoals vroeger gespeeld, gymnastiek, mogelijkheden om te schilderen, zo ook gekke spelletjes voor jong en oud en onderwijl zullen de bands muziek ten gehore brengen. Deze evenementen duren tot 24.00 uur.

Op zaterdag is er om vijf uur in de namiddag een ballonnenoptocht, die vergezeld wordt door de brass/drumband Projecto 2000 en zullen de Venezolaanse clowns Ni Fu Ni Fa optreden.

Mogelijk nieuwe basisschool in Nikiboko

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege heeft met het RK Schoolbestuur de mogelijkheid besproken om de nieuwe basisschool te bouwen op de plaats van de huidige speeltuin in Nikiboko. De St. Dominicusschool, die in alle opzichten verouderd is en met het enorm drukke verkeer voor de kinderen te veel gevaar oplevert, zal met toestemming van het bisdom Willemstad opgeruimd worden.

De ideale plek is Nikiboko, aangezien veel kinderen die momenteel de St. Dominicusschool bezoeken uit deze wijk en Tera Cora komen. Nikiboko raakt steeds dichter bevolkt en wordt boven Amboina verkozen, aangezien dan de nieuwe school te dicht bij het Colegio Reina Beatrix zou komen te liggen.

Het R.K. Schoolbestuur zal zich nader bezinnen over deze nieuwe optie. Aldus een mededeling van het BC.

Bonhata schenkt attributen speeltuin aan kleuterschool

KRALENDIJK — Op woensdagmiddag werd op officiële wijze de speeltuinattributen, een klim-loop-brug en glijbaan en een wip, aan het hoofd en personeel van de Reina Beatrix kleuterschool aangeboden.

Een en ander werd door Bonhata in samenwerking met de Marine Construction Company (MCC) aangeboden. In een kort woord droeg de voorzitter van Bonhata, Hugo Gerharts, deze speelattributen over aan het hoofd van de kleuterschool, Maira Koffy. Hij twijfelde er niet aan dat dit een welkom geschenk zou zijn, want reeds tijdens deze bijeenkomst waren de aanwezige kinderen druk aan het klauteren.

De directeur van de MCC, Jan de Wit, sprak zijn tevredenheid uit over de goede samenwerking tussen MCC en Bonhata en sprak de hoop uit dat er een vruchtbaar gebruik van deze attributen gemaakt zou worden. Hij gaf het hoofd en personeel wel de raad om deze attributen op te stellen op zandgrond, zodat de kinderen geen letsels op zullen lopen wanneer ze mochten komen te vallen.

Maira Koffy sprak mede namens het personeel haar welgemeende dank uit voor deze bijzondere geste en was er zeker van dat de kinderen er veel gebruik van zouden maken.

Veel prominenten bij opening autoverhuur Rich Carrental

KRALENDIJK — Elsa Richardson gaat als eerste vrouw op Bonaire als manager van Rich Carrental, een autoverhuurbedrijf, optreden op de Kaya Kondor 10 (Nikiboko).

In aanwezigheid van minister Papa Statia, waarnemend gezaghebber Henry Toré, gedeputeerde Ramoncito Booi, Statenlid Rudy Ellis, eilandssecretaris A. Muller, John Akkermans, Evert Piar en Mattheus v/d Linden werden de dertien auto's gepresenteerd, die het verhuurpark van Rich Carrental gaan uitmaken.

Binnen niet al te lange tijd zal dit aantal uitgroeien tot twintig, zo verklaarde Elsa Richardson, die dit bedrijf gaat runnen met haar zoon Gregory 'David' Thielman. Haar dank ging uit naar vele personen en instanties die haar gesteund hadden bij het opzetten van dit project: de financierder Interbank Bonaire, de leveranciers van onder andere Toyota John Akkermans en van Mitsubishi Ivan Abdull.

Mattheus v/d Linden, directeur van de Interbank, bracht in zijn speech naar voren dat hij veel vertrouwen had in de capaciteiten van Elsa, die veel bekendheid geniet in het hotelwezen. Hij werd vervolgens door Elsa Richardson uitgenodigd om de reclamezuil bij de ingang van het verhuurbedrijf te onthullen.

Ovaties voor Thatcher en Major Conservatieven vereend:

Met handdruk, geen kus

BLACKPOOL - Zij bezegelden hun hereniging met een beleefde handdruk - en geen kus. Zij kreeg een twee minuten durende staande ovatie. De begroeting van hem was korter maar warmer.

Groot was de belangstelling donderdag bij ieder van de vijfduizend afgevaardigden op de partijconferentie van de Britse Conservatieven voor de lichaamstaal: Hoe zou premier John Major zijn verdreven voorgangster Margaret Thatcher begroeten. Zijn populariteit is in opiniepeilingen tot een recordlaagte gedaald. Zij heeft haar venijnige memoires geschreven, waarin ze volgens berichten hem een naïef politiek lichtgewicht en intellectueel drijfhout noemt.

Toen Major naar het podium ging en op Thatcher toeliep, mompelde een persfotograaf: "Kom op, kus haar". De fotograaf werd teleurgesteld. Vorig jaar begroette het paar elkaar nog met een kus op de wang. Deze maal was het gewoon een handdruk. Eerst met één hand, waarna hij de andere erop legde. Maar het was nauwelijks de zo gewenste warme verzoening waar de verdeelde partij op hoopte nadat Thatcher maandenlang de regering en premier had getorpedeerd met verwijten over het pro-Europese beleid en sindskort over binnenlandse onderwerpen.

De belaagde Major kon enige troost vinden in de warmte waarmee hij door het congres werd begroet. Drie keer stond hij op om het applaus en gejuich in ontvangst te nemen. Thatcher klapte mee.

Terwijl Thatcher later aandachtig boog om geen woord van de debatten te missen, hoorden velen de woorden weergalmen die zij onlangs zei: "Grootmoeder zal er altijd zijn voor advies".

Top inheemse volkeren



■OAXTEPEC - Rigoberta Menchu woont in Mexico de tweede topconferentie bij van inheemse volkeren. In haar toespraak tot deze vergadering zette zij haar kritische denkbeelden uiteen over het vredesplan dat de huidige Guatemalaanse regering heeft gelanceerd.

Raad van Europa: Eurotop in Wenen

WENEN - De topontmoeting van 32 staatshoofden of regeringsleiders in het kader van de Raad van Europa is vrijdag in Wenen begonnen. Het was de eerste maal dat de 44 jaar oude Raad van Europa op zo'n hoog niveau vergadert.

Vrijdagmorgen zijn acht Europese leiders van landen die 'volwaardig' lid willen worden voor overleg bijeengekomen. De Russische president Boris Jeltsin voerde gesprekken met leiders van de voormalige communistische landen of deelrepublieken Albanië, Kroatië, Letland, Macedonië, Moldavië, Oekraïne en Witrusland. Vrijdagmiddag zouden de Europese leiders werken aan een politieke verklaring over de toekomstige rol van de Raad van Europa. De bedoeling is ook een verklaring uit te geven waarin de hervormingspolitiek van Jeltsin gesteund wordt.

AD: 'Suriname moet woorden Pronk echt serieus nemen'

ROTTERDAM/PARAMARIBO — "Als Suriname niet binnen enkele maanden tot afspraken komt met het Internationaal Monetaire Fonds (IMF) over de uitvoering van een economisch saneringsprogramma, dan hebben we een enorm probleem." Die woorden van minister Jan Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) donderdag tijdens het lange Tweede Kamerdebat over het Raamverdrag voor vriendschap en samenwerking Nederland - Suriname, worden in een commentaar van het *Algemeen Dagblad* onderstreept.

Het blad vindt de uitspraken van de minister 'zelfs voor zijn doen ongewoon krachtig'. De krant meent dat de Surinaamse regering de woorden van Pronk maar beter serieus kan nemen en zich niet moet storen aan de oppositie in Suriname.

"Het eerste wat Suriname nu te doen staat, is het afsluiten van een akkoord met het IMF. Deze stap is noodzakelijk om de volledig vastgelopen economie in beweging te krijgen. Wanneer dit signaal is afgegeven kan in Den Haag weer serieus aan hervatting van de economische hulp worden gedacht", aldus het Rotterdamse ochtendblad.

Het blad vindt dat zolang Suriname niet bereid is zelfs maar een begin te maken met een herstelprogramma het weinig zin heeft geld in een bodemloze put te storten. Regering en parlement zijn het daar volkomen mee eens.

"Het is een teken aan de wand dat op grond van gelijksoortige beweegredenen de Europese Commissie voorlopig haar handen van Suriname heeft afgetrokken. Suriname heeft een schreeuwend tekort aan middenkader. Het zou daarom eveneens van wijsheid getuigen wanneer de regering-Venetiaan inhaakt op de toezegging van minister Kooijmans dat bij terugkeer van deze functionarissen naar hun moederland aanvullingen op het salaris zullen worden verstrekt. Langs die weg kunnen Surinamers de problemen van hun land bij de wortel aanpakken", aldus het *Algemeen Dagblad*.

Jeltsin was spoor volledig bijster

Moskou erkent:Tactische fouten tijdens de crisis

MOSKOU - Het Russische ministerie van Binnenlandse zaken heeft donderdag toegegeven dat de politie afgelopen weekeinde fouten heeft gemaakt tijdens de gewapende opstand van communisten en nationalisten. Die fouten zullen waarschijnlijk leiden tot het ontslag van enkele commandanten.

"We hebben veel tactische fouten gemaakt", erkende onder-minister Anatoly Koelikov. Minister Viktor Jerin vulde aan: "We zullen de nodige conclusies trekken voor bepaalde commandanten en de manier waarop ze de problemen hebben aangepakt." De politie is hevig bekritiseerd omdat zij zondag geen halt toeriep aan demonstranten die bij het Witte Huis door een politiekordon braken.

De Russische president Boris Jeltsin was naar verluidt tijdens het hoogtepunt van de crisis afgelopen weekeinde het spoor volledig bijster. Een Russische journalist die zich tijdens de opstand in het Kremlin bevond, omschrijft de toenmalige situatie in het presidentiële kamp als een "gekkenhuis". De president maakte geen "heldere" indruk en verzuimde orders te geven aan zijn ondergeschikten, aldus Sergej Parchomenko, een journalist van de liberale krant Segdonja.

Parchomenko vertelde voor de Italiaanse radio dat in het Kremlin paniek uitbrak bij het begin van de gewapende opstand. Die situatie veranderde niet na de terugkeer van Jeltsin uit zijn weekendverblijf. "Hij leek niet in staat de touwtjes in handen te nemen. De chaos bleef", aldus de journalist. De rust in het Kremlin keerde pas weer terug na de aankomst van Gennadi Boerboelis en Michail Poltoranin, twee belangrijke adviseurs van de president.

Parijs: Kernproeven voorlopig nog noodzakelijk

PARIJS - Frankrijk zal het moratorium op kernproeven pas tekenen als het in staat is dergelijke proeven te simuleren. Wetenschappelijke simulatie, die noodzakelijk is om de "vitale belangen" van Frankrijk te beschermen, zal evenwel pas over zes à acht jaar mogelijk zijn. Daarom zijn kleine kernproeven in de tussentijd niet uitgesloten. Dit heeft minister van Defensie Francois Leotard donderdag in Parijs tijdens een persconferentie verklaard.

PRETORIA - In Transkei, een slechts **in naam** onafhankelijk zwart thuisland, vielen vrijdag vijf doden door een overval van het Zuidafrikaanse leger op een huis, waarin de troepen guerrillastrijders van het Azaniaanse Volksbevrijdingsleger (APLA) vermoedden. APLA weigert zijn gewapende strijd tegen Pretoria op te geven ondanks het feit dat zijn moederorganisatie, het Panafrikaanse congres, met Pretoria praat over multiraciale hervorming van het staatsbestel.

Mandela wil EG-hulp bij democratiseringsproces

BRUSSEL - ANC-leider Nelson Mandela heeft de Europese Gemeenschap "als een van onze machtigste vrienden" gevraagd Zuid-Afrika bij te staan bij het democratiseringsproces en de wederopbouw van het land en ondernemers opgeroepen in Zuid-Afrika te investeren.

Mandela betoogde donderdag tijdens een persconferentie in Brussel dat zijn beweging niet alleen succesvol is gebleken bij het ontmantelen van het blanke minderheidbewind "maar ook zal bewijzen dat zij in staat is de democratie te verdedigen. Wij vertrouwen op onze vrienden om ons daarbij te helpen".

De zwarte leider brengt momenteel een tweedaags bezoek aan Brussel op uitnodiging van de Belgische regering, die tot 1 januari ook EG-voorzitter is. Mandela wordt op het allerhoogste politieke niveau met alle egards ontvangen. Koning Albert II ontvangt hem vrijdag in audiëntie.

Daarnaast is een ontmoeting voorzien met Jacques Delors, voorzitter van de Europese commissie. Voordat Mandela vrijdagavond doorreist naar het Schotse Glasgow, krijgt hij van twee Brusselse universiteiten eredoctoraten uitgereikt.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 11 november 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van een van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore, gelegen aan het Julianaplein 5, in openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

a. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **HEINTJE KOOL, groot 1.380 m2**, nader omschreven in **meetbrief nummer 299 van 21 oktober 1986**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **HEINTJE KOOLWEG Z/N**; en
b. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **HEINTJE KOOL, groot 1.680 m2**, nader omschreven in **meetbrief nummer 150 van 18 april 1961**, en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf acht dagen voor de veiling ter inzage ten voornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst.
Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Voor nadere informatie kunt U zich wenden tot voornoemd notariskantoor.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel: 6 5 5 0 5 5

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten [illegible] voorziening onderbreken op:

* **Zondag 10 oktober 1993**
vanaf 8 uur 's morgens tot 2.00 uur 's middags:

* **Gedeelte Sta. Domingoweg vanaf Schottegatweg West tot Jan Noorduynweg, oostelijk gedeelte fabrieksterrein Heintje Kool, gedeelte Julian Venkeveenlingsplein, Sta. Domingoweg, Kaya Kayman en omgeving, Industrieterrein Buena Vista, ABC-garage, Albertweg, gedeelte Eleuterioweg, gedeelte Porto Bicoweg vanaf Chi Ku Cha tot Eleuterioweg.**

* **Dinsdag 12 oktober 1993**
vanaf 8 uur 's morgens tot 1.00 uur 's middags:

* **Gedeelte Gladiolenweg vanaf Jasmijnweg tot Leliaweg, gedeelte Mahaaiweg vanaf Sta. Roseweg tot Jasmijnweg, Angloweg, gedeelte Rozenweg vanaf Mahaaiweg tot Leliaweg, gedeelte Fransebloemweg vanaf Mahaaiweg tot huisno. 15.**

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 8 OKTOBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.315	1.335	1.355
PND STERLING	2.655	2.710	2.770
NED GLD	97.88	98.60	99.40
ZW FRANCS	125.61	126.33	127.13
FR FRANCS	30.27	31.37	32.07
DUITSE MARK	110.20	110.92	111.72
IT LIRE	0.79	1.09	1.15
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 / **100.00
JAPANSE YEN	168.81	169.67	170.47
ECU	-.-	209,59	210.39

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Reserve Requirement: 5%
Reserve Period: 16 september-17 oktober
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.10% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.12% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.17% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.68% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.72% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.01% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.60% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	07-10	FRANKFURT	PREV.	07-10	AMSTERDAM	PREV.	07-10
DOW JONES	3687	3583	DAX INDEX	1987	1997	EOE	360.81	360.40
1	36.00	35.25	AEKO	840.00	854.00	ABN-AMRO	65.60	65.50
ANHEUSER B	45.62	46.38	BASF	264.30	265.80	AEGON	91.60	91.60
ATT	58.00	57.62	BMW	593.00	599.00	AHOLD	88.90	88.30
BORDEN	17.25	17.38	COMMERZBANK	320.00	320.00	AMEV	78.30	78.30
CAMPBELL S	38.00	37.50	DAIMLER BENZ	753.70	747.80	AKZO	180.20	180.20
CHRYSLER	49.62	49.12	DEUTSCHE BANK	793.50	799.00	BOLS-WESSANEN	42.80	42.70
CITICORP	38.50	38.88	HOECHST	285.00	289.40	DSM	101.50	101.70
COASTAL CO	27.25	26.75	KAUFHOF	550.00	549.00	ELSEVIER	146.90	147.50
COCA COLA	42.00	41.25	MAN	332.00	330.00	FOKKER	19.70	19.70
DIGITAL	36.75	38.00	PREUSSAG	422.80	424.80	GIST BROC.	48.60	48.40
DUPONT	46.75	45.88	SIEMENS	694.20	700.10	HAGEMEYER	107.50	109.30
EAST.KODAK	57.88	57.38	VW	379.50	380.00	HEINEKEN	187.80	186.10
EXXON	65.75	65.50				HOOGOVENS	42.90	42.30
FORD	56.75	56.00				HUNT.DOUGLAS	68.80	69.00
GEN.ELECT.	95.75	95.62	LONDON			ING	76.30	77.00
GEN.MOTORS	43.12	44.00				KLM	38.90	38.60
HEINZ	35.12	35.75	FT-100 INDEX	3099	3091	KNP-BT	33.10	33.00
HOMESTAKE	16.88	18.00				NEDLLOYD	40.60	43.59
IBM	43.50	44.00	ARGYLL	3.01	3.07	NUTRICIA	136.10	137.10
KELLOGG	50.38	50.75	BARCLAYS BANK	5.52	5.52	PHILIPS	36.50	36.40
MC DONALDS	52.32	52.12	BASS	4.78	4.77	POLYGRAM	65.60	65.70
MERCK	30.38	30.13	BRITISH STEEL	1.26	1.28	ROBECO	115.36	115.35
MINNES.MNG	103.75	103.88	BRITISH TEL	4.41	4.39	ROLINCO	115.00	114.70
MOBIL CORP	81.50	82.12	BTR	3.80	3.78	RORENTO	93.60	93.70
PFIZER	59.00	59.50	CADBURY	4.60	4.61	RODAMCO	58.20	59.00
P.MORRIS	46.50	47.25	CABLE & WIRE	9.23	9.10	ROYAL DUTCH	188.80	189.00
QUAKER	67.88	67.12	GRAND MET	4.29	4.25	UNILEVER	200.80	199.90
SEARS	57.75	58.25	MARKS & SPENCER	3.99	3.98	VMF STORK	34.80	35.20
UP JOHN	28.50	29.12	REDLAND	5.57	5.45	VNU	138.50	138.40
WOOLWORTH	25.50	25.62	TATE & LYLE	3.75	3.71	WOLTERS-KLUWER	104.30	103.70
GOLD	356.70	358.40	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.09	4.39	NIKKEI DOW IND.	20500	20265	TSE 300	4014	4060
CRUDE OIL	18.48	18.44	BRIDGESTONE	1290	1310	ALCAN	18.62	19.12
			CANON	1470	1470	BELL	44.38	43.62
US$/Yen	105.56	105.35	DAI ICHI KANGYO	2280	2270	BANK OF NS	27.50	27.50
			DAIWA SEC.	1370	1420	CAN.PAC.	20.88	21.00
US$/DMARK	1.63	1.62	HITACHI	850	844	INASCO	37.00	37.00
			HONDA MOT.	1610	1640	LAIDLAW	7.88	7.88
GBP/US$	152.45	152.00	JAPAN AIRLINES	724	728	MOORE	25.25	25.00
			NOMURA SEC.	2040	2060	NORANDA	21.12	21.75
US$/NLG	1.83	1.87	NIPPON STEEL	339	344	PLACER DOME	26.88	28.30
ECU/US$	116.79	116.40	MAZDA	484	484	POWER CORP.	17.62	18.50
CAN/US$	74.91	75.02	SONY	4620	4580	ROYAL BANK	26.38	26.88

Hoogovens geeft terrein prijs

AMSTERDAM - Op een typische vrijdagmarkt, weinig omzet en kleine koersverschillen, zijn de aandelen Hoogovens verder in waarde gedaald. Nedlloyd zette de opmars van donderdag nog wat voort. Vast lag Koninklijke Olie, zwak daarentegen Heineken. De EOE-index was aan het eind van de ochtend 0.25 punt lager op 360,23. De stemmingsindex was toen onveranderd op 127,7.

Allerlei vage geruchten over financiële moeilijkheden bij hoogovens en, in ieder geval, een dreigend arbeidsconflict zijn de laatste dagen niet bevorderlijk gebleken voor de koers. Ook vrijdag bleef dit negatieve sentiment om het metaalaandeel zweven met als gevolg f 0,80 verlies op f 41,30.

Nedlloyd, die donderdag goed gevraagd bleek, kon vrijdag nog wat verder aandikken tot f 44,70, een winst van f 0,90. Koninklijke Olie lag vast in de markt met f 1,10 winst op f 190. Heineken was echter f 1,50 verder op zijn retour op f 184,30. Elders op de markt was de stemming eveneens licht verdeeld. Boskalis ging f 1,30 naar beneden tot f 38,80 op het bericht dat f 300 miljoen aan nieuwe aandelen zullen worden uitgegeven. Het bestuur heeft weliswaar gezegd ondanks een vergroot kapitaal een hogere winst per aandeel te verwachten, maar beleggers wilden toch maar liever even voorzichtig zijn.

Smit Internationale lag f 1,20 hoger gevraagd op f 29,20 en de notering van Van der Giessen-de Noord ging met f 6 omhoog naar f 256. Anderzijds verloor Mulder f 2 op f 38. Snoepfabrikant Klene raakte f 1,50 kwijt op f 89,50. GTI, waar de gang van zaken op zijn zachtst gezegd niet al te best is, moest verder terug naar f 153 (min f 1,50).

Staatslening brengt f 10,7 miljard op

DEN HAAG - De 7,5 procents dertigjarige staatslening waarop donderdag voor het laatst kon worden ingeschreven, heeft in totaal f 10,7 miljard opgebracht. De inschrijving van donderdag was de zesde sinds 11 december 1992 en bracht f 2,8 miljard op. De uitgiftekoers is 114,5 procent en het daarbij behorende effectieve rendement bedraagt 6,39 procent. Op 114,5 is 100 procent van de inschrijvingen toegewezen. Dit heeft het ministerie van financiën donderdag bekendgemaakt.

Het ministerie noemt de lening een groot succes. In december vorig jaar was de verwachting dat de lening f 10 miljard zou opleveren. Andersoortige leningen hebben in de loop van 1993 nog circa f 27 miljard opgebracht, zodat de minister dit jaar in totaal f 37,75 miljard uit de markt heeft weten te halen via openbare inschrijvingen.

Volgens een woordvoerder van het ministerie komt er dit jaar geen lening meer, althans niet waarop moet worden gestort. Buiten de f 37,75 miljard heeft de staat nog onderhands geld binnengekregen, maar de woordvoerder weet niet hoeveel. Wel is het volgens hem zo dat nu voor het overgrote deel in de financieringsbehoefte voor 1993 (circa f 44 miljard) is voorzien. "Het kleine restant halen we wel onderhands binnen," aldus de zegsman.

Angst voor kwartaalcijfers verlamt Wall Street

NEW YORK - Angst was donderdag de raadgever op de Newyorkse effectenbeurs. Zowel de reeks kwartaalcijfers van Amerikaanse bedrijven, die naar verwachting de volgende week losbarst, als de werkloosheidscijfers die voor vrijdag op het programma staan, zorgden voor aanbod van aandelen.

De meeste fondsen leden daarbij licht koersverlies. De Dow Jones-index van de dertig meest verhandelde aandelen sloot uiteindelijk 15,36 punten lager op 3583,63 punten. Er werden slechts 254 miljoen aandelen verhandeld tegen 284 miljoen op woensdag.

Naast de kwartaal- en werkloosheidscijfers maakte ook het nieuws dat Texas Instruments zich nadrukkelijk gaat manifesteren op de markt voor halfgeleiders, beleggers kopschuw. Vooral Intel, Advanced Micro Devices (AMD) en Motorola moesten eraan geloven, evenals Texas Instruments zelf. Amd stond woensdag ook al onder druk vanwege tegenvallende kwartaalresultaten.

In de koers van de Amerikaanse dollar kwam weinig beweging. In New York noteerde de *greenback* f 1,8235 tegen f 1,8240 bij het slot op woensdag.

De VS-telecommunicatieonderneming NYNEX investeert 1,2 miljard dollar in Viacom. Deze kabeltv-maatschappij is in een felle overnemingsstrijd gewikkeld met tv-shoppingonderneming QVC Network om de filmmaatschappij PARAMOUNT Communications. Viacom gebruikt de financiële injectie voor zijn bod van ruim 7 miljard dollar op de aandelen Paramount.

Valutahandel wacht af

AMSTERDAM - De Europese wisselmarkten werden vrijdagmorgen gekenmerkt door een afwachtende houding. Later op de dag worden de werkloosheidscijfers uit de VS over september bekendgemaakt. Vooral de groei van het aantal banen heeft de aandacht van de handelaren, omdat die kan zorgen voor enig leven in de brouwerij. Vooralsnog deed de dollar weinig. In de ochtend werd in Amsterdam een koers opgegeven van f 1,8220 tegenover een slotkoers van f 1,8240 op donderdag.

De gemiddelde schatting van het aantal banen dat er in september in de vs is bijgekomen bedraagt 106.000. Valt het aantal hoger uit, dan zal er slechts een kortstondige stijging van de dollarkoers optreden. Daarentegen zal een tegenvallend aantal zorgen voor een relatief grote koersdaling, zo luidt de verwachting.

Bij de andere munteenheden viel, net als bij de dollar, vrijdagmorgen niet veel te beleven. Het pond sterling begon op f 2,7760 na donderdag te zijn gesloten op f 2,7785. De meeste koersen binnen het Europese Monetaire Stelsel waren ook lager tegenover de gulden, maar ze weken maar weinig af van de slotkoersen van de voorgaande dag.

De effectenbeurs van Tokyo sloot hoger. De nikkei-index van de 225 fondsen steeg met 113,01 punten tot 20.378,64 punten, een winst van 0,56 procent. De stijging werd toegeschreven aan de mededeling dat de beurs van Osaka een nieuwe aandelentermijnindex zal introduceren. De omzet kwam uit op 320 miljoen aandelen.

Shell-managers veroordeeld

LONDEN - Twee voormalige directeuren van de Koninklijke/Shell Groep en het Britse metaalbedrijf Amec zijn donderdag veroordeeld tot een gevangenisstraf van twaalf maanden wegens fraude met een contract voor de fabricage van olieboorutrusting, bestemd voor het Britse gedeelte van de Noordzee.

De veroordeelden, voormalig inkoopmanager Francis Hemsworth van Shell en John Napier van Amec, gaven toe dat zij zich schuldig hebben gemaakt aan het betalen/accepteren van steekpenningen à raison van 213.000 pond (f 592.140). In ruil voor dit geld verstrekte Hemsworth Napier vertrouwelijke gegevens over een order van acht miljoen pond (Ruim f 22 miljoen) voor materieel dat in 1990 en 1991 zou worden gebruikt voor boringen in het olieveld Gannet. Door deze 'bemiddeling' ging het contract uiteindelijk naar het Zweedse bedrijf Safe Offshore.

Rechter Roderick Adams, die het oordeel uitsprak, noemde corruptie in het zakenleven "een zeer ernstige zaak, waar wij hard tegen op moeten treden". De rechtszaak is de vierde op rij die voortvloeit uit een onderzoek van het Britse fraudebureau SFO naar corruptie bij de gunning van grote orders voor projecten in de Noordzee en andere gebieden. Deze speurtocht nam in totaal tweeëneenhalf jaar in beslag.

***

Het overschot op de lopende rekening van de JAPANSE betalingsbalans heeft in augustus 7,23 miljard dollar bedragen tegen 6,73 miljard dollar in augustus vorig jaar. Er was een overschot verwacht van ongeveer 8,5 miljard dollar. In juli bedroeg het surplus 11,82 miljard dollar.

***

Het IMF heeft CAMBODJA een krediet van negen miljoen dollar verstrekt. De lening is vrijgegeven nadat Frankrijk en Japan het land 52 miljoen dollar hadden kwijtgescholden. Het IMF-geld is bedoeld om de nieuwe regering te ondersteunen bij haar economische hervormingen.

Het parlement van FRANKRIJK heeft ingestemd met een wetsvoorstel om in toeristencentra de winkels op zondag open te houden. Een voorstel om een vierdaagse werkweek in te voeren teneinde meer werkgelegenheid te scheppen, haalde het niet. De verplichte zondagse winkelsluiting dateert van 1906.

Zeven procent voor f 1293 miljoen

Staat verkoopt belang ING aan pensioenfonds PGGM

DEN HAAG - De staat heeft zijn aandelenbelang in ING verkocht aan het pensioenfonds PGGM voor f 1293 miljoen. Voor de 17.666.586 aandelen heeft PGGM f 71,64 per stuk betaald. Dit blijkt uit een brief die minister Andriessen namens zijn collega Kok aan de Tweede Kamer heeft geschreven. Volgens PGGM betreft het een belang van ongeveer zeven procent. De prijs is gunstig voor PGGM, want de huidige beurskoers ligt bijna f 6 hoger. Daardoor kan het fonds al een (papieren) winst van een slordige f 100 miljoen noteren.

Andriessen heeft afgelopen dinsdag met het pensioenfonds voor de gezondheid, geestelijke en maatschappelijke belangen PGGM in beginsel overeenstemming bereikt over de verkoop van het pakket aandelen dat de staat in ING houdt. Daarbij werd het voorbehoud gemaakt, dat ING met de verkoop zou instemmen. Aan die voorwaarde is donderdag voldaan.

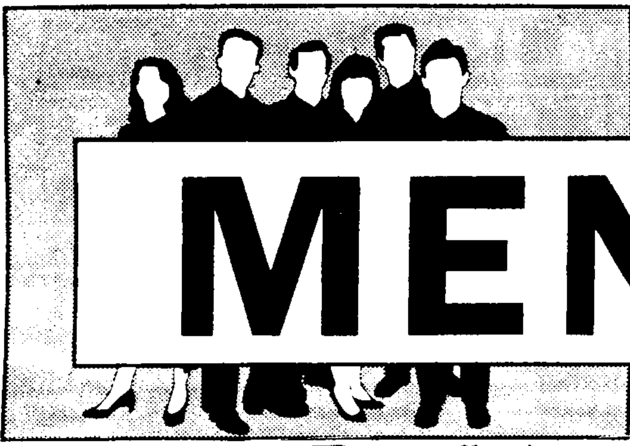
Bij de totstandkoming van de prijs per aandeel van f 71,64 is uitgegaan van de gemiddelde slotkoersen van de tien beursdagen (f 74,66), voorafgaande aan de principeovereenstemming op 5 oktober.

De aandelen ING kwamen in het bezit van de staat na omwisseling van aandelen NMB Postbank Groep bij de totstandkoming van de fusie met Nationale Nederlanden. Toen deelde de staat al mee dat het in zijn voornemen lag het aandelenpakket op relatief korte termijn te vervreemden. "Gezien de voorspoedige ontwikkeling van de beurskoersen is het nu een gunstig moment om tot verkoop over te gaan," aldus de brief van minister Andriessen.

Volgens minister Andriessen betekent de opbrengst van de verkoop voor de staat geen meevaller. De f 1293 miljoen zal bijdragen aan de eerder afgesproken taakstellingen voor 1993 en volgende jaren in de sfeer van de incidentele niet-belastingontvangsten.

De overneming van het ING-pakket past goed in het beleggingsbeleid van het PGGM, dat is gericht op een verschuiving in de portefeuille van vastrentende naar zakelijke waarden (onroerend goed en aandelen) en, binnen de aandelenportefeuille, naar meer Nederlandse aandelen, zo zegt PGGM in een commentaar.

Na deze transactie bedraagt de nederlandse aandelenportefeuille van PGGM globaal f 2,9 miljard.



MENSEN

Found his thrill on Hillar y Hill



■ *President Bill Clinton schudt entertainer Ray Charles de hand in bijzin van Hillary Clinton tijdens de uitreiking van de Amerikaanse medailles voor de kunst. In het Witte Huis werden tijdens een ceremonie donderdag achttien artiesten voor hun prestaties erkend. Onder hen Ray Charles.*

Sprookje: Efteling goes Disney World

Nederlands meestbekende recreatiepark **De Efteling** in Kaatsheuvel verdubbelt de komende jaren het aantal werknemers en wordt in oppervlakte vijf keer zo groot. Het aantal medewerkers zal de komende tien jaar groeien van 1.500 tot 3.000. Indirect zal het attractiepark dan werk bieden aan 9.000 tot 10.000 mensen. De Efteling zal groeien tot 300 hectare (is nu 60). In de nieuwe 'Wereld van de Efteling' komen onder andere een golfbaan met 18 holes, een tweede hotel, een themapark voor zomer- en winterrecreatie en een bungalowpark met 650 huizen aangelegd en gebouwd. Voor de plannen moet nog tussen 40 en 50 hectare grond van derden worden aangekocht.

Arts bij sterfgevallen te weinig achterdochtig

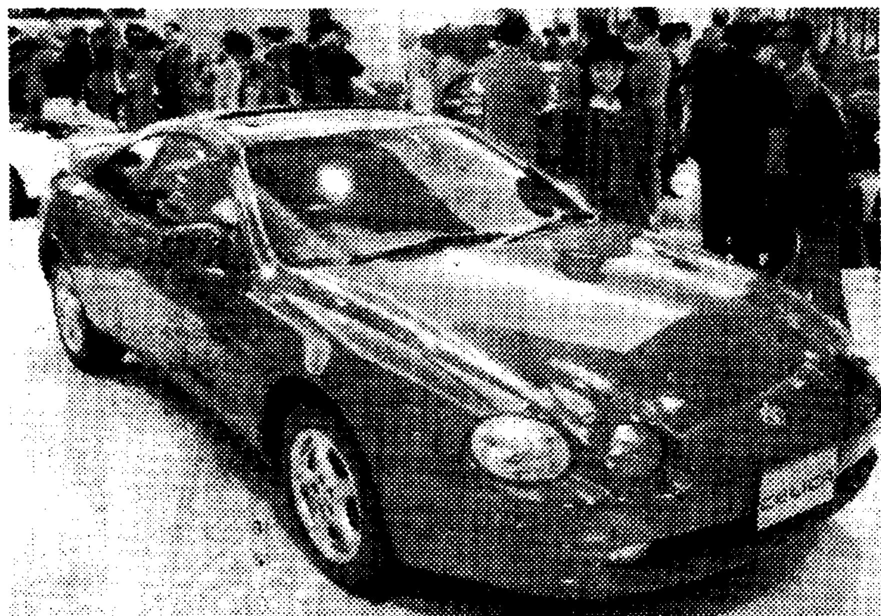
Alle Nederlandse artsen zijn **te weinig achterdochtig** wanneer zij te maken hebben met een sterfgeval. Huisartsen en gemeentelijke lijkschouwers (ook artsen) stellen te vaak een onjuiste diagnose ten aanzien van een wel- of niet-natuurlijke dood of ze zijn bang voor de gevolgen van het concluderen tot een niet-natuurlijke dood. Dit kan betekenen dat meer mensen dan wordt aangenomen een niet-natuurlijke dood door bijvoorbeeld een misdrijf gestorven zijn.

Dit zeggen de forensisch geneeskundige B. Cohen en dr. D. Uges, forensisch toxicoloog, naar aanleiding van het congres 'Forensische geneeskunde'. Dit congres over gerechtelijke geneeskunde werd donderdag in Groningen gehouden.

De oorzaak volgens deze deskundigen van het gebrek aan kennis bij vooral artsen over ziekte- en doodsoorzaken met een juridische kant, is de gebrekkige scholing van de medisch studenten. In dorpen zijn de huisartsen en gemeentelijke lijkschouwer vaak een en dezelfde persoon. De gemeentelijk lijkschouwer bekijkt de dode uitwendig en rapporteert hierover aan de officier van justitie. Die zal bij het vermoeden van een misdrijf het gerechtelijk laboratorium in Rijswijk inschakelen. Als in die keten de eerste (arts) of tweede (lijkschouwer) diagnose fout gesteld wordt, kan het gevolg zijn dat misdrijven nooit bij justitie terecht komen.

■ *Tijd om de oude Toyota in te ruilen voor een nieuwer model. Zie hier het nieuwe paradepaardje van de Japanse auto-industrie. De Celica SS-II. De 2,0 liter sports coupé kost in Tokyo en omstreken 212.000 yen. Betalen met 20.000 dollars mag ook.*

De nieuwe Toyota



Agenten vrijuit in zaak van Birmingham Six

De rechtszaak tegen **drie Britse politiemannen** die waren beschuldigd van meineed waardoor zes mensen in Birmingham ten onrechte wegens een bomaanslag werden veroordeeld, is donderdag **zonder vonnis beëindigd**. De rechter zei dat van een eerlijk proces geen sprake kon zijn.

Door de getuigenissen van de drie politiemannen werden zes mensen, die later bekend werden als de **Birmingham Six**, veroordeeld wegens de IRA-aanslag op een café in de midden-Engelse stad. Bij de terreuractie, bijna twintig jaar geleden, kwamen 21 mensen om het leven.

De zes werden in 1975 veroordeeld tot levenslange gevangenisstraf. Maar ze kwamen in 1991 op vrije voeten nadat een Hof van Beroep stelde dat nieuwe bewijzen aangaven dat de drie politiemannen de rechtbank hadden bedrogen.

Rechter Garland accepteerde de argumenten van de advocaten dat de politiemannen geen eerlijk proces meer konden verwachten na de uitgebreide publiciteit rond de zaak sinds de vrijlating van de Birmingham Six.

Politie brengt schurk naar de film



■ *De acteurs Sylvester (Sly) Stallone en Wesley Snipes waren aanwezig bij de première van hun eigen film Demolition Man van producent Joel Silver (rechts). In de sifi (science fiction) achtervolgt politieman Stallone de mentaal ontspoorde crimineel Snipes dwars door het Los Angeles van de 21-ste eeuw. Snipes haalde donderdag met zijn zware mitrailleur reeds de Mensen-pagina.*



■ *Een montage-foto van de XP 'Peritympanic'.*

De 'contactlens' voor de oren

Het Philips hoortoestel XP 'Pertitympanic' heeft **internationaal erkenning** gekregen. Het is het eerste hoortoestel ter wereld dat zonder medische ingreep onzichtbaar in het oor kan worden aangebracht.

Naast cosmetische voordelen heeft het apparaatje ook acustische voordelen: omdat de weergave functie vlakbij het trommelvlies zit, komen geluiden natuurlijker en herkenbaarder over. De XP wordt op maat van de gebruiker gemaakt.

Een Philips-topman zegt: "De technologische sprong van het zichtbare hoortoestel naar de onzichtbare XP is te vergelijken met die van bril naar contactlenzen."

Vroeger waren er de borstzakapparaten, later waren er de typen die achter het oor werden gedragen, weer later werden ze in de gehoorschelp gestopt en de nieuwste generatie verdwijnt in het oorkanaal.

De XP is bijna onzichtbaar. Verschil met de werkelijk onzichtbare soort is dat er voor de XP geen operatie nodig is. Een goed aangemeten XP kan net zo makkelijk worden ingebracht en uitgehaald als een bril wordt op- en afgezet. Dicht bij het trommelvlies heeft de XP weinig vermogen en is dus een minuscule batterij nodig.

Politieke woede van vrouwen over SGP-discriminatie

De politieke vrouwenorganisaties in Nederland zijn teleurgesteld over het besluit van de christelijk orthodoxe politieke minderheidspartij SGP **geen vrouwen als lid** toe te laten. In een brief aan de SGP heeft het Politiek Vrouwen Overleg (de vrouwenorganisaties van CDA, PvdA, VVD, D66 en Groenlinks) daarover zijn teleurstelling geuit.

De brief is gericht aan de secretaris van het partijbestuur. Het is de politieke vrouwen kennelijk ontgaan dat die man juist uit sympathie met de vrouwen zijn functie eerder deze maand neerlegde. Hij volgde daarmee partijvoorzitter dominee Hovius, die zich eveneens niet kon vinden in het besluit van de partij. Er zijn nog meer partij-bonzen opgestapt, waaronder een waarnemend burgemeester van die partij.

Pikant detail: de Rijksrecherche is inmiddels een oriënterend feitenonderzoek gestart naar het besluit van het hoofdbestuur. Toelichting: mannen en vrouwen hebben voor de Nederlandse grondwet gelijke rechten ook als het gaat om deelnemen aan verkiezingen en de bevolking te vertegenwoordigen. Vraag is of een organisatie op grond van het grondwettelijk recht tot vereniging mag besluiten geen vrouwen

Harttranplantaties worden in Nederland met succes uitgevoerd. Van de ontvangers is na een jaar 88 procent nog in leven en na vijf jaar 84 procent. Sinds de eerste succesvolle harttransplantatie in 1984 in Rotterdam, zijn in Nederland 327 van deze ingrepen uitgevoerd. Daarvan vonden er 219 in het Academisch Ziekenhuis Dijkzigt in Rotterdam plaats en 108 in het Academisch Ziekenhuis Utrecht.

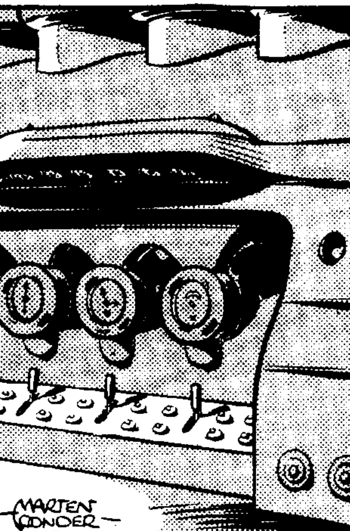
■ *Het donkere topmodel Naomi Cambell showt een eigenlijk ondraaglijk modieus pakje. Een zeemermin waardig. Het model links houdt het op een eenvoudiger ontwerp van de Italiaanse ontwerper Valentino.*

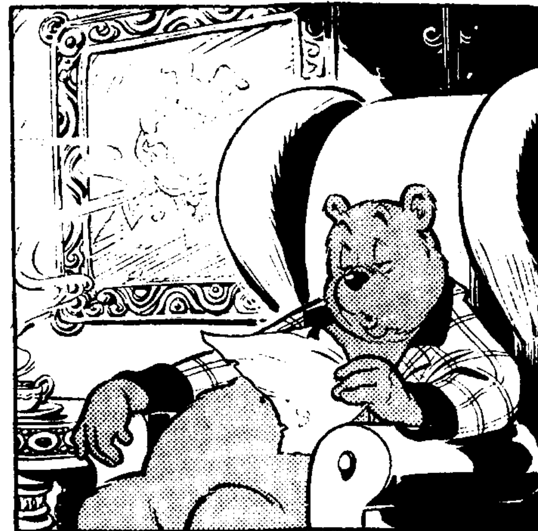


Tom Poes en de Bommel-legende

door Marten Toonder







4066 — "Professor Sickbock!" zei Tom Poes. "Ik had kunnen weten dat u achter die supersnelle muizen en mollen zit. Hebt u versnellingspillen uitgevonden of zo?"

"Ei, foei!" riep de geleerde uit. "Hoe goedkoop is uw opmerking. Versnellingspillen, heb ik ooit! Nee, nee, ik houd mij bezig met de betrekkelijkheid van de tijd."

"O", zei Tom Poes.

Hij volgde de geleerde enigszins beklemd naar binnen en bleef verrast staan voor een buitenmaats toestel, dat het inwendige van het gebouw vulde.

"Aardig hè?" hernam de professor zelfgenoegzaam. "Met deze machine kan ik de wortel uit de tijd trekken"

Hij zag dat zijn bezoeker er niet veel van begreep en daarom sloeg hij een andere toon aan.

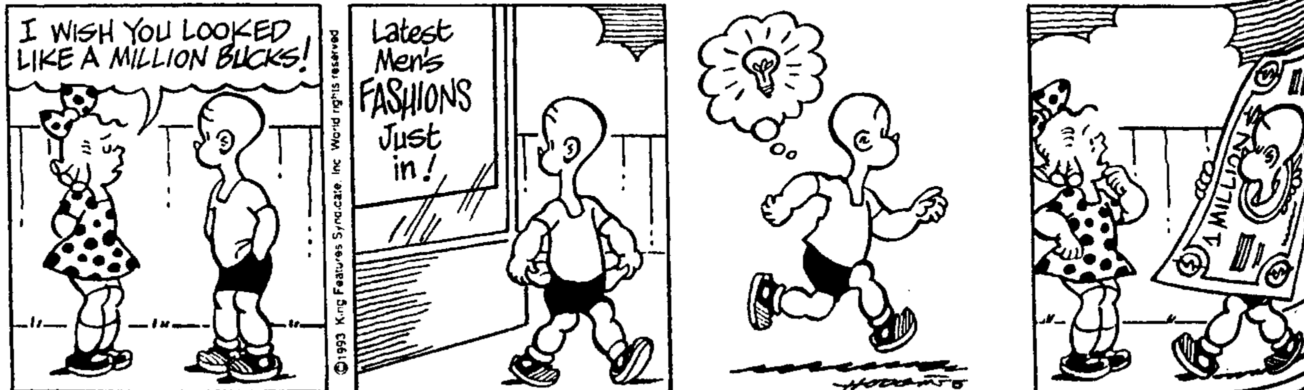
"Ik heb nog eens nagedacht over de legende van uw gezette vriend Bommel", vervolgde hij. "Daar zit toch iets in, meende ik: een document uit het verleden dat iets voorspelt over de toekomst. Zo op het oog een bijgelovig vertelsel, maar voor het wetenschappelijk geschoolde brein een spel met de tijddimensie. En toen ben ik aan het bouwen gegaan."

"O", zei Tom Poes. "Hm, ik dacht dat u die legende eigenlijk onzin vond."

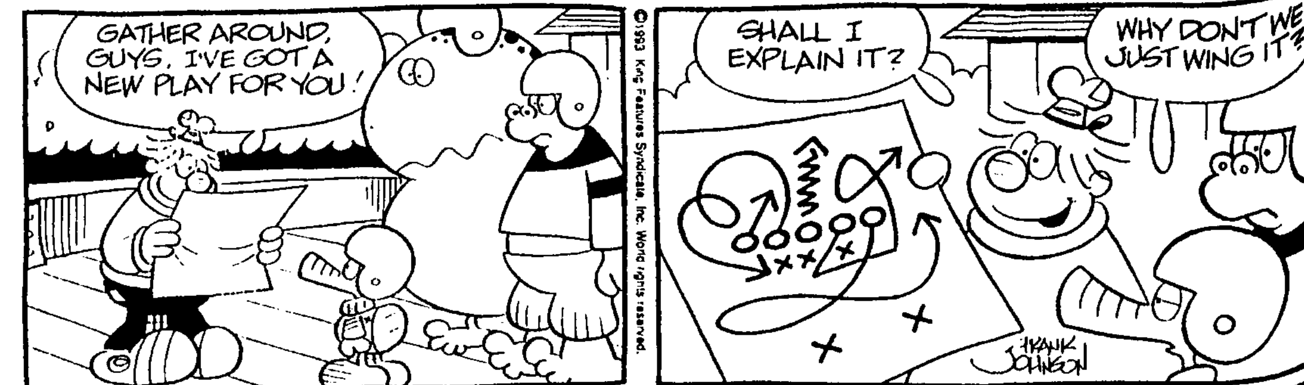
"Wat een onzin eigenlijk, die legende", sprak op dat moment heer Ollie tot zichzelf. Hij zat na zijn karige maaltijd in zijn stoel en staarde slaperig op het oude papier.

"Hoe kan iemand uit het verleden nu over het einde van het geslacht Bommel schrijven? Zelfs al is die iemand een van mijn voorvaderen, als men begrijpt wat ik bedoel. Of zou ik te traag van begrip geworden zijn?"

HENRY ® By Dick Hodgins



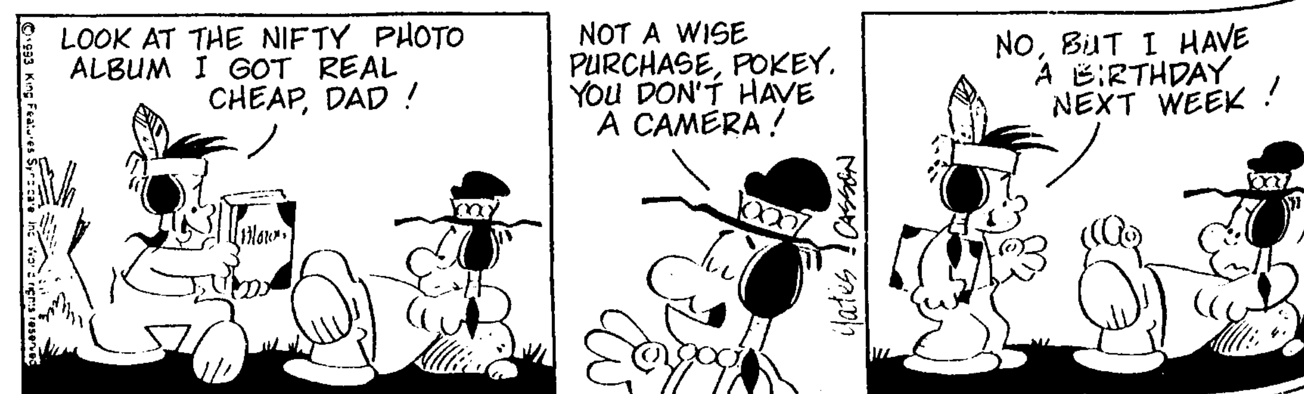
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

WACHTDIENST ARTSEN
...de artsen van Bandabou ... kunnen in spoedgevallen ...1658 bellen en dan het ...paraat afluisteren. De ... de andere districten kunnen ...gevallen de artsenpraktijk van ... huisarts bellen en het ... zal dan meedelen wie ... arts.

KINDERARTS
...dienstdoende arts belt U tel.: ...100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
...dienstdoende arts gedurende weekeinde en op feestdagen ...2222 op te bellen.

SENTRO MEDICO STA ROSA
...weg 327. Tel.: 672300/...
...zaterdag en zondag van ...00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
...weg 130. Tel.: 371418
...op zaterdag en zondag ...00-12.00/17.00-18.00 uur.

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
...Maria 17. Tel.: 682344/ ... 682412/682574. Fax: ... Kantooruren: 07.00-16.30
...wachtzuster gelieve tel.: ... bellen na 17.00 uur.
...sch spreekuur in ieder wijk... dagelijks van 08.00-08.30/ ...00 uur.
... Halman Otrobanda: tel.: ...; spreekuur: woensdag van ...-11.00 uur.
... Maria 17: tel.: 682344; ...uur: donderdag van 09.00- ... uur.
...Bonam: tel.: 371865. ...uur: dinsdag van 09.00- ... uur. Sokudi: tel.: 367824.
...Mediko Montagne Abao: ... 673711; spreekuur: ...dag van 09.00-11.00 uur.
... Fensy 9 (Kosnal Specht): ...6577; spreekuur: donderdag ...11.00 uur.
... Suffisant: tel.: 687707; ... donderdag van 09.00- ... uur.
...Sta. Rosa: 671628; ...uur: dinsdag van 09.00- ...
...spreekuur voor zuigelingen... vrijdag van 08.00- ... uur. Hoek ... Pin... tel.: 373582.

...WIJKVERPLEGING
...weg 15. P.O. Box ... 692231/692232. Fax: ... van 07.00-17.00 uur. ...dabou: Silberie Kavel 16; open ...16.00 uur. Tel.: 649422. ...broeder vanaf 8 oktober om ... t/m 18 oktober om 07.00 uur ... of page 669-0368 te ...

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
...weg ...83. P.O. Box ... 510. Fax: ...
Voor informatie over prenatale ... gedurende en na de bevalling.

AMIGOE Colofon

Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Pisas. Tel.: 649641 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

11 oktober 1993 vanaf 08.00 uur tot 10 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Sentro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 371681 b.g.g. 689266/689337.
10 oktober 1993 vanaf 08.00 uur tot 11 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Tseng, Cassandraweg 72. Tel.: 376464; spreekuren: 11:00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 376464 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi, De Vos en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

8 oktober 1993 vanaf 17.00 uur tot 9 oktober 1993 om 24.00 uur:
Dokter Goilo, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624113/624443; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 615958 b.g.g. 689266/689337.
10 oktober 1993 vanaf 00.00 uur tot 11 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Swart, Spreekkamer: Van Leeuwenhoekstraat. Tel.: 624113/624443; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 682367 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO

8 oktober 1993 vanaf 17.00 uur tot 11 oktober 1993 om 07.00 uur:
Dokter Dunker, Dokterskamer Tera Korá. Tel.: 648079; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 691021 b.g.g. 689266/689337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda:
Carrito, Winkelcentrum Promenade. Tel.: 376155/376689.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 9 oktober:
S. Jennie-Kleinmoedig, Angolaweg 76.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 837911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: ...

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614... (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ZATERDAG

TOERNOOI ...
08.00-12.00 uur Ocean Breeze (AUA).

OASIS CAFE/RESTAURANT
16.30 uur officiële opening: Kas di Yerba, Savonet 79-A (t/o Christoffelpark).

Elsevier geeft tips aan aspirant-penshonado's

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — "Ten eerste is er het avontuur. Ik wil een tijdje ergens anders zijn. Over een paar jaar zien we wel weer. Ten twee, toch, het geld." Een *pensionado* met de gefingeerde naam Felix de Jager in *Elsevier* van deze week. Het blad wijdt een bijdrage aan *Rentenieren op de Antillen*. Het blad wijst erop dat de Nederlandse Antillen niet alleen een belastingparadijs voor bedrijven vormen. Ook de *pensionados* kunnen er — ongeacht hun leeftijd — volop fiscale voordelen genieten.

Felix de Jager kreeg enkele jaren geleden 'een schip met geld binnen'. Na een hippieleven was hij als effectenmakelaar in de voetsporen getreden van zijn vader en grootvader. De kansen in het familiebedrijf bleken niet aanlokkelijk genoeg en hij begon voor zichzelf. Met zijn gezin ontdekte hij Bonaire. Zon, zee, Nederlandse taal en scholen en 'een belastingregiem van ten hoogste vijf procent op hun wereldinkomen'.

Elsevier legt de voorwaarden uit, waarop je je als *pensionado* op de Antillen kunt vestigen. "Je moet echt weg", legt De Jager uit. "Het middelpunt van het leven mag niet Nederland zijn. Wie alleen via een postadres op de Antillen wil genieten van het gunstige belastingregiem, maar intussen in Nederland flierefluitend door het leven gaat, wordt vroeg of laat door de belastinginspecteur in de kraag gegrepen. Nederlanders die hun vaderland verlaten en daar geen belasting meer betalen, mogen ten hoogste 180 dagen per jaar in Nederland verblijven. In mijn geval is dat geen enkel probleem. Ik wil een paar jaar nemen om me te bezinnen op de toekomst. Niets doen in een ander land is veel leuker dan hier."

Elsevier geeft nog een aantal tips voor hen die de status van *pensionado* aantrekt. "De meeste *pensionados* hebben behalve hun droomhuis op de Antillen nog een *pied-à-terre* in het Hollandse. Dat mag. De inspecteur houdt niet van fiscale emigranten die in Nederland duur onroerend goed hebben (en daarvan de huuropbrengsten genieten), terwijl hun woonlasten in het buitenland veel lager zijn. Het Hollandse onroerend goed moet gelijkwaardig zijn aan het buitenlandse huis."

Veel geld hebben in Nederland is duurder dan op de Antillen, legt *Elsevier* verder uit. Van de rente (zeven procent) op één miljoen gulden, blijft in Nederland nog geen dertigduizend over na aftrek van inkomensten- en vermogensbelasting. Aan de overzijde van de oceaan is dat bijna zeventigduizend gulden.

Volgens het weekblad is moeilijk te achterhalen hoeveel *pensionados* zich op de Antillen hebben gevestigd. Schattingen variëren van driehonderd tot vierhonderd. De Antilliaanse belastinginspectie vertelt *Elsevier* dat het er in elk geval minstens honderd zijn. "Juiste cijfers worden in de loop van volgend jaar verwacht. Men is nog aan het registreren. Tropische molens malen in een eigen tempo", aldus het blad.

Robby Schouten is weer 'ver van huis'

WILLEMSTAD — Programmamaker Robby Schouten heeft voor twee jaar een contract getekend met TeleCuraçao en TDS. Zijn bekende 'Leu fo'i kas' verschijnt een maal per maand een uur lang op de beeldbuis.

Hij belooft zoals vanouds nieuws over Antillianen uit Nederland, de VS, Venezuela, Spanje, Engeland en andere delen van de wereld. Antillianen van diverse pluimage en met verschillende beroepen en talenten komen aan het woord. Op 13 oktober is het programma te zien via TeleCuraçao en op 20 oktober via TDS. Dit keer interviews met en reportages over studenten in Nederland.

Euro-TV brengt Nederland-Engeland

WILLEMSTAD — Euro-TV grijpt op exclusieve wijze in, tijdens de voor het Nederlandse elftal zo beslissende fase in de aanloop naar de Wereldkampioenschappen voetbal 1994.

Op woensdag 13 oktober ontmoet het Nederlandse elftal in de uitverkochte Rotterdamse Kuip de counterploeg van Engeland. Beide landen kunnen zich bij de winst nog steeds plaatsen voor een 'laatste' beschikbare ticket naar de Verenigde Staten. Noorwegen — nummer 1 in de poule van Nederland — is vrijwel zeker van plaatsing.

Euro-TV heeft voor de voetballiefhebbers de exclusieve uitzendrechten van deze voetbaltopper verworven. Vanaf 14.30 uur kan iedereen afstemmen op Euro-TV, kanaal 11/Flamingo-TV voor een rechtstreekse verslag van deze absolute voetbal*thriller*, de belangrijkste wedstrijd voor het Nederlandse elftal in dit interlandseizoen. Het commentaar en de voorbeschouwing zullen worden verzorgd door Willem Dekker.

Het ligt in de bedoeling van Euro-TV in de avonduren nog een samenvatting van de wedstrijd uit te zenden.

WEGA DI NUMBER
3695
4488
0167

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Overwegend half bewolkt met voornamelijk gedurende de ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige tot vrij krachtige, overdag af en toe krachtige, oostelijke wind (tussen acht en 24 knopen).

WEEROVERZICHT:
De restanten van een zwakke storing in de hogere luchtlagen en een *tropical wave* zullen vandaag vóór de namiddaguren nog vrij veel bewolking veroorzaken. Later op de dag zal de bewolking en kans op buien verder geleidelijk afnemen. Morgenochtend bestaat er een kleine kans op een enkele plaatselijke bui.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Bonaire	licht bewolkt	32	25	1.4
Curaçao	half bewolkt	34	27	0.2
Sint Eustatius	zwaar bewolkt	31	26	0.8
Sint Maarten	licht bewolkt	32	26	2.6
Amsterdam	half bewolkt	--	--	-.-
Atlanta	zwaar bewolkt	23	18	0.0
Caracas	geheel bewolkt	--	19	0.6
Kingston	licht bewolkt	33	26	0.0
New York	nevel	24	18	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	35	23	-.-
Port-of-Spain	zwaar bewolkt	31	24	12.7

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridas
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Caribscope
21.00 Telenotisia
21.30 **10 Minût ku Promé Minister** (presentator Paul de Windt)
21.40 Musical Special
22.00 NOVA
23.00 Late Movie: **Rich Men, Single Women**
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
20.00 Family Matters
20.30 Meets World
21.00 Step by Step
21.30 Hangin'
22.00 20/20
23.00 News
23.35 Nightline

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
15.00 Friday's Cruse
16.00 Ellery Queen
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of...
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins ()
21.00 Investigative Reports (Mafia Boss)
22.00 **Images of a Another World** (Voices of ancient man)
23.00 Evening at the Improv (Host: Mark Hamill)
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 **Images of a Another World**
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: They Might Be Giants** (1971)

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
20.00 Major League Baseball (American League Championship): **Chicago White Sox at Toronto Blue Jays** (L) (game 3)
23.00 News
23.35 Late Nightline

LIFE (kanaal 91)

VRIJDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: Arthur 2: On the Rocks** (1988)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: High Anxiety** (1977)
23.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Self-Improvement Guide
04.30 Self-Improvement Guide

NBC (kanaal 55)

VRIJDAG
20.00 Against the Grain
21.00 **Secrets of Lake Success, Pt 2 (A Taste of Honey)**
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
15.35 SWAT Kats: The Radical Squadron
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 Head of the Class
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Chisum** (1970)
22.20 **Movie: Cowboys** (1972)
24.50 **Movie: Lunch Wagon** (1981)
02.35 **Movie: Zapped!** (1982)
04.35 **Movie: Palm Springs Weekend** (1963)



Gobierno di Aruba ta anuncia fayecimiento di

FRANCISCO DOMINICO FIGAROA

na bida Ex-Gezaghebber di Aruba
Ex-Presidente Parlamento di Antiyas
Ex-Miembro Parlamento di Antiyas
Ex-Miembro Parlamento di Aruba
Ex-Miembro Raad van Advies

Semper nos lo recorde como un Arubano kende a sa di traha pa bienestar general di nos pais.
Su meritonan ariba tereno deportivo tambe ta inolvidabel.

Cu Frans sosega na paz.



RAAD VAN ADVIES
ARUBA

Met diep leedwezen kondigt de Raad van Advies aan, het overlijden van zijn gewezen lid alsmede plaatsvervangende voorzitter gedurende de jaren 1986 tot en met begin 1993,

de heer Frans Dominico Figaroa

De uitvaart zal plaatsvinden op zaterdag 9 oktober 1993 om 4 uur 's middags vanuit de St. Anna kerk naar de begraafplaats te Noord.

De Raad wenst zijn familie alle sterkte toe met dit droevige verlies.

Moge hij in vrede rusten.



A falleci cristianamente

Francisco Dominico Figaroa

miho conoci como Frans

Officier in de Orde van Oranje Nassau

Na nomber di su esposa: **Viola Figaroa-Frank**

su jiunan	**Mildred y Mario Figaroa**
	Evelina y Jan Beaustra na Hulanda
	Frida y Chico de Kort
	Olivia
	Wini y Deppy Arends
	Gina y Alecio Maduro na Curaçao
	Farida y Freddy Feliciano na Brasil
	Ingrid y Iwan Raghunath
nietonan	**Melissa, Marc, Timo, Elvira, Chantal, ..., Mariël, Rahema, Algin, Jeffrey, ..., Poppy y Kaverie.**
su rumanan	**Bebe y Dai Eduardo y famia**
	Dodo y Carmen Figaroa y famia
	Zr. Enrica
	Guillermo y Bertha Figaroa y famia
	Hyacintho Kelly y famia
swa y cuñanan	**Gool Frank y famia**
	Sra. Vda. Chonchon Tromp y famia
	Mool Frank y famia
	Sra. Vda. Mina Maduro y famia
	Sim Frank y famia
	Sra. Vda. Maria Figaroa y famia

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan na acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 9 October pa 4'or saliendo for di misa Sta. Anna pa santana catolico na Noord. E restonan mortal di Frans ta reposa for di 2'or den misa Sta. Anna na Noord.
Despues di entiero nos no ta na alcanse pa ricibi bishita di condolencia na cas.
Por haci un donacion na Wilhelmina Kankerfonds y F.A.V.I. Lo tin un box desponibel den misa pa e bunita gesto aki.

Aruba, 6 Oktober 1993.

Identificatie

ALS IK de kranten goed gelezen heb, zijn er 25.000 personen, die in de boeken van het Kranshi voorkomen, maar die zich in feite niet meer op Curaçao bevinden.

Over het 'waarom' wil ik het hier niet hebben, maar wel over het feit dat er 25.000 voze referendumstembiljetten in omloop komen op een moment dat er ook respectabele geldbedragen uit de privésfeer beschikbaar worden gesteld om het referendumresultaat te beïnvloeden.

Het is naar mijn inzicht een dwingende eis dat op 19 november in de stembureaus aan de kiezers een deugdelijke identificatie wordt gevraagd, wil het referendum geloofwaardig zijn. Veel problemen kan dat niet geven, want het hebben van een ID-kaart is nu strikt genomen al verplicht en anders kan een paspoort dienst doen.

Mag ik even cijferen? Als van 92.000 kiezers dertig procent niet opkomt, zijn er ongeveer 65.000 kiezers die wel opkomen. Volgens de UNA-enquete is het verschil tussen de optie B-stemmers en optie C-stemmers zeven procent, dit is 4.500 stemmen. Als een vijfde deel van de 25.000 voze stemoproepen verhandeld wordt, kan het referendum al 'gekocht' worden.

Gezien de ervaringen in het verleden zou daarom de eis tot identificatie dit maal in het kiesreglement vast te leggen alleszins redelijk zijn.

PIET W. STEENBERGEN
Curaçao



RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30

Zondag geen lunch.

Reserveren vriendelijk aanbevolen.

Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center
(voorheen Mesker gebouw)

Tel. 65.89.89

Openingstijden:
Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans Surinaamse gerechten zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

Rose Garden Chinese Cuisine

Oude Caracasbaaiweg 56
Tel. 614574/618678

WEEKLY SPECIAL

BEEF VERMICELLI CASSEROLE
Naf. 24.00
Sliced beef sauteed with bean vermicelli, seasoned with minced garlic, ginger and scallion in aromatic Sa Tsa Sauce and served in hot casserole.

SIZZLING GRILLED SHRIMP in FISH SAUCE
Naf. 26.00
Jumbo shrimp marinated in Szechuan spices powder and deep fried, then quick sauteed with chopped green pepper and onion in fish sauce and served in sizzling plate.

Plus 10% Service Charge.
Please ask for our WINE LIST

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

Wilt U weer eens iets heel anders?
Kom en ervaar de genoegens van de exotische **Koreaanse** keuken.

Tel. 657444

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur

Fort Nassau RESTAURANT

Zeg het met een diner bij Fort Nassau...

Romantisch dineren met z'n tweeën, genietend van een schitterende zonsondergang, heerlijke gerechten en een bijpassend glaasje wijn....

Restaurant Fort Nassau.
Bel voor reserveringen: 613 450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, guacamole, sour cream and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95

The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT

Klein Santa Martha 20 Tel. 641164

Biedt u comfortabele studio's, appartementen, bungalows en luxueuze suites vanaf fl. 85,= per dag geheel gemeubileerd met bad, airco, kleuren TV, kitchenette, microwave, coffeemaker, toaster etc. Sportfaciliteiten zoals zwembassin, tennisbaan, basket, volley enz. Gelegen dichtbij de mooiste baaien van Curaçao, in het midden van steeds met groen bedekte heuvels en frisse zeelucht. Kom even langs en overtuig uzelf.

Pinocchio RESTAURANT

Proef dit weekend die heerlijke Seafood Special!!!
Met gepaneerde garnalen, gegrilde vis, inktvisringen, coquille en mosselen in knoflookboter. Geserveerd met verse frites, cajun frites of rijst en een gemengde salade.
Voor maar **Naf. 17,50 p.p.**
(excl. 10% bedieningsgeld).

PARADISE MOVIES PRESENTEERT:

PROGRAMMA VOOR
ZONDAG 10 OKTOBER

JURASSIC PARK
VOORSTELLINGEN: 16.30 uur en 19.00 uur

SCENT OF A WOMAN

Voorstelling: 21.30 uur. Kaartverkoop dagelijks aan de balie van het I.T.C. van 14.00 tot 21.30 uur.
Geen reserveringen
Tel.: 636195.

KAARTEN **12,50**

INTERNATIONAL TRADE CENTER

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Tel. 626519

Iedere vrijdagavond Indisch Lekker Buffet f 35,= p.p.

Openingstijden:
di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur diner 6.30 - 10 uur.
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL

* Mariscal
* Camarones
* Cholgas
* Pescado
* Churrasco
* Vinos Chilenos y Pisco

Weekend Club Seru Coral Special

Weekend Special
8, 9 & 10 oktober 1993
Grote gemengde salade
Red Snapper met garnalensaus
Witte rijst
of
Geroosterde Varkenshaas op Chinese wijze
Aardappeltaartje
Courgettes
Verse vruchten in limoensoep
Koffie of thee

37,50
Exclusief 10% bediening
Reserveren wordt aanbevolen

A la carte dineren ook mogelijk

Live Music
Vrijdag- en zaterdag vanaf 19.00 uur tot 23.00 uur tijdens borrel of diner, met gelegenheid tot een dansje!

HOTEL RESTAURANT

Hotel Restaurant Club Seru Coral
Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (Beure). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Koraal Partier 10, tel. 678499, fax 678256

THE QUEEN OF TABLE WATERS Apollinaris

Tel.: 688222 - 688333

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur:
WIMCO

Amaretto Saschira

at American Trading N.V.
Tel.: 53885

The Wine Cellar

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar
Concordiastraat

Verse Oesters en Wildspecialiteiten

Heerlijk met 'n glas Chardonnay

Voor reserveringen
tel. 612178 of 674909

SHELLFISH HOUSE *Villa Elizabeth*

Zo vanuit de zee op uw bord!

Het meest unieke assortiment vers
SEAFOOD
op Curaçao o.a.:
Mosselen
Maine Lobster
Oesters
Clams
Crablegs
div. vissoorten

Keuken geopend dagelijks van 6 - 11 uur
Dinsdag gesloten
Op zaterdag en zondag Live - Music

Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel/fax. 657565
Reserveren aanbevolen

If you're gonna do it... do it right!

L.A. club "The way you want it!"

Lindbergweg, Saliña. Tel. 614353 Fax 617515

McDonald's

altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

McDonald's

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE
Penstraat 5 Phone: 655418

Hazebout, Fazant La Rousse staat garant!

Open: dinsdag - zondag
van 18.00 uur
's maandags gesloten

Security aanwezig

Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!

Zeker bij een borrel.

Ruffles POTATO CHIPS van Frito Lay

BOFREI tel. 692871

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF

Tel: 657558
Dr.Martin Luther King Blvd. 91/93